

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA
Nicolás Maduro Moros

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO
Delcy E. Rodríguez

MINISTRO DEL PODER POPULAR PARA RELACIONES EXTERIORES DE LA
REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA
Jorge Arreaza

VICEPRESIDENTE SECTORIAL DE PLANIFICACIÓN
MINISTRO DEL PODER POPULAR DE PLANIFICACIÓN
Ricardo Menéndez Prieto

VICEMINISTRO DE PLANIFICACIÓN TERRITORIAL
Edgar Valero

VICEMINISTRO DE PLANIFICACIÓN ECONÓMICA
José Gerardo Avendaño Rumbos

VICEMINISTRA DE PLANIFICACIÓN ESTRATÉGICA Y POLÍTICA
Catherine González

VICEMINISTRA DE PLANIFICACIÓN SOCIAL E INSTITUCIONAL
Wilmara Lugo

DIRECTOR GENERAL DEL DESPACHO
Itamar Esteves

DIRECTORA GENERAL DE LA OFICINA DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DE
POLÍTICAS PÚBLICAS
Yanira Ruiz

DIRECTOR GENERAL DE LA OFICINA DE TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN
Y COMUNICACIÓN
Tiberio Tenías

DIRECCIÓN GENERAL DE LA OFICINA DE GESTIÓN COMUNICACIONAL
Nieves Valdez

DIRECTORA GENERAL DE LA OFICINA DE GESTIÓN HUMANA
Adtris Blanco

DIRECTORA GENERAL DE LA OFICINA DE ATENCIÓN AL CIUDADANO
Lexi Aguiar

DIRECTOR GENERAL DE LA OFICINA DE COOPERACIÓN TÉCNICA Y
FINANCIAMIENTO MULTILATERAL
Adrian Castillo

DIRECTORA GENERAL DE LA OFICINA DE GESTIÓN ADMINISTRATIVA
Nancy García

DIRECTOR GENERAL DE LA OFICINA DE PLANIFICACIÓN Y PRESUPUESTO

DIRECTORA GENERAL DE LA OFICINA DE CONSULTORÍA JURÍDICA
Wilmara Lugo

DIRECTOR GENERAL DE LA OFICINA DE AUDITORÍA INTERNA
Dilan Villasmil

EQUIPO EDITORIAL
Oficina de Gestión Comunicacional

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN
Juan Castillo

MINISTERIO DEL PODER POPULAR DE PLANIFICACIÓN
Av. tercera de las Delicias. Antigua Torre del Banco Industrial de Venezuela. Urb.
Las Delicias. Municipio Libertador. Código Postal 1050. Caracas, Venezuela.
Rif: G-200105321
www.mppp.gob.ve

Agosto 2020

Síguenos:
Twitter: @VpPlanificacion / @mppplanifica
Facebook: Ministerio del Poder Popular de Planificación/ Vicepresidencia De
Planificación
Youtube: Ministerio del Poder Popular de Planificación
Instagram: Ministerio del Poder Popular de Planificación/ Vicepresidencia de
Planificación

Índice

IRÁN VENEZUELA: GEOPOLÍTICA ANTIMPERIALISTA DE PAZ.	6
CONFERENCIA QUE OFRECIERA EL SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA, SEÑOR HUGO CHÁVEZ FRÍAS, EN EL CENTRO DE ESTUDIOS POLÍTICOS E INTERNACIONALES, CON MOTIVO DE SU VISITA A IRÁN -	10
RUEDA DE PRENSA QUE OFRECIERA EL SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA SEÑOR HUGO CHÁVEZ FRÍAS, EN EL PALACIO VERDE, CON MOTIVO DE SU VISITA A IRÁN – (TEHERÁN 21 DE MAYO DE 2001).....	28
RUEDA DE PRENSA PRESIDENTE KHATAMI - PRESIDENTE CHAVEZ	38
DECLARACIONES DEL PRESIDENTE HUGO CHÁVEZ	41
DEVELACIÓN DE LA ESTATUA DE SIMÓN BOLÍVAR.....	44
RUEDA DE PRENSA, PRESIDENTE HUGO CHÁVEZ FRÍAS Y PRESIDENTE SEYED MOHAMMAD KHATAMI.....	50
RUEDA DE PRENSA CONJUNTA PRESIDENTES DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA Y LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN	54
SESIÓN ESPECIAL EN OCASION DE LA VISITA	72
DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN EXCELENTISMO SEÑOR SEYED MOHAMMAD JATAMI.....	72
INAUGURACIÓN DE FÁBRICA DE TRACTORES VENIRÁN POR LOS PRESIDENTES DE VENEZUELA E IRÁN: HUGO CHÁVEZ FRÍAS Y SEYED MOHAMMAD JATAMI	80
ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN PRESIDENTE SAYED MOHAMMAD JATAMI Y LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA HUGO CHÁVEZ FRÍAS.....	100

Índice

VISITA OFICIAL DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN, MAHMUD AHMADINEYAD.....	110
VISITA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN, MAHMUD AHMADINEYAD A LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA.....	116
VISITA OFICIAL DEL COMANDANTE CHÁVEZ A LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN.....	119
INTERVENCIÓN DEL COMANDANTE PRESIDENTE HUGO CHÁVEZ DURANTE REUNIÓN DE TRABAJO CON EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN MAHMUD AHMADINEJAD	122
DECLARACIONES DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA, NICOLÁS MADURO, LUEGO DE LA REUNIÓN CON EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN, HASÁN ROUHANI	138
DECLARACIONES DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA, NICOLÁS MADURO, A SU LLEGADA A TEHERÁN.....	143



IRÁN VENEZUELA: GEOPOLÍTICA ANTIMPERIALISTA DE PAZ.

La relación Irán Venezuela es una relación estratégica. Está unificada en la hermandad de los pueblos y una profunda visión antiimperialista. El Comandante Chávez la tejió y articuló con paciencia. Levantó las distintas aristas para construir una visión desde el sur que rompiera los esquemas unilaterales y unicéntricos de relación entre los países desde el norte. Abrió las compuertas del Sur Sur. Las plantas 10 plantas de maíz y las 18 de leche, evoca una escala productiva práctica en el campo. El desafío de un modelo que irrumpa con las escalas de los distritos motores y nuevos actores. Un rol del Estado para impulsar a los productores libres, y fortalecer con el escalamiento industrial, los insumos y los centros y redes de acopio y distribución. Los tractores de venirtractor para potenciar la maquinaria de la producción agroindustrial. La fábrica de fábrica de Wuanaguanare, inaugurada en plena campaña 2012 con el Comandante en un pase y el propio Presidente Maduro en las inspecciones en sitio, muestra un modelo de reproducción de fábricas. La idea de fábricas de fábricas evoca la producción de los bienes de capital para sembrar al país de soberanía productiva, con los pequeños, medianos productores y productores de la economía comunal. Venirauto como punto de quiebre y ruptura, desde finales del 2006 mostraba como podía concebirse el injerto de sistemas productivos. Seguirían plantas de plástico donde se concebía la producción de autopartes, envases de alimentos, así como matricería y moldería. La idea de la Gran Misión Vivienda Venezuela, parto del Comandante Chávez, contó con largas horas de reflexión y estudio del caso iraní. Urbanismos de convenios binacionales se han alzado en nuestro país hermanando en una geopolítica concreta a ambas naciones.

La realidad histórica del bloqueo económico y sanciones unilaterales supone nuevos desafíos, que ha planteado el Presidente Maduro con audacia y valentía. Un nuevo marco que asuma el desafío de aprender de la política de mantenimiento y reparaciones para tener al 100% las capacidades operativas y alzar otras nuevas. El asumir la soberanía energética, alimentaria, del transporte, de la ciencia y tecnología, de la producción industrial, de viviendas. La solidaridad y antimperialismo como doctrinas de una geopolítica de paz. Un horizonte se abre entre Irán y Venezuela. Un horizonte que muestra al mundo la firmeza de los principios y el multilateralismo como una necesidad imperativa para la humanidad.

En este material se compilan, brevemente, discursos e intervenciones de nuestros Presidentes, así como una breve memoria fotográfica, que apenas enuncia la historia que comienza por la felicidad de nuestros pueblos.

Ricardo Menéndez
Vicepresidente Sectorial Planificación
Presidente de la Comisión Mixta de Alto Nivel Irán Venezuela por la parte Venezolana

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Presidente Hugo Chávez con su homólogo iraní Mahmud Ahmadinejad

CONFERENCIA QUE OFRECIERA EL SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA, SEÑOR HUGO CHÁVEZ FRÍAS, EN EL CENTRO DE ESTUDIOS POLÍTICOS E INTERNACIONALES, CON MOTIVO DE SU VISITA A IRÁN -

(Teherán 21 de Mayo de 2001)

Palabras del Presidente Hugo Chávez Frías: Mi saludo a todo el pueblo heroico de Irán, a partir de estas horas de primavera y de buen sol. Queremos darlo nuestro sentimiento al pueblo de Irán. Nuestro pesar por la reciente tragedia, pérdidas físicas de un grupo de extraordinarios funcionarios del Gobierno y de la Revolución, lo hemos lamentado muchísimo, pero son cosas del camino. Y unimos nuestro corazón, nuestra fe, nuestra voluntad por La Revolución Iraní, por el pueblo Iraní y sobre todo hemos venido a continuar consolidando la unión entre Irán y Venezuela. La Revolución Iraní y la Revolución Venezolana, y a continuar abriendo juntos el camino del siglo veintiuno.

Estoy seguro que esta visita será muy fructífera, sobre todo continuaremos abonando, incrementando el afecto, el amor entre nosotros y fortaleciendo la histórica alianza estratégica entre Irán y Venezuela... In cha Alá

Conferencia en el Instituto de Estudios Políticos e Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores Iraní en Teherán.

Conferencia ofrecida por el Señor Presidente Hugo Chávez Frías:

Señor Saddek Jamasi, Viceministro de Educación e Investigación del Ministerio de Relaciones Exteriores. Señor Seyed Kasen Jakatur, Director General del Instituto de Estudios Políticos Internacionales. Honorables Representantes del Cuerpo Diplomático acreditados en Teherán. Distinguidos Profesores, Académicos e Investigadores de este prestigioso Centro, Instituto de Estudios Políticos Internacionales. Distinguidos estudiantes, cursantes. Compañeros, miembros de la comitiva venezolana que nos acompañan. Señoras y Señores. Hace dos días, estábamos en esa gigantesca Plaza Central, monumental, frente a la Gran Mezquita, en esa histórica y legendaria ciudad de Isfahán y, tuvimos la dicha de conversar un rato con un grupo de habitantes, de hombres, de mujeres y también niños, de aquella hermosa región persa. Y recuerdo haberle preguntado a un joven Iraní, acerca de su nombre, no lo recuerdo verdad, es un poco complicado recordarlo, pero lo que sí recuerdo muy claramente y recordaré siempre es su rostro y, su padre orgulloso al lado y me dijo: "Es mi hijo, y acaba de graduarse de economista, en una Universidad Europea". Recuerdo que le comenté: "Cuidado con el diablo" y él se quedó un poco como sorprendido.

Yo agregué al comentario: "Cuidado con el diablo del neoliberalismo, tu que eres economista". Y entonces me respondió de manera muy firme, muy clara, muy enérgica, como generalmente responden los Iraníes, me dijo: _ "Estoy claro, que la economía debe ser sólo un instrumento para proporcionarle felicidad al ser humano, al hombre, a la mujer, al niño". Y recuerdo que yo le

repliqué en una especie de contrapunteo, que se desató allí, recordando una cita de La Biblia, según al cual Cristo, Jesús el de Nazareth, se consiguió o se entrevistó un día con el diablo en algún lugar del desierto y Jesús andaba en ayuna, así que el caballero Satanás, muy hábil trató de tentarlo y le dijo: "Bueno, tú dices que eres hijo de Dios y andas con hambre. A ver demuéstame si eres hijo de Dios. ¿Por qué no conviertes esas piedras en pan para que comas". Y Cristo, Inmenso, Eterno, Sabio. Hijo de Dios, le dijo: "Porque está escrito, no sólo de pan vive el hombre".

Yo, quiero o quise comenzar de esta manera, éste encuentro entre nosotros recordando la tarde anterior en Isfaján y este diálogo tan hermoso, con un joven economista Iraní y su padre orgullosísimo, con su familia, sus hermanos y hermanas y agregar esta reflexión cristiana de que el ser humano es mucho más que materia, mucho más que pan, mucho más que carne, mucho más que intereses materiales para al mismo tiempo comenzar inspirándome en uno de los principios fundamentales de la Revolución Islámica, que por gracia de Alá, el Todopoderoso y Misericordioso y del pueblo Iraní surgió victoriosa en estas tierras hace ya veintidós años.

Y es el valor supremo del ser humano, el valor supremo de la moral y de la ética de los seres humanos como norte, como bandera suprema de lucha, de batalla, de todos los días, de todos los minutos, de todos los años y de todos los siglos. Cuando esa bandera de la ética, y de la moral, de la esencia del humano se va quedando relegada, se va olvidando, se va arriando, y confundiendo con el estiércol, con el lodo y con el pantano, es cuando ocurren las grandes conmociones que han sacudido al mundo a lo largo de los siglos, como la que estamos viviendo hoy en todo el mundo. Conmociones estamos viviendo y las vemos por todas partes y

donde menos a veces, pensamos o pudiéramos sospechar.

Leía, yo esta madrugada una noticia: El Banco Mundial, ha decidido el día de ayer y así lo anunció que va a hacer su conferencia este año por vía telemática. Y uno pudiera pensar ¡Ah, que bueno! _Que el Banco Mundial ahora impulsa la telemática y el Internet. Pero, no es por eso, es por que le temen reunirse. No hay ciudad en el mundo que quiera cobijar una reunión del Banco Mundial, porque saben... todos sabemos que inmediatamente vienen las protestas, como ha ocurrido en los últimos años desde Seattle hasta Davos y recientemente la de Québec.

En Québec, fue algo para divertirse un poco. Yo me divertí mucho en Québec, le comentaba esta mañana al líder Jamenei, en una muy intensa y profunda conversación que sostuvimos y luego se lo comentaba al Ex Presidente Rafsamjani. Yo, me divertí mucho, porque en Québec, fuimos convocados a hablar de democracia, por ejemplo. Fíjense lo que está pasando en el mundo. En esta conmoción universal, llena de contradicciones y donde el mundo, pareciera estar al revés, como dice Eduardo Galeano: "La Escuela del mundo al revés". _ "Vengan a ver al sol brillando en mitad de la noche, vengan a ver al río que escupe candela en este mundo al revés".

En Québec, fuimos convocados todos los Presidentes del Continente, menos Fidel, porque ha sido vetado Fidel, en éstas reuniones convocadas para la Cumbre de Las Américas, a excepción de Cuba. Aunque Cuba, estuvo presente allá, en las calles de Québec. En los pechos de los jóvenes y en las banderas cubanas que ondeaban por cualquier esquina. Yo decía, me preguntaban – que qué opinaba, que si Fidel Castro, no había ido a Québec.

Bueno, no hace falta que venga Fidel Castro, para que Cuba, este representada aquí en esta Cumbre, para que este representada, como estuvo representada Cuba.

Pero la diversión comenzó el mismo día de nuestra llegada, cuando nos estábamos preparando con una buena corbata y un traje adecuado para la ocasión y un perfume adecuado para la ocasión y el reloj poniéndolo a la hora, porque la democracia tiene que ser puntual y de repente: ¡No, nadie puede salir, nadie se mueve!

_ ¿Qué está pasando aquí?. Bueno, lo primero que veíamos desde el piso diecinueve de un hotel rodeado por todos lados, era algo increíble. Un muro, muy alto, creo que de la altura de esta pared aproximadamente, que rodeaba toda el área histórica de la ciudad de Québec, donde estábamos los Presidentes de las democracias de América. Es decir las democracias rodeadas por un muro, las democracias o los representantes de las democracias de América, encerrados en una especie de gueto y rodeados por un muro y por miles y miles de policías y hombres armados con la última tecnología y helicópteros circulando y circundando todo aquello y un estado de tensión que se incrementó al máximo cuando pudimos ver desde la ventana del Piso diecinueve de un hotel, que los manifestantes que eran miles, una marcha de unos veinticinco mil, treinta mil manifestantes. Un grupo de ellos abrió una brecha en el muro.

Es algo, así como estrategia de guerra. Abrieron una brecha en el muro y por ahí entró un escuadrón de manifestantes y penetraron hasta el corazón del gueto y aquello se volvió un ir y venir de patrullas, de luces, de sirenas y los Presidentes no podíamos movernos. Y ha comenzado una batalla, una batalla de gas lacrimógeno, que nos

puso a llorar a todos. Yo, tenía algún tiempo que no inhalaba el gas lacrimógeno, desde que estaba en prisión, que en una ocasión nos lanzaron algunas granadas de gas lacrimógeno. Es decir esta anécdota, para graficar de alguna manera y tomando como referencia un hecho muy reciente y de mucha notoriedad, al menos en América, para graficar este mundo. Este mundo convulsionado de hoy, este mundo de contradicciones de días que escupen candela y de noches que tienen el sol brillando en su mitad.

Me parece que si en alguna época, si en algún momento de esta era, hace falta y es imprescindible el estudio, la investigación, el análisis ponderado de los fenómenos que a diario signan el mundo, las relaciones intraestatales, intranacionales e interestatales e internacionales. Si algún momento, esto ha hecho falta es precisamente ahora. Por eso cuanta importancia, tiene este Instituto de Investigación y cuanta importancia que podamos a partir de hoy mismo, como ya lo decíamos, iniciar entre Venezuela e Irán y entre nuestras Chancillerías e Institutos de Investigación, correspondientes un intenso, yo diría que casi diario intercambio de lo que acontece en América, de lo que acontece en todo este mundo de Europa, del Asia y del Golfo Pérsico y más allá de los siete mares, para orientarnos mejor, lo mejor posible, en la navegación por el mapa del mundo, que cambia de manera permanente.

El caso venezolano, es uno esos casos que requieren ser ha estudiados, analizados, sopesados, evaluados, casi diariamente, para irle siguiendo la pista, para no despistarse sobre el caso venezolano. Creo que a medida que pasan los días, los meses, el Caso Venezuela, se va entendiendo de mejor manera en el mundo. Yo pretendo en éstos minutos y agradezco muchísimo a todos, que hayan apartado algún, algunos minutos de su valioso tiempo para venir aquí a intercambiar sobre estas ideas. Pretendo entonces aprovecharme de su generosidad, de su atención para

hacer algunas reflexiones, darle vuelta algunas ideas, acerca de lo que acontece en Venezuela, de lo que ha acontecido en Venezuela y como estos acontecimientos de Venezuela, han tenido y tienen impacto en el movimiento del mapa de América y también del mundo.

La diferencia de entrada en marcha entre La Revolución Islámica del Irán, victoriosa ella y La Revolución Bolivariana de Venezuela, victoriosa ella, es de casi exactamente veinte años. Creo que veinte años, menos nueve días, si queremos ser exactos. El once de febrero de mil novecientos setenta y nueve, comenzó, se puso en marcha el motor de La Revolución Islámica del Irán y el dos de febrero de mil novecientos noventa y nueve, casi exactamente veinte años después, estaban prendiéndose los motores de La Revolución Bolivariana Victoriosa de Venezuela. ¡Porque claro, las revoluciones comienzan muchas décadas antes de que insurjan victoriosas!. Ya nosotros teníamos veinte años, no sé cuántos, en la lucha, en los caminos, en el impulso, en la búsqueda en la construcción. Igual pasó con Irán. ¿Cuántos años antes del setenta y nueve?. Luchando con la situación interna que oprimía a este digno pueblo Persa-Iraní.

Ahora, comenzó entonces un proceso revolucionario, que hemos estado impulsando, hemos estado ayudando a conducir, porque las revoluciones no son como un caballo que se monta y jinete y agarra las riendas y las lleva, ¡y estoy conduciendo"! ¡Vano!, el que pretenda hacerlo, no, yo mas bien creo que como Montesquieu, que se trata de una ola que se levanta y entonces hay que tratar de mantenerse sobre la ola de los acontecimientos y tratar de orientarla o como diría Simón Bolívar, el Líder máximo de nuestra Revolución, hace casi doscientos años, lo decía: "Soy apenas una débil paja

arrastrado por el huracán revolucionario". Es un huracán el que se desata, y ese huracán tiene un alma que es el pueblo, tiene un alma, el alma popular, y nos hombres individuales, los líderes, los dirigentes, pues, lo que ayudamos, es ayudamos, ese es el Verbo. Ayudar a conducir, a orientar a conducir, a orientar, a concretar y a hacer victorioso el huracán revolucionario.

Esa Revolución Bolivariana, tomó el nombre de Bolívar de nuevo. Nombre Supremo, nombre más que simbólico, real, concreto. No sólo un símbolo. Bolívar esta hecho pueblo. Bolívar esta hecho lucha. Bolívar esta hecho sueño, ilusión y batalla. Pues tomamos el nombre de Bolívar de nuevo, y comenzamos entonces a conducir y comenzamos a impulsar en colectivo un proceso orientándolo a lo largo de cinco ejes estratégicos que voy a revisar, sólo de manera superficial por falta de tiempo, creo que no tenemos mucho tiempo y además hemos pretendido o queremos que ustedes hagan algunas intervenciones, algunas preguntas, o inquietudes etc.

El primero de esos ejes, de desarrollo es eje humano, es el ser humano. Es la dignificación del ser humano y esa revoluciona como ustedes saben se ha hecho y ha tomado forma en esta Constitución. Constitución nacida al calor de la batalla popular, de la legitimidad, que le da habar nacido sobre el signo de la aprobación por Referéndum Popular y el debate publico y abierto. Pues si, esa concepción esencial de La Revolución Bolivariana, según la cual el eje fundamental de la acción estratégica debe ser el humano, ha tomado cuerpo aquí, incluso revisando La Constitución en cualquiera de sus partes, se consigue sin mucho esfuerzo, esta, este principio esencial. Por ejemplo: En el Artículo cuatro. En el Artículo tres mas bien, donde se define El Estado y los fines de El Estado, se señala como fines esenciales del Estado,

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Trabajadores petroleros venezolanos celebran llegada de buques iraníes

la defensa y el desarrollo de la persona y el respeto a su dignidad. Se trata de defender la persona, respetar su dignidad y diríamos más, devolverle su dignidad, garantizar que sean satisfechos sus derechos humanos. Pero no este concepto cínico de derechos humanos como es enfocado, muchas veces en el mundo, o en algunas partes del mundo.

No, los derechos humanos tienen que ver con la esencia, de la existencia humana, es la alimentación, un derecho humano fundamental. Se trata de la salud, se trata de la educación, derecho de todo ser humano, desde antes de ser parido, tiene derecho a la salud a la vida, desde niño tiene derecho a la educación, a la vivienda luego, al trabajo. Son los derechos humanos, restitúrselos al pueblo venezolano y luchar por ellos en el ámbito mundial. Porque no se trata de Venezuela, igual que Irán y su revolución, se trata del mundo, de colaborar con este mundo al que pertenecemos y cuyo destino corresponde a todos en mayor o menor grado, se trata de restablecer el equilibrio social en Venezuela en primer lugar y esenciales fundamentalmente. Se trata de cancelar una deuda horrorosa y no me refiero a la deuda externa, que ya es bastante. Me refiero a la deuda social acumulada durante un siglo al menos, se trata de luchar y derrotar el horror de la pobreza y de la miseria que azota y golpea a millones de venezolanos desde hace dos décadas especialmente.

Se trata, de... de restablecer, la vida el equilibrio, la dignidad y en eso se nos irá la vida, porque esa es la esencia de la revolución, ese es el fin de la revolución. Si no se llega allá estaremos condenados o estaríamos condenados como los dioses condenaron en la mitología a aquél Sísifo a llevar una roca hasta la cima de la montaña, y llevarla y llevarla y cuando estaba a punto de llegar a

la cima la roca se venía abajo y Sísifo tenía que bajar y volver a subir en un ir y venir interminable por siglos. Tenemos que coronar la cima de la montaña y ese coronar es la dignidad de la persona humana y, de todos no de un grupo, no de una minoría, de todos sin excepción sin discriminación de ningún tipo ni de color ni de raza ni de credo religioso, ni de sexo ni de edad, ni de condición social alguna ni de ideas políticas, de todos. He allí el fundamental eje de trabajo, de impulso de la revolución.

Pero también tenemos que ver con el tema político, se trata de echar abajo, como ya hemos echado buena parte de las viejas estructuras de un siglo, de un Estado, que sirvió para dominar, para excluir, para atropellar a los seres humanos y a la sociedad y para enriquecer a una minoría se trata de construir un Estado nuevo, un Estado definido aquí en la Constitución. Definido, por sus fines, en el artículo tres, ya leído, ya señalado. Pero un Estado definido en su esencia en el Artículo dos, permítanme. "Venezuela se constituye en un Estado Democrático y Social de Derecho y de Justicia que propugna como valores superiores, de su ordenamiento jurídico y de su actuación la vida, la libertad, la justicia, la igualdad y la solidaridad, la democracia la responsabilidad social y en general la preeminencia de los derechos humanos, la ética y el pluralismo político.

Un Estado de Derecho y de Justicia, porque conscientes estamos, porque el Estado de derecho, debe ser sólo un instrumento, para lograr un Estado de Justicia, justicia que al mismo tiempo es el único camino a la paz y a la estabilidad. Un nuevo Estado ahora, concebido y estructurado o conformado por cinco poderes, además de los tres poderes clásicos hemos retomado un antiguo planteamiento de Simón Bolívar de un Cuarto Poder, el Poder Ciudadano. Bolívar proponía el Poder Moral, por allá por mil ochocientos diecinueve en un proyecto de Constitución que él

mismo de su puño y letra redactó y lanzó, propuso, al Congreso de Angostura en aquel año diecinueve. El Poder Moral, decía Bolívar y definía La República con dos polos. La Moral y las Luces, deben ser los dos polos de una República y deben nuestras primeras necesidades.

Entonces estamos estructurando un cuarto poder en el Estado Venezolano, que es el poder en el Estado Venezolano, que es el Poder Ciudadano y un Quinto Poder, el Poder Electoral y ya algunos resultados se están viendo en la realidad, ya algunos resultados se están midiendo y se pueden medir en la realidad. La lucha contra la corrupción que se desató durante años en Venezuela y con una impunidad absoluta ha comenzado a dar algunos frutos, pero es que apenas estamos comenzando. Ya hace apenas unos días se condenó en Venezuela por primera vez, a unas personas por tráfico de drogas y por lavado de dinero, a veinte, veinticinco años de prisión, eso jamás había ocurrido en Venezuela. Siempre lograban los criminales una impunidad total.

El Poder Electoral como Quinto Poder, de este Estado Bolivariano, Social de Derecho y de Justicia, un poder electoral que ahora impulsa los procesos electorales, que los regula, los somete a su evaluación y a su impulso. Dentro de pocas semanas ocurrirá en Venezuela, por primera vez una Elección General Sindical, eso siempre lo manejaban las cúpulas políticas que se adueñaron de los Sindicatos y se elegían prácticamente a ellos mismo, de manera vitalicia. En una ocasión, alguien dijo que era más fácil ser Papa, que ser Presidente de la Confederación de Trabajadores de Venezuela. Eran cargos vitalicios. Ahora no, ahora viene un proceso electoral, producto de un Referéndum impulsado por el Poder Electoral para darle vida a la democracia verdadera en

todos los niveles de la vida ciudadana y la vida del Estado. Bueno, en fin un nuevo sistema político, está naciendo en Venezuela.

Una democracia que quiere ir mucho más allá del concepto liberal de la democracia, de ese concepto ya clásico que nos quieren imponer además. Esa fue una de las discusiones que dimos en Québec, por cierto en La Cumbre de las Américas. Allá se propuso la Cláusula Democrática, así llamada y, se propuso y se acordó como compromiso, a la lucha por la democracia representativa, como modelo. Nosotros en Venezuela decimos: ¡No!. Y lamentablemente fuimos el único país que salvo su voto y levantó una reserva ante esa propuesta, pero esperamos que en los próximos años en América Latina, vayamos tomando mayor conciencia sobre este problema de la democracia, lo que son las falsas democracias.

Una democracia hemos dicho en todas las reuniones del mundo. Una democracia como la que teníamos en Venezuela, hasta mil novecientos noventa y nueve. Una democracia que era llamada la democracia más perfecta de América del Sur y, que llevó a un pueblo que vive sobre oro, sobre petróleo, sobre minerales, sobre millones de hectáreas, -veinte millones de hectáreas de tierra fértil y agua dulce por todos lados y grandes ríos y lagos - una democracia que llevó a un pueblo a un ochenta por ciento (80%) de pobreza. ¿Qué democracia es esa? ¿Quién va a defender una democracia así?. No es democracia, esas son dictaduras disfrazadas de democracia. Eso hay que desnudarlo ante el mundo. Hay que decirlo ante el mundo, no podemos avalar democracias que exploten a los pueblos. democracias de minorías. Libertades falsas, libertades para las minorías pudientes y esclavitud para las mayorías empobrecidas. Es una farsa esa democracia y así lo

hemos denunciado, en la última Cumbre insistimos sobre eso en Québec.

Pero aquí los venezolanos, por decisión mayoritaria y soberana, decidimos que la democracia venezolana, será -No Representativa-. Democracia participativa y agregamos algo más un estadio al que buscaremos. Protagonica que contenga pro supuesto elementos de representación, pero sé no debe ser, ese no debe ser el signo dominante. Incluso, aquí esta señalado en La Constitución. Yo fui elegido Presidente de la República sí, una vez y luego reelegitimo al año siguiente con una votación mayoritaria de nuestro pueblo. Pero aquí esta señalado, que igual como el pueblo me eligió pudiera revocarme el mandato, si a la mitad del periodo la acción de gobierno no le satisface al país. Eso es valido para gobernadores, alcaldes y cualquier funcionario que haya sido elegido por la voluntad popular.

Aquí hay elementos de esa democracia participativa que facultan al pueblo incluso, para hacer Asambleas Populares. Asambleas Populares, las cuales, dependiendo de su magnitud, de su metodología y de su funcionamiento, pudieran, incluso tener carácter vinculante. Hace unos días, esta mañana leía en Prensa, que en el Estado Yaracuy, se hizo una gran Asamblea Popular y parte del pueblo de Yaracuy sometió a Juicio público al Gobierno Regional y decidieron emplazar al gobierno regional y designar una junta popular para evaluar el desempeño de aquel gobierno. Y ahora estan preparando un documento para llevarlo al Tribunal Supremo de Justicia para que el Tribunal determine el carácter vinculante a o no de esas decisiones de esa Asamblea Popular, de forma tal que no es que el representante elegido por el pueblo se convierta entonces Señor o Señora que decide lo bueno y lo malo lo humano y lo divino a nombre de sus representados, no, eso no

puede ser el signo de una democracia. Esta naciendo entonces un nuevo sistema político en Venezuela y ese es el segundo eje al cual me refiero.

Y el tercero es el economico, se trata de transformar un modelo economico colonial. ¡Colonial!. Y esta mañana lo refrescábamos en la conversación con el Expresidente Rasfamjani. Colonial, y aquí hay algunos datos que recogen esa realidad.

Estuvimos en Zulap Movarakeh, visitando por ejemplo un Complejo Siderúrgico. Quien no conoce Isfajan, no conoce la mitad del mundo dijere un dicho persa. Tengo conocidos, amistades en Isfajan.

Bueno, fíjense ustedes esta dato pro ejemplo: Una tonelada métrica de acero puro, tiene un valor de Ciento Ochenta dólares (U\$. 180,00). Pero, la misma tonelada de acero bañada con estaño, es decir procesado, tiene un valor de Ochocientos dólares (U\$. 800,00). Se trata del desarrollo aguas abajo, de darle valor agregado a la materia prima. En América Latina a nosotros nos especializaron hace mucho tiempo, nos asignaron una tarea, esto lo señala Eduardo Galeano en su maravilloso Libro "Las venas abiertas de América Latina", desde hace más de treinta años.

A la América Latina en la historia de los siglos, nos ha tocado ser parte de los perdedores de la historia, desde que llegó Colón con sus Carabelas un poco extraviado, él pensó que había llegado a La India y por eso a nuestros nativos les dicen los indios, somos indios, -yo soy indio-, aborigen de América. Pero Colón estaba un poquito extraviado. Las Carabelas lo llevaron a América y él pensó que estaba en La India, de ahí venimos los indios, que no somos

indios, más bien americanos y aborígenes. Pero desde entonces comenzaron a asignarnos una tarea: Ustedes son productores de materia prima. Nos llevamos la materia prima para procesarla y ningún país a lo largo de la historia se ha desarrollado cuando le aplican un modelo económico de tal signo colonial. Economías coloniales, tenemos nosotros todavía.

Esta mañana hablábamos de la siderúrgica, de la petroquímica, del desarrollo de la Industria del gas, de los alimentos y la agroindustria, de la manufactura. Se trata de darle valor agregado a la producción. Eso es lo que genera empleo. La industria petrolera venezolana, emplea por ejemplo a una minoría de trabajadores. Aquí está el Presidente de Petróleos de Venezuela. ¿Cuántos trabajadores tiene Pdvsa?. El uno por ciento (1%), uno por ciento de la fuerza económicamente activa. No puede emplear más por su naturaleza extractiva. ¡Ah!, pero hagamos refinerías, hagamos industrias del plástico y de toda la gama de productos petroquímicos para que generemos entonces valor agregado, para que desarrollemos ciencia y tecnología para que generemos trabajo y así esto es aplicable a cualquier ámbito de la economía.

Entonces seamos comenzando a hacer un gran esfuerzo para salir de un modelo económico colonial, un modelo económico monoprodutor, que ha dependido en un siglo, sólo de la variable petróleo. Y claro que tenemos que defender los precios del petróleo y por eso nuestro empeño en la reestructuración y relanzamiento de la OPEP., Y agradecemos muchísimo a Irán y a su Presidente, nuestro hermano Jatami, por el apoyo que siempre ha dado a esta idea ya esta lucha conjunta de fortalecer OPEP., y defender los precios del petróleo. ¿Y que quien el mundo, que le regalemos el petróleo?. Un petróleo a diez dólares es regalarlo hoy en día.

Tenemos datos pero exactos y podemos verificarlo, un barril de helados vale tres veces más que un barril de petróleo. Un barril de protector solar, de los que usan especialmente las damas cuando van a la playa, cuesta cinco veces más que un barril de petróleo. Un barril de Whisky, vale diez veces casi un barril de petróleo. Entonces necesitamos precios justos para el petróleo, pero la idea es utilizar el petróleo y el ingreso petrolero para impulsar el desarrollo diversificado de la economía, la agricultura el turismo, la industria, la siderúrgica, la petroquímica etc.

Y en ese esfuerzo estamos emparentados con Irán y, es parte de la Revolución, la revolución económica. Además de esos tres elementos sólo lo voy a mencionar, tiene que ver con el desarrollo hacia adentro del país y tiene que ver con el equilibrio territorial. En Venezuela, se concentraron o nos concentramos los venezolanos. Ochenta por ciento de los venezolanos estamos viviendo en la faja centro norte costera. Supóngase que ese rectángulo es Venezuela. Nuestro país no es así tan rectangular, es hermosamente diverso, supóngase que ochenta de cada cien habitantes de ese rectángulo, vive en la parte centro norte. Y abajo donde están los grandes ríos y las grandes tierras fértiles y las minas y el petróleo y las montañas bellas y las bellezas turísticas vive un diez por ciento de la población, nunca hubo un plante de ocupamiento equilibrado sobre el territorio. Ahora estamos comenzando a trabajar, porque eso es un proceso para todo el siglo veintiuno. Se trata de revertir el proceso, centralizador, concentrador, desde el punto de vista poblacional, que tanto daño nos ha hecho en el siglo veinte, nos hizo en el siglo veinte y sus efectos serán impactaran buena parte del siglo veintiuno.

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Presidente Hugo Chávez en Plantea Láctea

Y la quinta línea de desarrollo, o este de trabajo de la revolución o de acción revolucionaria tiene que ver con la parte internacional, se trata de la cooperación de Venezuela en la búsqueda del equilibrio mundial. Equilibrio mundial, de la justicia universal, de la democracia mundial. Se trata de contribuir con el rompimiento definitivo de la pretensión de que este siglo nuevo sea unipolar. ¡No!, El mundo bipolar hizo daño, el mundo bipolar signo el siglo veinte, pero peor sería, un mundo unipolar, mucho más perverso, sería un mundo unipolar.

Se trata entonces que nuestra revolución, nuestro pueblo y nuestro país, contribuya en esa búsqueda y allí también. Allí también estamos emparentados, hermanados cada día con mayor fortaleza con el gobierno de Irán, con el pueblo de Irán y con la República Islámica del Irán. También en los cuatro ejes anteriores de la Revolución tenemos mucho que hacer en común. En lo político, en lo social, en lo económico, en lo territorial, pero especialmente en lo Internacional. Y esta visita déjeme decirles, corta de apenas tres días, mañana Dios mediante partimos hacia India. Venimos, ustedes saben de Rusia, de India vamos a Bangladesh, luego vamos a China, luego vamos a Malasia y terminaremos de gira en Indonesia.

Ustedes que son estudiosos de todo esto, estoy seguro que podrán concluir rápidamente, que esta ruta no es inocente, esta ruta tiene una orientación, un pensamiento, que la impulsa, una orientación que la lleva y que esta recogida aquí también. Ustedes dirán, bueno vino este hombre a hablarnos tanto de su Constitución. Bueno no es la mía es la del pueblo venezolano. Pero, es que hemos logrado recoger aquí el proyecto de la mayoría de los venezolanos.

Me decía nuestro amigo el Vicepresidente Presidente Jabibi, anteanoche que, hablando de La Constitución y le obsequie una para su análisis. Él me decía que cree muy positivo el hecho de que la Revolución Bolivariana haya logrado en tan corto tiempo, dotarse de una Constitución y de que manera además. Esto no fue impuesto, esto fue producto de un debate abierto y libre, de una discusión libre, pero totalmente libre. Libertad de opinión, de expresión, de crítica. Surgieron todos los grupos a proponer sus tesis, sus ideas. Los indígenas salieron de sus selvas, incluso a participar en la definición de esta Constitución.

Pero el aspecto internacional esta recogido aquí. La línea internacional desde el mismo preámbulo de La Constitución se dice lo siguiente: "Promueve la cooperación pacífica entre las naciones e impulsa y consolida la integración latinoamericana". Es una prioridad de nuestras relaciones y política internacional. Consolidar la integración latinoamericana caribeña. Y luego más adelante en el artículo ciento cincuenta y dos. La sección quinta de las relaciones internacionales se señala lo siguiente: Las relaciones internacionales de la República corresponden a los fines del Estado, en función del ejercicio de la soberanía y de los intereses del pueblo, ellos se rigen por los principios de independencia, igualdad entre los Estados, libre determinación y no intervención en sus asuntos internos, solución pacífica de los conflictos internacionales, cooperación, respeto a los derechos humanos y solidaridad entre los pueblos en la lucha por su emancipación y el bienestar de la humanidad. La República mantendrá la más firme y decidida defensa de estos principios y de la práctica democrática en todos los organismos e instituciones internacionales. Así que nosotros

en esta especie de ofensiva diplomática directa por el mundo, estamos es cumpliendo con un mandato del pueblo venezolano, en función de sus intereses sagrados.

Hay un muy viejo dicho cristiano que dice: "La voz del pueblo es la voz de Dios". Para nosotros esta es la voz del pueblo y es un mandato del pueblo y es la voz de Dios. Por eso no descansaremos y por eso el año pasado e incluso, y agradecemos a Irán al Presidente Jatami y el apoyo que nos dio para llegar a Bagdad y en alguna parte dijeron que estaban irritados, porque un Presidente democrático había llegado a Bagdad. Y les respondimos con mucha dignidad. Bueno si estan irritados van a tener que comprar crema de esas que usan para aliviar la irritación, porque nosotros estamos haciendo uso de nuestra independencia, de nuestra soberanía y eso no se discute. ¡ En relaciones internacionales eso no se discute!. La independencia, la soberanía y la dignidad. Y esa una de las cosas que anoche le decía a Jatami conversando un poco que hay que admirarle a Fidel, hablando de Fidel, quien estuvo por aquí en su presencia hace pocos días: Punto de dignidad en el Mundo. Bandera de dignidad y ejemplo, especialmente para la América Latina y el Caribe.

Asi que toda esta acción viene paralizada e impulsada por el pueblo venezolano y nuestro diseño de política internacional ejemplo y no solo el diseño, sino la acción que hemos emprendido inmediatamente sin perder tiempo. Discúlpenme las anécdotas, pero ilustran un poco. Apenas ganamos las elecciones, eso fue el seis de diciembre de mil novecientos noventa y ocho. Ocho días después estábamos en Brasilia, en un encuentro, conociéndonos con el Presidente de Brasil Fernando Enrique Cardoso y, a los pocos días en Buenos Aires y luego en Santiago y en Bogotá y en México

a los días. Entonces comenzamos a actuar antes de asumir el gobierno. Y hemos comenzado a movernos con una visión clara, firme y decidida para hacer realidad estos preceptos ya lo he dicho para nosotros y para nuestro pueblo....

...Juan Bosh, pudiéramos enviarlo. _Vamos a enviarlo. Rangel ayúdame a hacerles llegar el Libro de Don Juan Bosh. Porque es la historia del Caribe, escrito por un libro que has estado en el centro del huracán del caribe durante toda su vida, casi un siglo ha vivido. Ese libro se llama "El Caribe, frontera imperial". Imagínense lo demás, el sólo nombre es emocionante. Pues ha sido frontera de imperios ese Caribe y hemos tenido Guerras, invasiones, Grenada, Panamá, Guatemala, Dominicana, Haití. Un Maremagnum en el Caribe, bueno ese es el Caribe Venezolano. Está lo tenemos ahí, y estamos priorizando relaciones con el Caribe. Ahora Venezuela esta presidiendo la Asociación de Estados del Caribe y estamos preparando para finales de año, ya esta decidido que vayan y nos veamos en Venezuela, en la Isla de Margarita. Isla venezolana del Caribe, los Presidentes del Gran Caribe a La Cumbre Presidencial de este año de la Asociación de Estados del Caribe. Y estamos impulsando esa política caribeña, desde México, pasando por Cuba, hasta Trinidad y Tobago, todo ese gran Caribe.

Pero resulta que a nuestra flanco izquierdo, tenemos esa tierra andina, esa cordillera de los Andes que nos une a los Países Andinos Bolivarianos. Colombia con una situación interna, sumamente difícil, una situación de conflicto interno terrible, que tiene ya medio siglo y estamos abogando y haciendo esfuerzo para lograr la paz en Colombia, necesaria para la integración. Luego, con Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, todos los países de la Comunidad Andina

de Naciones. También Venezuela este año, le ha correspondido presidir La Comunidad Andina de Naciones. Vamos a hacer una Cumbre, dentro de un mes en Venezuela, de los Presidentes de los Países Andinos.

Pero ahora Venezuela a nuestro flanco derecho por el sureste, esta el gran Brasil, ese gigante del Sur y el MERCOSUR., Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay y Chile como Asociado. Hemos solicitado ahora este año y, no hay marcha atrás la incorporación de Venezuela también al MERCOSUR. Y en Junio, a finales de junio, unos días antes de la Cumbre Andina, estaremos en Asunción, Capital del Paraguay, nos han invitado a la Cumbre de Presidentes de MERCOSUR. Y Venezuela, quiere jugar un rol, no protagónico, para nada, no un rol como actor político internacional, en esa Suramérica Bolivariana, queremos acelerar la integración del Caribe, con MERCOSUR, con la Comunidad Andina y ser una especie de bisagra, de acción múltiple.

Luego de darle esas prioridades, a la geopolítica regional, impulsamos una política internacional pluripolar, con los Estados Unidos de Norteamérica y con Canadá, si tenemos relaciones y queremos mantenerlas, no estamos buscando confrontaciones, no, queremos cooperar, queremos llevar unas relaciones de respeto mutuo, de cooperación económica, de independencia, eso si, de soberanía, hemos dicho, y no ha sido facil hasta ahora hacernos entender. Pero igual creo que paulatinamente vamos entendiendo mejor esta nueva realidad.

Pero con Europa igual, y especialmente con este mundo árabe-islámico, hemos impulsado una diplomacia presidencial y personal directa, cara a cara. Cara a cara, con los Presidentes, Reyes,

Príncipes y Soberanos, respetando las realidades de cada país, la soberanía la independencia de cada nación. Respetando sus particularidades y luchando por la paz. Nos dió muchísimo gusto que todos los Presidentes y Jefes de Gobierno y Estado de los países de la OPEP., aceptaran nuestra invitación a Caracas. Nunca se habia reunido la OPEP., desde mil novecientos setenta y cinco a nivel de jefes de Estado. Sólo dos de ellos no pudieron asistir por razones arto conocidas, me refiero al Presidente Sadam Husein y al Presidente Mohamar El Kadaffi, pero sin embargo enviaron a sus respectivos Vicepresidentes y fue muy hermosa aquella reunión, una Cumbre exitosa y entre otras cosas, nos dio mucha alegría la reunión que sostuvieron el Presidente Jatami y el Vicepresidente Iraquí en Caracas. Porque es la paz, es la consolidación, es la reunión de los hermanos independientemente de lo que haya ocurrido es la unión. ¡Sólo la unión nos hará libres!. Una unión con la mejor de las buenas fe, y la cooperación económica, política y social entre nosotros.

Este mundo europeo, donde Rusia comienza a jugar de nuevo un papel a mi entender esencial, para la correlación de las fuerzas del mundo. Hemos pasado cuatro días en Moscú y hemos iniciado una alianza estratégica con el gobierno de Rusia y el Presidente Wladimir Putin, ha anunciado una visita a Venezuela para los primeros meses del año dos mil dos. Y hemos firmado una serie de convenios de cooperación en todos los ámbitos y ahora en Irán, fortaleciendo la relación que comenzamos hace unos años. En menos de un año nos hemos reunido tres veces, el Presidente Jatami y este humilde servidor. Y numerosos intercambios de todo orden y a todo los niveles yeso lo vamos a acelerar ahora, en pocas horas, -si no hablo mucho llegaremos a tiempo-.

Vamos a firmar una declaración conjunta y un grupo de acuerdos de convenios de cooperación y queremos que en julio y se va a reunir en Caracas y se a desarrollar un encuentro dentro de la Conferencia de Dialogo de las Civilizaciones, impulsada por el Presidente Jatami y por la Republica Islámica del Irán y nos dá un gran gusto y será un honor para nosotros que Caracas sea sede en América Latina, como lo será de ese encuentro y diálogos de civilizaciones. Allí estaremos aportando nuestras ideas en torno a lo que es una civilización la América Latino Caribeña. Nosotros somos una mezcla de europeos, con indios, con negros y aborígenes, es un mundo mágico aquél de la América Latino Caribeña, es una civilización con un perfil propio, sin duda.

Y encuentros económicos y la Comisión de Alto Nivel que vamos a formar a partir de hoy para fortalecer esta relación que vital y estratégica ente Irán y Venezuela, pero también con China y con India y con este mundo asiático. Se trata de aportar un granito de arena para hacer la montaña pluripolar. Un mundo equilibrado, un mundo justo, un mundo de iguales y, que nos se la historia de los siglos que hemos pasado. Un mundo donde han reinado los explotadores y un mundo donde hemos sufrido los explotados o los miserables de la tierra, como diría Frank Fan. Un mundo de Dios, un mundo para los pueblos.

He allí, amigos algunas ideas de los acontecimientos que desde Venezuela ejercen algún impacto para el mundo de hoy. Los he hecho así, como este conjunto de flores, de manera diversa, multicolor, polifacética, para tratar de contribuir con la tremenda labor que ustedes cumplen en este Instituto de Estudios Políticos Internacionales de Teherán, de la República Islámica del Irán.

Y termino, pues, pidiéndole a Dios o como dicen ustedes que en el fondo es lo mismo a mi entender a Alá El Misericordioso y .Clarentísimo....por la felicidad, por la buena marcha de la Revolución Islámica del Irán y por la buena marcha de la Revolución Bolivariana de Venezuela y pidiéndole a Dios y a todos nosotros los que tenemos responsabilidades al respecto, que continuemos apuntalando esta relación de hermanos esta relación de hermanos entre Irán y Venezuela, entre este mundo árabe pérsico y la América Latina, y para que... Nosotros quizás no lo veremos. Ese mundo pluripolar en marcha y consolidado, quizás no lo veremos, pero dijo un poeta venezolano, hablando de los sueños, hablando de las utopías –“y que importa que yo no lo vea, eso no importa, lo que si importa es que en los ojos de quienes lo vean en futuras épocas, palpite nuestra sangre”.

Muchas gracias por su atención.

República Bolivariana de Venezuela

Ministerio de la Secretaría de la Presidencia

Viceministerio de Gestión Comunicacional

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Encuentro del Presidente Hugo Chávez con el Ayatolá Jamenei

República Bolivariana de Venezuela
Ministerio de la Secretaría de la Presidencia
Viceministerio de Gestión Comunicacional
Dirección de Información – Oficina de Prensa

RUEDA DE PRENSA QUE OFRECIERA EL SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA SEÑOR HUGO CHÁVEZ FRÍAS, EN EL PALACIO VERDE, CON MOTIVO DE SU VISITA A IRÁN – (TEHERÁN 21 DE MAYO DE 2001)

RUEDA DE PRENSA

P/ Agradezco al distinguido Presidente de Venezuela y quisiera preguntarle ¿Cómo se esta estudiando ser miembro de la WTO y queremos que ustedes estan en contra de que el petróleo y el gas sean considerados como productos comerciales de doble WTO., y si esto es correcto. Si es asi por favor quisiera una breve explicación?. He entendido en sus palabras que la globalización es un reto, una amenaza para los países del tercer mundo. Creo usted que no hay ninguna oportunidad para que éstos países también puedan disfrutar también puedan disfrutar de esta globalización

de la tecnología que nos permita... la globalización. Muchísimas gracias. Soy Malah Jedi. Soy experto del Ministerio de Asuntos Exteriores y Estudiante de la Universidad de Teherán. ¿Cree usted que esto de la globalización puede ser algo más que definir el concepto, pues tanto ustedes como nosotros podemos participar de una definición de globalización. Muchísimas gracias. Le ruego al Señor Chávez que conteste a estas preguntas.

Presidente Chávez: En cuanto a la primera pregunta que tiene que ver con la globalización, industrial o del comercio. Me parece que es uno de los escenarios que los países de la OPEP., tenemos que trabajar con mucho cuidado y así entiendo y estoy seguro que se está haciendo. Hace unos días y allí estando en Moscú, estuve conversando con el Secretario General de OPEP, el Doctor Ali Rodríguez Araque, venezolano y, comentábamos de alguna manera este tema. Lo estábamos rozando seguramente, considerar el petróleo y el gas como productos a ser regulados por las normas de la Omc. El debate intra-Opep se esta dando, pero allí es donde necesitamos fortalecer nuestra unidad, porque pudiera ser muy riesgoso que esto ocurriera así. Tan riesgoso, que fíjense ustedes: Hace pocas semanas, en los Estados Unidos, se originó un proceso judicial, algún grupo de ciudadanos de los Estados Unidos, representando intereses determinados, introdujo una demandan en un Tribunal en los Estados Unidos, en contra de la OPEP., con el fundamento, según ellos de que la OPEP., con este proceso nuestro de coordinar y lograr el equilibrio del mercado, tan necesario para todos, según éstos demandantes, esa política de la OPEP., estaría violando acuerdos comerciales y más aun intereses de los Estados Unidos.

Yo, recibí una llamada del Ministro de Minas, diciéndome que lo estaban con... lo estaban citando a ese Tribunal y, que le estaban dando un plazo para que se presentara en ese Tribunal. Por supuesto, que no fue. Porque nosotros no podemos reconocer, ni siquiera reconocer la Jurisdicción de un Tribunal de los Estados Unidos para pronunciarse en torno a políticas soberanas de nuestros pueblos.

Pero vean como anda el mundo. Así, que es un tema muy sensible y que se está discutiendo con mucho cuidado en seno de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), y estoy seguro que allí Irán y Venezuela, estaremos alineados en la defensa de nuestros intereses. Y tengo la certeza, pero que muy firme de que todos los países de la OPEP., vamos a mantenernos en esa misma línea, y no sólo los países de la OPEP., también Rusia, que esta muy cerca de la OPEP., en esta política de mercados y también México y otros países, Noruega, grandes productores de petróleo. Pero habrá que seguir la pista a este tema, con mucho cuidado.

Las otras dos preguntas, tienen que ver con la globalización. Se me pide una definición y se me pregunta por la amenaza de la globalización y la manera que tendríamos nosotros de incorporarnos con éxito a ese proceso. Creo que la única manera de incorporarnos con éxito a la globalización, y neutralizar sus amenazas, es precisamente impulsando la estrategia, que en mis reflexiones dibujé. Se trata de conformar varios polos de fuerza en el mundo y se trata de darle calidad a los acuerdos de globalización. Se trata de evitar que nos impongan un modelo. Y, eso solo podremos lograrlos, integrándonos en Bloques de Fuerza,

para darle equilibrio pluripolar al mundo. América Latina, por ejemplo: Si nosotros nos dejamos imponer un modelo de libre comercio, como algunos quieren imponer , una especie de gran supermercado en América, para globalizar el continente y, no se toma en cuenta las grandes disparidades entre nuestros países. ¿Qué comparación puede haber entre la economía de los Estados Unidos y la Economía de Haití por ejemplo, o Bolivia o El Salvador o muchos otros países de América Latina, incluyéndonos nosotros, un país con un potencial muy grande, pero que aún no hemos desarrollado.

Si nos dejamos imponer un modelo, que algunos quieren imponer, entonces la globalización sería algo así como, algo así como cuando un tiburón globaliza a las sardinias, se las tragó y las globalizó. Ahora una estrategia de integración del sur, de potenciar a América del Sur, como ya lo he señalado, de unir MERCOSUR, Comunidad Andina y El Caribe, en una primera etapa, por eso nosotros también levantamos nuestra voz y dejamos una reserva en Québec, en torno a la fecha de entrada en vigencia de la propuesta ALCA, Acuerdo de Libre Comercio de las Américas.

La propuesta dice que debe entrar en vigencia en el dos mil cinco. Nosotros dejamos la reserva al respecto, porque entre muchas otras cosas, porque creemos que eso puede ser demasiado temprano. ¿Canto tiempo paso Europa para lograr la Unión Europea?. Como cuarenta años y el grado de diferencia o de asimetría entre el desarrollo de los países europeos, jamás, pero sin se parece a los abismos que hay en América. América es el Continente más desigual del mundo. Entonces es prioritario para nosotros acelerar, pero el ALCA, eso puede ser suicida, eso puede ser la muerte para

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Construcción de Urbanismos

nosotros. Acelerar la integración del sur y un bloque de fuerzas que tal cual era el Proyecto de Bolívar, cuando hablaba de formar La Gran Colombia y la Unión de lo que hoy somos unos quince países en uno sólo, para negociar en condiciones de igualdad con las otras partes del mundo, decía él, claro que hace doscientos años, casi doscientos años. Era un visionario...

Creo que la misma o el mismo rumbo, es aplicable en el mundo entero. Los países de esta parte del mundo, de Asia, de Arabia y Persia, creo que también. Creo, además que así lo están haciendo, volcarse sobre ellos mismo y buscar niveles superiores de integración, para tener fuerza propia, para el fortalecimiento del eje Moscú-Teherán, por ejemplo, es vital, o Pekín-Teherán o Pekín-Moscú, ese triángulo, creo que eso es vital, para neutralizar las terribles amenazas de una integración mundial, que pudiera ser integradora para algunas y deseintegradoras para otros. He allí mis humildes consideraciones en torno a éstas tres preguntas de tanta importancia, para todo el mundo de hoy. Muchas gracias.

Moderador: Se firmó el acuerdo de cooperación entre el Ministerio de Ciencia y Tecnología de Caracas y el Ministerio de Ciencia y Tecnología de Venezuela. Este convenio de cooperación es un convenio marco global, que estimula la formulación de proyectos de investigación conjunta especialmente en las áreas de petróleo, petroquímica, también en las áreas de Petróleo, petroquímica, también en las áreas de biotecnología, tecnologías de la información y prevención de desastres. Establece una comisión para estimular el proceso de intercambio y sobre todo tiene

la finalidad de incrementar la formación de los recursos humanos y de hacer más vistosa y más...de hacer crecer la participación de nuestras universidades y de Instituto de Investigación entre nuestros países.

Continúa la Rueda de Prensa en Irán

Presidente Hugo Chávez Frías: No quise irme de Irán, como nos vamos mañana, sin antes sin conversar con ustedes. Esta ha sido una visita muy productiva, darle un reconocimiento especial al pueblo Iraní, al Presidente Jatami, al Líder Jamenei, a todos los Ministros del Gobierno, a todos los funcionarios de Protocolo, de seguridad, a todos quienes nos atendieron en estos días maravillosos, a nuestro traductor, a todos ustedes por la colaboración que han prestado y sin la cual esta visita y su éxito rotundo, no hubiese sido posible. Así que quiero hacer énfasis en ese reconocimiento, agradecimiento. Nunca jamás olvidaremos tantos gestos de afecto, de caballerosidad. Nos hemos sentido en verdad como en casa y después de estos tres días en Irán, puedo decir sin duda alguna, que somos pueblos hermanos, Republicas Hermanas, Gobiernos Hermanos, Revoluciones Hermanas. Claro que la de Irán Nuestra Revolución, apenas tiene dos años. Pero ambas marchan de la mano y unidas en el alma y en la voluntad más firme de triunfar y de proporcionar felicidad a nuestros pueblos. Con estas palabras, prefiero ahora que sean los amigos y amigas periodistas, quienes hagan uso de la palabra y manifiesten sus preguntas o sus inquietudes, yo con mucho gusto trataré de responderlas.

P/.- Buenas noches Presidentes: Mi pregunta es la siguiente: El Presidente Jatami, en diferentes ocasiones quejado que le falta poder para poder cumplir las promesas de apertura que le dio a su pueblo Iraní. Entonces Ustedes dos Presidentes Constitucionales

elegidos por las mayorías de sus pueblos. ¿Qué consejo le daría usted Presidente a Jatamí, como amigo, en el caso de que sea electo en una nueva oportunidad?. Gracias.

Presidente Chávez: Mira Beatriz, en verdad la pregunta es muy, muy difícil que yo te la pueda responder, porque en verdad no hemos venido a Irán, a dar consejos. Cualquier respuesta que yo pudiera dar para tratar de satisfacer tu inquietud, pudiera rozar los límites para nosotros sagrados y que tanto defendemos y en cuya defensa coincidimos plenamente con Irán, con su gobierno y su revolución. Principios que están consagrados por mandato popular en nuestra Constitución, pero más aún más allá de nuestra Constitución en nuestro corazón, me refiero al sacrosanto principio de la no-injerencia en asuntos internos. Respeto a la soberanía a la independencia, a la autodeterminación de pueblos, de gobiernos y de naciones y más aún tan queridas como el caso de Irán. Yo más bien te pido permiso para invertir la pregunta. Más bien uno anda por allí buscando consejos.

Y recordemos que el Presidente Jatami, hermano y amigo, es un hombre de una basta experiencia, y no solo experiencia, sino también sabiduría, sabiduría y experiencia, que sin duda han sido alimentadas abonadas y fortalecidas por el paso de los años en esta revolución Iraní. El Presidente Jatamí, además está pronto a cumplir de manera exitosa su periodo de gobierno de cuatro

años. Cuatro años en los cuales sin duda alguno, estoy seguro el pueblo Irán, reconocerá una gestión exitosa. Nos conocimos aquí mismo en Teherán, en agosto del año dos mil y en una rápida conversación, pues pudimos palpar esa experiencia, esa sabiduría esa caballerosidad y, aquella solidaridad, incluso manifestada en aquella ocasión en el apoyo, para poder cumplir nuestra meta de viajar a Bagdad.

Luego tuvimos la honra de atenderle en Caracas, en el marco de la histórica Cumbre de los Jefes de Estado de Países de la OPEP., más aun el Presidente Jatami, nos honró doblemente cuando decidió acepto nuestra invitación y se quedó con nosotros un día más en Caracas, en visita oficial. Luego hemos conversado por teléfono en varias ocasiones y ahora esta nueva visita a Teherán nos ha dado la oportunidad de conversar en varias ocasiones y durante varias horas. Para mí al conocerle y tenerle este intercambio con él en estas diversas ocasiones. Hoy, yo más bien considero el amigo al amigo y Presidente Jatami, como un maestro y me voy más bien cargado de consejos, y sobre todo de una... de un compromiso que ha sido ratificado ahora en una declaración conjunta, cuyo texto no tengo a la mano, si, si tengo a la mano, debe ser este que está acá. Aquí está la declaración, Memorando de entendimiento para el establecimiento de una comisión de alto nivel en materia de cooperación política, económica, cultura, científica y tecnológica,

entre la República Bolivariana de Venezuela y la República Islámica de Irán. Aquí están nuestras dos firmas, lo cual es una ratificación de un compromiso y una voluntad.

Uno de los consejos que me ha dado el Presidente Jatami, es que vuelva pronto por aquí, que vuelva pronto por aquí, porque Irán es tan grande y tan hermoso, que me ha invitado a visitar a su ciudad natal en el desierto y me ha contado las maravillas de aquella región. Así como la región del norte de las provincias limítrofes... perdón o costaneras con el Mar Caspio. Y además, para terminar con la reflexión, ha sido manifestación de ambos, conclusión de ambos, que pudiera ser tomado como un consejo no de, no de Jatami, para Chávez, ni de Chávez para Jatami, sino más bien un consejo para todos, para todos los iraníes y las iraníes, para todos los venezolanos y las venezolanas y más allá para todos los hombres y mujeres de buena voluntad en el mundo, especialmente quienes luchamos por la libertad verdadera, por la justicia verdadera, por la democracia verdadera, por la paz verdadera creo que es un buen consejo para todos, me refiero a la certeza que tenemos hoy más que ayer de que estamos en unos tiempos de cambios, de que como dice un viejo adagio, todo parece conspirar a favor de los cambios en el mundo, definitivamente hay suficientes razones para que seamos optimistas.

(...) Tú me estas oyendo bien. ¡Ah!, el micrófono. ¿No funciona el micrófono y ahora?. ¿Y éste?. Este no es. Bueno pero por favor ¿Cuál será este?. No este no, este es de la televisión. ¡Ah!, donde está Beatriz. Nuestro amigo es excelente traductor.

Traductor: Muchísimas gracias. Siga usted.

Presidente Chávez: Decía yo después de todo esto, que tenemos suficientes razones para ser optimistas, Creo que ese es el mejor consejo que pudiéramos extraer de estas conversaciones, de ésta visita. Creo incluso. Estoy tratando de no defraudarte con mi respuesta ¿no?

Periodista: No, si estoy encantada.

Presidente Chávez:...Estoy tratando de tomar los elementos, los que yo capte como elementos centrales de tu pregunta reflexión. Creo incluso, que más allá de los obstáculos, naturales o artificiales, espontáneos o generados de manera intencional, más allá de los obstáculos de orden político, social, económico, nacionales o internacionales, que se puedan oponer a la transformación o a los procesos de transformación en marcha. Creo que en nuestros pueblos se ha desatado tal fuerza transformadora, que éstos procesos no

tiene vuelta a atrás, porque es el signo dominante de los tiempos que vivimos, el mundo esta cambiando, el siglo veintiuno ya se anuncia desde temprano, apenas amanece. Creo que será el siglo de los seres humanos, de grandes transformaciones, para bien de la humanidad, solo termino diciendo. Sólo termino diciendo: In Cha Alá.

Traductor: La segunda pregunta el corresponde Señor Jamid Reza, de la Televisión Nacional Iraní.

P/- Buenas noches. ¿Cuánto tiempo usted cree que el cartel de la OPEP., podrá resistir la presión de los Estados Unidos, para bajar los precios. Luego sus conversaciones en que medidas .pueden influir en las políticas de OPEP.?

Presidente Chávez: La segunda pregunta ¿cuál es?. ¿La segunda parte?

Traductor: La segunda parte. ¿En que medidas las conversaciones que ha tenido Vuestra Excelencia aquí en Teherán pueden influir sobre las políticas futuras de la OPEP.?

Presidente Chávez: Bien. Se pronuncia Batahi. Jamid Reza Batahi. Hay dos partes en tu pregunta. Hace unos días nosotros fuimos a visitar el sur de Rusia y tuvimos mirando y apreciando las maravillas de Stalingrado, hoy Volgogrado. Y nos mostraron las imágenes en una, como se llama....el panorama, sobre al terrible batalla aquella de Stalingrado. Estaban todos con el Gobernador de la Región del Volgogrado y había allí un grupo de funcionario de petróleo de Rusia y recuerdo que allí mismo, mirando la escena de la resistencia de los Rusos de Stalingrado, ante el terrible ataque de los Pansers Alemanes

Nota: Hasta aquí hubo grabación.

Material entregado por la Lic. Ana Gabriela López

Transcriptora: J. Eloísa Moya

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Viviendas Convenio Venezuela-Irán

RUEDA DE PRENSA PRESIDENTE KHATAMI - PRESIDENTE CHAVEZ

DESDE EL PALACIO SAAD – IRAN

DOMINGO, 28 DE NOVIEMBRE DE 2004

Periodista: ¿Cómo se podría evaluar el nivel actual de las relaciones bilaterales entre los dos países?

Presidente Chávez: Bueno a eso hemos venido ¡Ah! Estamos comenzando a evaluarlas. Pero antes de mirar el foco o colocar el foco en lo bilateral, bueno sería mirar el contexto internacional completo.

Pero antes de eso, incluso, debo dar un saludo muy, muy especial, a todo el pueblo iraní, el pueblo persa, el pueblo hermano que llevamos aquí en el corazón, al Presidente Khatami, nuestro hermano y amigo, y a todos los miembros del gobierno; al imán Kamanei y a muchos amigos que tenemos aquí, en Teherán y en Isfahán, el que no conoce Isfahán no conoce la mitad del mundo. Nos da mucho gusto estar aquí de nuevo, para fortalecer esa hermandad, ese sentimiento y esa alianza.

El hermano Khatami siempre bien informado y siempre bien analítico ha dicho hace unos minutos que Venezuela entró después del

referéndum en una nueva etapa, y es absolutamente cierto. Y ese es el marco en que el que debemos ver esta visita: “La nueva etapa”. Tú sabes que nos quedan dos años de Gobierno en este período, 2005-2006. Entonces tomando viejas inspiraciones hemos dicho que 2005-2006 van a ser un salto adelante en nuestra revolución.

Fortalecer lo que ya hemos logrado, tomar impulso hacia adelante y avanzar hasta el fondo. Y en ese enfoque por supuesto que está incluida la línea estratégica internacional, nuestro gobierno en relaciones internacionales no está sujeto a ningún poder externo, igual para política interna, somos absolutamente independientes de centros de poder imperialista alguno en el mundo. Nos oponemos férreamente a la tesis del mundo unipolar y queremos modestamente contribuir a la conformación sólida de un mundo pluripolar.

Así que esta gira y su trayectoria confirma eso, junto con mi canciller, mi ministro de Defensa y este grupo de compañeros hemos estado en estos últimos siete días ya, de Madrid a Toledo, de Madrid a Trípoli, Moscú, Teherán. He ahí el mundo pluripolar. La Europa unida, la Rusia, la Eurasia, Persia, otro polo de fuerza. Primero la fuerza moral que hay aquí, la fuerza revolucionaria islámica, profunda; la sabiduría, la fuerza económica, industrial, petrolera, política, es decir es un polo de fuerza.

Así que estamos aquí en esa nueva etapa para fortalecer nuestras relaciones, no digamos en lo personal porque en lo personal son inmejorables.

Nunca vamos a olvidar, y yo quiero aprovechar para agradecerlo al

hermano Khatami y al gobierno de Irán, la presencia del Presidente en Caracas en febrero 2004, cuando aun estábamos en el medio de una nueva arremetida, resistiendo una nueva arremetida de las fuerzas contrarias.

Así que venimos a revisar y hacer un balance y a fortalecer esas relaciones en lo político, en lo económico, lo petrolero, lo industrial, lo social. Y ya estamos hablando de la nueva visita de Khatami a Venezuela, lo cual indica el dinamismo que le hemos dado a las relaciones: la fábrica de tractores, la fábrica de cemento, la relación petrolera en la OPEP, la defensa del precio del petróleo; estamos interesados en avanzar en la Petroquímica, Irán en eso tiene un gran avance.

En fin, aun cuando estamos apenas comenzando la visita ya uno puede decir, sobre todo mirando y sintiendo el ánimo que hay aquí, mirando el sol que hoy amaneció, que esta va a ser una visita maravillosa. Gracias.

Periodista: Mi pregunta va dirigida al Presidente Khatami.

Ya el Presidente Chávez hacía referencia a algunas de las áreas de inversión entre ambos países. ¿Quisiera conocer la opinión del Gobierno de Irán?

Presidente Khatami: En el nombre de Dios, quería expresar mi bienvenida otra vez al señor Presidente Chávez para su cuarta visita a nuestro país. Desde luego algunas de esas visitas tuvo como objetivo, como miembro activo de la OPEP, y para fortalecer las relaciones en ese campo. Por eso tengo que aprovechar la ocasión

para expresar mi admiración y agradecimiento al señor Presidente Chávez por su papel firme que ha hecho en la OPEP y en los intereses de los productores y en beneficio de los consumidores de petróleo.

Entonces la presencia del señor Presidente Chávez es algo muy agradable y positivo, no solamente para Venezuela, sino para todos los países en vía de desarrollo en el mundo y por esa misma razón que el gran pueblo de Venezuela conoce el valor del señor Presidente, quien presta y manifiesta su apoyo hacía el señor Presidente Chávez. Y cuando un pueblo está detrás de algo se pueden derrotar todas las conspiraciones que puedan estar en el medio. Yo otra vez expreso mi bienvenida al señor Presidente y honorable delegación que lo acompaña.

Yo también, afortunadamente, tuve dos visitas a Venezuela y espero que también, hasta antes que se terminé mi misión presidencial, tendré otra ocasión para agradecer y visitar al Presidente Chávez y al pueblo de Venezuela.

Venezuela está en la zona tan sensible de América Latina e Irán también en la zona de Oriente Medio, nosotros con la colaboración de los dos países se puede facilitar muchas colaboraciones, tenemos muchas habilidades y potencialidades comunes, y los dos países también tenemos muchos objetivos comunes entre los dos países.

Pero no sólo colaboraciones, tienen que estar más allá que de colaboraciones comerciales, sino que llegar a nivel de colaboraciones de desarrollo entre los dos países. Sobre todo

tenemos que fortalecer y apoyar la presencia de los sectores privados de cada país en el país, mirando otro país.

Pues tenemos algunos proyectos, digamos, en vías de desarrollo, esperamos ya, ganando esa burocracia, que a veces se pone lento el progreso del trabajo, ya con eso podemos comenzar una nueva etapa de las colaboraciones entre los dos países.

La agricultura tiene una gran importancia en la economía de nuestros dos países, aparte del petróleo esa agricultura puede ayudar digamos la seguridad nacional y seguridad económica de cada país. Por eso consideramos que la inauguración de la fábrica de construcción de tractores y cosechadoras en Venezuela será una fase importante para el desarrollo del país en ese campo. En ese proyecto también se puede avanzar, adelantar y abarcar otras áreas, digamos, industriales. También hay algunos proyectos sobre diferentes sistemas de riego, por goteo, o diferente, que esperamos podemos llegar a un acuerdo sobre esos sistemas de riego. También tener en cuenta el papel que juega la materia prima de construcción, el material de construcción. Pensamos que la construcción de fábricas de cemento puede también tener un papel importante en ese sentido.

Nosotros recibimos con todo gusto, digamos la presencia del sector privado y del sector gubernamental de Venezuela, digamos para las actividades que tenemos dentro de nuestro país. Nosotros tenemos que ser fuertes, nuestra fuerza está pendiente de nuestro avance científico y avance económico; y que existe también esa posibilidad y habilidad que los dos países puedan crecer y avanzar en esos

sentidos, pues la colaboración entre los dos países puede acelerar, digamos ese avance, y también disminuir el costo de esos logros. También como en los escenarios internacionales hemos tenido muy buenas colaboraciones.

Yo también confirmo las opiniones del señor Presidente Chávez, sobre un monopolarismo, digamos el dominio en el mundo.

Seguramente en las conversaciones que vamos tener con cierta gente, vamos discutir y hablar uno por uno sobre todos esos temas. Muchas gracias.

DECLARACIONES DEL PRESIDENTE HUGO CHÁVEZ

DESDE IRÁN

LUNES, 29 DE NOVIEMBRE DE 2004.

Presidente Chávez: Parte de una estrategia que allá estamos comenzando a aplicar, hay que darle poder a los pobres; los pobres con poder, conocimiento, técnica, educación, tecnología hacen maravilla, estos son avances indudables de la revolución iraní y es parte de la semilla que deben sembrar toda revolución si es auténtica, nosotros la estamos sembrando, los núcleos endógenos, las organizaciones populares y ahora es cuando vamos adelante. Esto que hemos visto, aún cuando hemos visto sólo la superficie de una experiencia revolucionaria que ya me la imagino por allá por los campos, los campesinos por allá en las fábricas, por allá en todo este inmenso territorio persa de Irán, pues uno se lo imagina ¿no? Cuantas cosas han avanzado; estos es el comité o los Comités de Apoyo Alemán Khomeini que nacieron mucho antes de la revolución, primero fueron grupos de choques, grupos de ataque, grupos de acción militar revolucionaria, luego fueron trascendiendo y ahora son grupos de acción productiva y social. Estaba recordando los Círculos Bolivarianos que nacieron por allá por 1980, yo fundé el primerito, primer Círculo Bolivariano que recuerde.

Ahora, nosotros estamos en el proceso de transformar todas esas organizaciones Círculos Bolivarianos, los Comités Bolivarianos, las Mesas de Agua, las patrullas que ahora han nacido al calor de la batalla electoral; dar un paso y de eso se trata la Misión Vuelta Caras entre otras cosas, organizarlos o ayudarlos a que se organicen más bien, capacitarlos o ayudarlos a que se capaciten; luego el apoyo técnico, el apoyo económico, la tierra, las pequeñas maquinarias, tecnología para que empiecen a liberarse de la pobreza, eso es parte esencial de toda revolución..

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



El presidente Hugo Chávez obsequia cuadro de El Libertador al presidente Mohammad Jatami

DEVELACIÓN DE LA ESTATUA DE SIMÓN BOLÍVAR

Presidente Chávez: Amigas y amigos todos, me uno a la más profunda tradición islámica para invocar en primer lugar a Dios todopoderoso, para pedir vida, felicidad y paz desde aquí para todos los pueblos de Persia, del Medio Oriente y más allá de todo el mundo. Quería mirar la maravillosa obra, la figura de Bolívar de pie, con la espada en la izquierda y la ley en la derecha.

Precisamente esa figura, precisamente esa inspiración señor Alcalde es la que nos trae aquí. Precisamente es la idea de Bolívar la que nos impulsó y nos impulsan en la batalla que estamos dando en Venezuela y en América Latina, maravillosa ocasión en que se encuentran aquí un grupo de compatriotas de la América Latina, para enviar desde aquí un profundo y sentimiento de solidaridad y de amor a los pueblos de América Latina y del Caribe y también a los pueblos de España, al pueblo español.

Hace poco estábamos en Madrid, recordando a Bolívar también, y recordando a Neruda el gran poeta chileno. Neruda se figuró haber visto a Bolívar en Madrid y así lo dijo en su "Canto a Bolívar": "Vi a Bolívar en Madrid una mañana larga -dijo Neruda- en la Boca del Quinto Regimiento, se quedó mirando fijo el cuartel de la montaña y le pregunté: ¿Eres o no eres o quién eres?

Y me respondió: "Si soy yo, pero despierto cada cien años cuando despierta el pueblo".

Hoy Bolívar anda despierto por las calles y los pueblos de Venezuela, más allá por toda esa América Latina, y más acá en Teherán. Fue Bolívar un gran guerrero, sí. Pero mucho más un gran pensador, mucho más un gran soñador, con algo de Quijote, seguramente. Alimentándose del más profundo dolor de los pueblos de Venezuela, levantó aquella espada y se imaginó una República. ¡Y vaya qué supo luchar por ella! ¡Y vaya que supo sembrar profundamente en la tierra y en el alma de un pueblo el sentimiento de la libertad, de la igualdad, de la justicia!

José Martí, el gran cubano, el gran revolucionario, recogió a Bolívar, años después, y llegó a decir que Bolívar tiene aún que hacer en América todavía. Y en verdad Bolívar hoy es cuando está haciendo en América, hoy es cuando está vigente en América. Ya lo decía usted señor alcalde, además de guerrero, además de pensador; Bolívar fue el precursor del antiimperialismo en América.

Y cuando digo América estoy hablando también de Suramérica, también de Centroamérica, también del Caribe, porque a nosotros han pretendido quitarnos hasta el nombre de americanos.

También somos americanos, sólo que caribeños, sólo que del Sur, así que aquel hombre cuya figura tenemos ahí al frente fue el primer gran antiimperialista de aquel continente, fue el primer gran republicano democrático y revolucionario que brotó en nuestra tierra. Algunos han dicho, y creo que con alguna razón, de que fue un adelantado a su época, parece que él mismo lo entendió al final de su vida y terminó diciendo que su proyecto lo legaría a la posteridad.

Es bueno que sepa el pueblo iraní, es bueno que sepa el pueblo de Teherán, es bueno que sepan los pueblos de la Persia y de la Arabia,

y es bueno que sepamos los pueblos de la América también que aquel hombre después de haber libertado lo que hoy somos seis naciones, o seis Repúblicas, después de haber levantado aquellos pueblos, de haber roto las cadenas que lo oprimieron durante 300 años; Bolívar terminó expulsado de Venezuela, realmente no murió en Venezuela, claro murió en su Patria, porque siempre pensó y dijo que la patria era la América Latina toda.

Murió allá en la costa colombiana del Caribe, en Santa Marta, pero fue expulsado de Venezuela, siendo su Libertador, se le prohibió regresar a su Patria, se le preparó un decreto para fusilarlo, se le mandó a asesinar en varias ocasiones, una noche casi lo logran en Bogotá, lo salvó su mujer, aquella llama que era Manuela Sáenz, salió la mujer con sable a enfrentar a los magnicidas. Aun cuando él mismo decía ya entonces que estaba muerto en vida, porque veía como se caía en pedazos el sueño de la Gran Colombia.

En aquellos últimos meses de su vida en 1830, después de 20 años de guerra revolucionaria, llegó a decir: "He arado en el mar". Defraudado totalmente, desengañado, traicionado, casi solitario, maltratado en los periódicos y en los medios de comunicación de la época, difamado, injuriado.

"Me apuñalean, dijo una vez como al César, tú también Bruto, hijo mío".

En otra ocasión lanzó una frase: "Jesucristo, Don Quijote y yo los grandes majaderos de la historia". Y muriendo ya lanzó la última proclama el 10 de diciembre de 1830, dijo entre otras cosas lo siguiente: "Mis enemigos me han conducido a las puertas del sepulcro, yo los perdono. Al desaparecer de en medio de vosotros, no aspiro a otra gloria que a la consolidación de Colombia.

Mis últimos votos son por la felicidad de la patria. Si mi muerte contribuye para que cesen los partidos y se consolide la unión bajaré tranquilo al sepulcro".

Y luego unos días después le dijo a un buen amigo que lo vio morir. "Me voy pero mis angustias vivirán en el futuro".

Unos meses antes de él morir fue asesinado el General Sucre, Mariscal de Ayacucho, uno de los más grandes Generales bolivarianos de su tiempo, revolucionario como él. Bolívar llegó a decir un día de Sucre: "Su estrella opacará la mía General Sucre". Llegó a admirar tanto a Sucre que un día le escribió una biografía, de su puño y letra de Bolívar, porque fue además un gran escritor y poeta.

En esa biografía de Sucre, él termina diciendo algo como esto: "Que la posteridad recordará al General Sucre, con un pie en el Pichincha -esa es una montaña muy alta donde hubo una batalla- y el otro en el Potosí". Son grandes picos nevados como éstos, allá en los Andes. "Con un pie en el Pichincha y el otro en el Potosí, llevando en sus brazos la cuna de Manco Cápac". Gran líder indígena, mártir de la resistencia aborigen contra el imperio. "Llevando en sus brazos la cuna de Manco Cápac y a sus pies las cadenas que oprimieron al Perú, rotas por su espada".

Era un escritor sublime Bolívar; desde Santa Marta antes de morir, unos días antes, le escribe una carta a una antigua amiga en París, parece que fue uno de sus grandes amores en la juventud, se llamaba Fanne D'Bellard, y le dice: "Adiós Fanne, todo ha terminado, me tocó la misión del relámpago, rasgar un instante en las tinieblas y perderme en el vacío".

Le escribía de puño y letra, y le escribe: "Ves esta letra de esta mano temblorosa. ¿No la reconoces, verdad? Es la misma que tomó la tuya en los momentos del amor allá en nuestros sueños de 1805, es la misma que empuño la espada en Carabobo, Junín, en Boyacá y en 100 batallas más. Adiós, todo ha terminado". Y se perdió en el vacío.

Ahora, qué pasó con aquel hombre, por qué terminó así su vida, su grandiosa vida. Por qué asesinaron a Sucre. Por qué expulsaron a su mujer, a la Manuela. Por qué no dejaron volver a su maestro el gran filósofo y sabio Simón Rodríguez. Porque eran unos revolucionarios en verdad: Bolívar, Sucre, Manuela, Simón Rodríguez. Y entendieron que la independencia del imperio español era sólo un primer paso, entendieron que la independencia política no es para nada suficiente, entendieron que a la independencia política debe continuar una revolución social y una revolución económica.

Entendieron que había que liberar a los esclavos, y a los indios y a los pardos y a los pobres, entendieron que había que eliminar lo que él llamaba los groseros privilegios de las castas superiores o que se creían superiores. Entendió Bolívar que tenía que repartir la tierra a los indios y a los pobres para producirla, entendió Bolívar que había que garantizar la educación a todos los niños y las niñas, fuesen blancos, negros o indios.

Entendió, como Cristo, que el único camino a la paz es la justicia. Le propusieron la corona y se negó, le propusieron que se coronase emperador y se negó. ¿O la corona de emperador o la cruz de Cristo? Y dijo: "Venga a mi la cruz de Cristo". Y terminó crucificado como Cristo.

Lo amamos por eso, lo lloramos por eso, lo sentimos por eso, y luchamos con él por eso y somos capaces de morir con él y por él por eso.

¿Por qué terminó Bolívar como terminó su vida física? Sencillamente las oligarquías latinoamericanas de aquellas repúblicas nacientes lo rechazaron por sus ideas de libertad y de igualdad, y comenzaron entonces a surgir las oligarquías de América Latina a adueñarse de las tierras, de los esclavos, de las minas, del dinero, de la riqueza y traicionaron a los pueblos que se fueron al sacrificio de la guerra.

Bolívar, nació rico de cuna, era uno de los niños más ricos de Caracas y de América del Sur, quedó huérfano de padre y madre cuando era niño y heredó una gran riqueza, hasta minas de plata. Y un día dijo: "Moriré como nací: desnudo".

Y fue así, cuando murió buscaron una camisa para vestir el cadáver, la única camisa que había en el baúl estaba rota, le pusieron una camisa prestada; lo dio todo por un sueño y por un pueblo.

Pero no sólo eso señor alcalde, amigos y amigas de Irán y del mundo, Bolívar chocó con lo que ya comenzaba a formarse en Norteamérica desde aquel entonces: el imperialismo norteamericano. Por eso fue el precursor, del pensamiento y la acción antiimperialista de nuestra historia.

Bolívar sabía y lo escribió y lo dijo, y está escrito por él, en una carta de 1824 por allá dice: "Ya me imagino a la América nuestra la América del Sur, la América meridional, la veo rodeada por el Atlántico y el Pacífico de verdaderas fortalezas flotantes, grandes navíos de guerra de la Europa". Y además dijo: "Al norte está un nación tan grande como peligrosa, hostil y capaz de todo".

Claro es que a diferencia de Bolívar y de Sucre y los que hicieron posible como: San Martín, O'Higgins, Artigas, el nacimiento de las Repúblicas de Suramérica para hacerlas libres, en Norteamérica ocurrió una cosa totalmente distinta, mientras Bolívar entregó todas sus riquezas por la libertad, George Washington reclamó beneficios materiales y económicos por sus servicios a la unión.

Mientras Bolívar planteaba la unidad de todas las Repúblicas nacientes en la unión del Sur, Jefferson decía que los Estados Unidos deberían absorber o tragarse una a una las repúblicas nacientes de Suramérica.

Mientras Bolívar planteaba la integración de todos para la libertad, Monroe decía: "América para los americanos".

Hay un conjunto de informes y de cartas que enviaban los delegados y enviados plenipotenciarios de los Estados Unidos que estaban en Suramérica, al Departamento de Estado en 1820, 1824, 1828 hablando de Bolívar, y de lo peligroso, según ellos que era el proyecto de Bolívar, para los intereses de la Norteamérica. Y diciendo que iban hacer todo lo posible para que fracasara el proyecto de Bolívar, y apoyaban a los adversarios de Bolívar en Suramérica, y apoyaron movimientos contrarrevolucionarios y antibolivarianos, apoyaron a Santander, por ejemplo, el neogranadino que traicionó a Bolívar.

En algunas cartas de los enviados norteamericanos llega a llamarse a Bolívar en 1828: "El peligroso loco del sur". Y él por su parte, Bolívar, tenía la mente muy clara acerca del grave peligro que surgía en Norteamérica. Poco antes de morir, en 1828, escribe una frase profética, óiganla textualmente: "Los Estados Unidos de Norteamérica parecen destinados por la providencia para plagar

la América de miserias a nombre de la libertad". Una profecía.

En fin antes de que se oculte el sol voy a concluir, todo ese pensamiento, toda esta poesía, toda esa fuerza moral, toda esta idea revolucionaria; de igualdad, de libertad y de justicia, ha brotado en Venezuela una vez más, Bolívar ha vuelto, ha vuelto como prometió aquel líder indígena que estaban sacrificando varios, muchos años atrás, antes que él, Atahualpa. Atahualpa cuando lo estaban asesinando lanzó una frase, dijo: "Hoy muero, pero algún día volveré hecho millones". Bolívar ha vuelto hecho millones y hoy es el líder de la revolución bolivariana en Venezuela, que sacude medio Continente, helo allí cómo símbolo de la identidad con la revolución iraní; helo allí como símbolo de la hermandad entre la República Bolivariana y la República Islámica; helo allí como símbolo de nuestra unidad en la lucha contra el imperialismo, y contra las cadenas de la pobreza y de la miseria, por la igualdad y por la justicia, único camino hacia la paz verdadera; helo allí -señor Alcalde- en Teherán, a Bolívar.

Muchas gracias.

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Presidente Hugo Chávez en fábrica ensambladora de vehículos iraníes

RUEDA DE PRENSA, PRESIDENTE HUGO CHÁVEZ FRÍAS Y PRESIDENTE SEYED MOHAMMAD KHATAMI

**DESDE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN
LUNES, 29 DE NOVIEMBRE DE 2004**

Presidente Chávez: Gracias Presidente. Buenas tardes a todos, buenas tardes a todas. Sin duda debo decir que esta nuestra cuarta visita a Irán ha sido la mejor de todas, todas han sido muy buenas pero esta superó la expectativa. Permítame hacer una palabra de reconocimiento a ambos equipos que en el fondo son un solo equipo. Avanzamos hacia un mundo pluripolar con muchas dificultades pero nada ni nadie podrá evitarlo. Y este recorrido nuestro por Europa, por Asia, por el Medio Oriente pues nos confirma con más fuerza esa idea, esa realidad.

Irán y Venezuela estamos llamados a hermanarnos profundamente en esa lucha, y sin duda que uno de los mecanismos de cooperación en esa dirección es la tecnología, ya hemos visto los convenios que se han firmado, como la revolución iraní con ese salto tecnológico que ha dado en las últimas tres décadas ahora generosamente le ofrece cooperación a la revolución bolivariana que apenas tiene 5 años, la fábrica de cemento, tecnología iraní, la fábrica de tractores y este convenio de cooperación en materia comunicacional muy importante, que lleva varias orientaciones u objetivos, uno, Irán nos

va a ayudar a la instalación de un centro comunicacional para TV Sur que es una televisora que estamos articulando en América del Sur, y ahora sobre todo cuando ya se aprobó en la Asamblea Nacional nuestra la Ley de Responsabilidad Social de Radio y Televisión, muy oportuno el apoyo que nos van a dar para la producción nacional, sobre todo en dibujos animados, nosotros comenzamos con “El diablo pasa trabajo” es parte de la campaña del referéndum, y además estamos pensando en que Irán coopere con nosotros en la instalación de un centro, un complejo para la producción de cine y de televisión. Igualmente nos han ofrecido y estamos comenzando a conversar en las posibilidades de cooperación científico-técnica en el área militar, fortaleciendo su capacidad de defensa. Pero el área o el tema nuclear no lo hemos hablado por ahora.

Presidente Khatami: Bueno, al mismo tiempo que estoy confirmando las palabras del señor Presidente Chávez, hemos hablado de todas las áreas. Desde luego que antes de eso también habíamos firmado algunos convenios y acuerdos con Venezuela y que también existían colaboraciones en diferentes escenarios entre los dos países. Con los convenios y acuerdos que ya se firmaron entre los dos países confirmó que los dos países ya entraron en una nueva fase de cooperaciones.

Y espero que en mi próximo viaje a Venezuela, que será muy pronto, podamos ver el resultado práctico que esos acuerdos que ya se firmaron, que se firmó entre los dos países.

Al respecto del tema nuclear, yo dejo al tanto de los detalles de las

negociaciones que están sobre ese proceso de energía atómica. Pues es natural que nosotros no tenemos colaboración en el área de energía atómica con Venezuela. Pero teniendo en cuenta que Venezuela como un país amigo, un país miembro de los No Alineados, del Grupo 15, hemos informado y mantenemos al tanto de las informaciones sobre asuntos nucleares al señor Presidente Chávez.

Pues lo que se está hablando hoy en Consejo de los Gobernantes, se van a dar sus resultados, ese es el resultado de un trabajo, un esfuerzo de un mes que nuestros compañeros han hecho en Viena, en París y en los países europeos.

La primera propuesta de los europeos de ninguna manera será aceptable por nuestra parte, aunque reconociendo que ellos reconocieran nuestro derecho para tener la tecnología nuclear, es una victoria muy importante para nosotros. Vamos a tener negociaciones en futuro, y que nosotros también tenemos que recibir garantías para que en práctica podamos tener esa tecnología.

Entonces en esos procesos, dentro de las negociaciones, nuestra victoria es estar pendiente de esas garantías que ellos tienen que darnos. Nuestro ideal y nuestro principio es la colaboración con la agencia y con los países europeos, y creemos que si existe la buena voluntad de las negociaciones es la mejor forma de llegar a un acuerdo.

Nosotros hemos dicho que estamos de acuerdo que con cualquier

cosa que fuera posible quitamos esas preocupaciones justas que algunos países tienen por asuntos nucleares. Pero también es nuestro derecho de tener tecnología en todas esas áreas, sobre todo en el área de energía atómica. Seguramente nosotros no vamos a pasar de ese derecho que tenemos, y no sólo para nosotros, sino que defenderemos para que ese derecho que para todos los países que también tienen derecho de ser fuertes, tienen el derecho de tener las tecnologías.

Entonces hasta ese momento las derrotas de quienes quieran presionarnos, es ya segura esa derrota. Y nuestras victorias dependen de las próximas negociaciones y conversaciones que vamos a tener.

(Falla en el audio) ...para lograr la tecnología, algo incambiable y seguro que tenemos que lograrlo.

Muchas gracias.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Khatami: Comentarios sobre la revolución bolivariana del Presidente Chávez en Venezuela. Pues Venezuela es un país revolucionario.

Pues esos hábitos que todos piensan que cada revolución está acompañada con polaridades, por choques, pues la revolución bolivariana es una revolución contra las polaridades, y son esas las oposiciones que buscan esos actos y choques. Porque el señor

Presidente es un revolucionario que está usando los métodos democráticos en contra de su oposición.

Es una revolución que no está basada en el apoyo del dinero en las Fuerzas Armadas, que tiene el apoyo de su pueblo, en el símbolo de ese reciente referéndum que se celebraron en Venezuela con la presencia de las organizaciones internacionales y el pueblo venezolano confirmó digamos la presencia del señor Presidente Chávez.

Por eso al contrario de ese pensamiento que piensan todas las revoluciones que están acompañando con las polaridades, con choques, con la guerra, la revolución bolivariana de Venezuela es una revolución democrática y pacífica.

Y hoy el pueblo de Venezuela entra en una nueva fase de su vida, la voluntad del pueblo venezolano es para la construcción del país, el avance del país, y evitar el dominio de los extranjeros, colaboración con el mundo y establecer relaciones a base de respeto mutuo contra todos los países del mundo, y que también intentar y esforzar para que el Gobierno y el pueblo de Venezuela avance mucho más que ahora.

Nosotros a base de respeto mutuo estamos al lado del Gobierno y el pueblo de Venezuela, y el símbolo de esa palabra son los acuerdos que hemos firmado entre los dos países en diferentes áreas.

Nosotros en la Organización de la OPEP estamos defendiendo los intereses de los países productores de petróleo, al mismo tiempo que

nuestro propósito es colaborar también con los países consumidores de petróleo.

Yo en particular tengo que expresar mi agradecimiento hacia el señor Presidente Chávez por su papel y el trabajo que ha hecho para el fortalecimiento de OPEP. Seguramente Irán y Venezuela en esa época son contra del unilateralismo en el mundo, ya se terminó la época, el tiempo del unilateralismo, y el mundo sin intenciones de dominación, que con ideas de colaboraciones tiene que colaborar y trabajar juntos. Muchas gracias.

Presidente Chávez: Muchas gracias, Presidente, por sus comentarios, por su solidaridad siempre. En la OPEP, en el G-15, en el No Alineado, en el G-77, todo eso andamos juntos. Y gracias por su comentario sobre nuestra muy joven revolución.

Y es bueno, así como usted ha hecho una reflexión yo voy a ser otra, voy a sumar una mía a la suya. Nuestra Constitución va a cumplir apenas 5 años, es una niña, apenas camina

Presidente Khatami: Pero está corriendo poco a poco.

Presidente Chávez: Claro, sí, corre.

Y habría que decir que así como Cristo, bebé, trataron de decapitarlo, el rey aquel Herodes; igual trataron de decapitarla, la salvó Dios y nuestro pueblo, Dios a través de nuestro pueblo.

Ahora, hermano, y a todos, hace unos días estábamos en la

Complutense de Madrid haciendo unas reflexiones sobre la revolución bolivariana y sobre el tiempo que estamos viviendo, el mundo que estamos viviendo. Luego allá en las Comisiones Obreras de Madrid, donde trepida el sentimiento revolucionario.

Unos días después con Khadhafi, allá en Trípoli; y con la Fundación del Premio Khadhafi de Derechos Humanos, Ben Belha me pidió que te saludara por cierto. Y luego en Moscú también hicimos unas reflexiones en el Instituto de Filosofía, sobre la revolución.

Luego estaba leyendo un buen libro que me regalaron en Moscú, de Trotski, Leon Trotski, la revolución permanente. Extraordinario.

Y hemos estado hablando, Khatami, pensando cuál es el pensamiento necesario para impulsar los cambios, ahora en estos comienzos de siglo. Hay que pensar mucho, cuál es el pensamiento, la nueva etapa del pensamiento ante la intención neoliberal globalizante fracasada. ¡Ajá! pero qué viene ahora, hacia dónde vamos. Incluso vamos a llegar a Caracas, Dios mediante, pasado mañana 1° de diciembre, vamos a inaugurar en la noche un evento mundial en Caracas de intelectuales, escritores que se va a llamar en Defensa de la Humanidad, van a ser una jornadas de pensamiento.

Modestamente hemos agregado la idea de que esta nueva etapa del pensamiento necesario pudiéramos recogerlo con una expresión, el democratismo revolucionario, la democracia revolucionaria pudiera marcar, esas tus palabras, esta nueva etapa que comienza.

Sólo quería hacer esa reflexión, oyendo la tuya, claro debe ser un

pensar haciendo y un hacer pensando. No hay tiempo que perder, estamos en tiempos de ofensiva, tenemos la razón en la mano, la razón está de nuestro lado, de los que luchamos por la dignidad de los pueblos, por la igualdad, por la justicia, por la libertad verdadera; los que nos atropellan o quieren atropellarnos no tienen la razón, y eso lo está entendiendo hoy el mundo.

Tú preguntas que si este encuentro apunta en el fortalecimiento de la relación Sur-Sur, claro que sí. Todo esto que estamos haciendo forma parte de nuestras declaraciones en el Grupo de los 15, lo que decíamos en Caracas rescatar la conciencia del Sur, la cooperación del Sur para independizarnos.

Como creo que es la última pregunta ¿no? Aprovecho entonces para agradecer infinitamente al líder Khamenei, al presidente Khatami, a todos ustedes amigos, amigas, a todo el pueblo de Irán por esta tremenda y bella acogida que nos han dado, las atenciones, el afecto.

Nos vamos así, florecidos como ese ramo, y te esperamos pronto.

Que Dios bendiga al Irán, a su revolución, a su líder, a su Presidente, a sus instituciones, a su pueblo.

Asistentes: Aplausos.

RUEDA DE PRENSA CONJUNTA PRESIDENTES DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA Y LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN

DESDE EL AEROPUERTO DE MAIQUETÍA. ESTADO VARGAS

Presidente Jatami: Presidente buenas tardes, vamos a comenzar con las preguntas de los honorables periodistas y yo también estoy dispuesto a responder de responder a sus preguntas en su tiempo.

Presidente Chávez: Gracias Jatami. Bien, buenas tardes a todos y quisimos ambos tanto el presidente Jatami como este servidor, antes de el acto de honores de despedida a este hermano, amigo y su delegación que nos visita, pues tener este contacto con los medios de comunicación nacionales e internacionales y responder algunas preguntas y hacer algunos comentarios.

Tu primera pregunta Madelaine, tiene que ver con las relaciones internacionales de Venezuela.

Nuestro esfuerzo que como todo el mundo sabe son grandes, grandes esfuerzos siempre lo han sido desde el comienzo de nuestro gobierno, de nuestro proceso revolucionario. Esfuerzo sostenido, grande ya dije, firme orientado estratégicamente ha sido para cumplir lo que dice nuestra Constitución. Es decir, somos un país soberano que está llamado a tener las mejores, más amplias y más profundas, constructivas relaciones con el mundo entero y el

mundo como sabemos, bueno, el mundo es un sistema de países un conjunto de continentes desde el año 1999, nosotros comenzamos temprano con este esfuerzo de colocar a Venezuela en el ámbito internacional, de abrir canales, profundizar canales de relaciones con el mundo. Recuerdo que en pleno proceso constituyente, era el mes de Octubre de 1999, cuando se estaba discutiendo en la Asamblea Constituyente el futuro, el destino del país nos fuimos a viaje por Asia, bueno, fuimos a Teherán por primera vez. Luego fuimos a todos los países de la OPEP todos sin excepción alguna con el objetivo aquél de contribuir junto contigo y ustedes a fortalecer la OPEP, lo logramos aquella Cumbre en Caracas fue histórica del 2000, salió la OPEP fortalecida y hoy la OPEP ahí está de pie en el mundo, mucho más fortalecida y sobre todo después del referéndum nacional del 15 de agosto como hemos dicho Venezuela entró en una nueva etapa, al mismo tiempo que el mundo se sigue moviendo ese sistema, ese conjunto de países que conforman la geopolítica mundial está moviéndose la geopolítica se mueve y eso es importante. Triste es que hubiese una geopolítica congelada, no, no, está bastante dinámica la geopolítica del mundo.

Así que, esto nos obliga mucho más a andar en constante movimiento y a fortalecer nuestros nexos con el mundo, recordará entonces, recordarán todos ustedes que tan pronto obtuvimos la gran victoria democrática del 15 de Agosto comenzamos a incrementar nuestros contactos, no sólo nuestros viajes a otros países del mundo en una política internacional muy dinámica sino se comenzaron a incrementar las reuniones y visitas de Estados, de jefes de Estados y jefes de gobiernos, delegaciones de muchas partes del mundo aquí en Venezuela. Vamos a recordar algunas: Nuestro viaje a Madrid

en noviembre a dar un primer paso que fue muy positivo en las relaciones con el nuevo gobierno español, del presidente José Luis Rodríguez Zapatero, fue un viaje muy exitoso tan exitoso que estamos esperando al presidente Rodríguez Zapatero dentro de dos semanas y ya con España hemos reactivado relaciones políticas, sociales, económicas de mucha importancia. Luego nuestro viaje a Moscú a continuar profundizando las relaciones con el gobierno de aquella hermana nación y a firmar otros convenios petroleros gasíferos, de aluminio, a fortalecer la relación personal incluso entre los jefes de estado; ahora con el presidente Putin, un viejo amigo nuestro. Luego el viaje un mes después en diciembre en plena Navidad a China, igual un nuevo presidente hay en China y fuimos a conocernos a consolidar una relación, a profundizar la que ya habíamos hecho con el ex presidente Jiang Zeming, estuvimos con Hu Jintao una visita de Estado también sumamente exitoso que produjo la visita un mes después del vicepresidente chino a Caracas, con una gran delegación de políticos y de empresarios. Luego, comenzando el año también iniciamos nuestras, bueno, las Cumbres en Suramérica a finales de año a mitad de diciembre estábamos en Ouro Preto y un poco antes estábamos en Cuzco, Venezuela se incorporó a Mercosur como miembro asociado y ahora estamos buscando el camino a convertirnos en miembros plenos.

Luego fuimos a firmar el Acta de Nacimiento de la Comunidad Suramericana de Naciones, ahora la última visita que nos llevó por India, por Qatar, Montevideo anteriormente y esta visita del presidente Jatami que ha arrojado resultados muy positivos, frutos muy importantes. No sólo para ambos países, para el impulso de las relaciones bilaterales, para el progreso de Venezuela, para el

desarrollo integral del país sino también para seguir alimentando la nueva geopolítica mundial, un mundo pluripolar he allí la estrategia que nos mueve lo hemos dicho desde hace 6 años: Venezuela modestamente, contribuye con su accionar en el mundo a la conformación de un mundo pluripolar, un mundo donde se respeten los derechos humanos, la democracia internacional, la soberanía de las naciones, donde se respete la autodeterminación de los pueblos, la independencia. ¿Que si es un cambio de paradigma? Para Venezuela sí; porque nunca antes en 100 años gobierno venezolano alguno se había fijado esta meta pues, de colocarse en el mundo unas relaciones diversas en África, en Asia, en Europa, en el Continente Americano con absoluta independencia creo que por primera vez en toda nuestra historia Venezuela es absolutamente independiente de poder extranjero alguno, de presión externa o interna alguna para llevar adelante esta política internacional de paz, de acercamiento, de cooperación y muy en la honda de nuestro hermano el presidente Jatami hemos por cierto publicado este libro del presidente Jatami "Diálogo entre civilizaciones y el mundo del Islam" el diálogo de civilizaciones.

Queremos un mundo de diálogo, un mundo de paz no un mundo de guerras, ni un mundo de imposiciones todo eso nos mueve y es muy positivo para Venezuela en el caso particular de esta visita del presidente Jatami, bueno ustedes podrán revisar el conjunto de acuerdos que hemos firmado y aún nos falta alguno por firmarlo vamos a firmar será montándonos ya en el avión porque estamos arreglando algún detalle de un convenio muy importante que faltaba pues, faltaban algún detalle pero un acuerdo de complementación económica, protección recíproca de inversiones, un contrato

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Trabajadores de Pdvsa reciben a tripulación de buques iraníes

para la planta de cemento se acaba de firmar allá en Ciudad Bolívar para producir 1 millón de toneladas de cemento al año y eso va a estar listo Dios mediante, ya el 2006 debemos estar produciendo ya cemento y sacando cemento y distribuyendo esto para el desarrollo del país, de la infraestructura, para bajar los costos del cemento, para luchar contra los monopolios que tanto encarecen la vida sobre todo bueno para los más pobres, para las clases medias, la construcción de viviendas. Los tractores, estuvimos manejando ya los primeros tractores ensamblados, me ganó el presidente Jatami es muy rápido salió con su tractor adelante y cruzó la meta rápidamente, pero fíjate toda una planta de tractores con trabajadores venezolanos, instructores iraníes que agradecemos tanto transferencia tecnológica y este año... el plan indica que este año debemos estar produciendo 20 por ciento de componente nacional de los tractores y dentro de 5 años el 100 por ciento de los tractores deben ser hechos aquí todas las partes y componentes.

Eso es independencia nacional, independencia científica, independencia tecnológica. Tú ves Madelaine lo que hemos tenido que hacer en estos últimos años atrás para apoyar hasta donde hemos podido la producción agrícola y los campesinos, sobre todo los pequeños y medianos productores. Hemos traído tractores de Irán, de China, de Brasil ahora no. Ahora los vamos a empezar a ensamblar y a producir aquí y tractores de reconocida capacidad y eficiencia.

Firmamos un convenio para establecer empresas mixtas para explotar gas, petróleo en el Golfo de Venezuela y en la faja petrolífera del Orinoco y estoy seguro que pronto, yo debo estar en Teherán en Junio hemos acordado una nueva visita nuestra a

Teherán dentro de unos dos meses y medio en Junio para seguir dándole impulso estamos decididos a que la relación entre nosotros sea sólida, fructífera y cada día más diversa.

Por otra parte, en segundo lugar tu pregunta sobre mi opinión acerca de la decisión tomada por la Sala Constitucional. Como Jefe de Estado respeto las decisiones de los demás poderes autónomos independientemente de mis preferencias personales o políticas. Así como respeté aquella decisión y la asumimos, aquella decisión terrible del 2002 que conocemos todos, igual asumimos y creemos que esa decisión es parte de la profundización de la democracia en Venezuela y de la consolidación de nuevas instituciones como está contemplado en nuestra Constitución Nacional.

Muchas gracias Madelaine.

Thamar Sánchez: La siguiente pregunta la formula Seyed Alí Oud, de Ceda Vacima.

Seyed Alí Oud: Bueno, como es el último viaje de usted, tal como el señor Presidente Chávez mencionó, se firmó un memorándum de entendimiento. ¿Usted cómo evalúa el futuro de las relaciones entre Irán y Venezuela?

Presidente Seyed Mohammad Jatami: Pues Venezuela e Irán en primer lugar los dos están situados en dos zonas importantes y estratégicos del mundo, Venezuela en el Mar Caribe, en el Norte de Suramérica, y Irán siempre el Oriente Medio, y en segundo lugar ambos países son países revolucionarios, tienen una diferencia con el resto de las revoluciones, que en muchas revoluciones las fuerza

revolucionarias durante décadas no utilizan de la Constitución y los votos del pueblo pero esas dos revoluciones han sido a base de democracia y los votos de los pueblos, de los dos pueblos y las dos revoluciones tienen constituciones aprobadas por el pueblo y tal como en Irán nuestra revolución no es revolución de uso de armas y de sangre, sino que era la presencia de la gente en el escenario político y en Venezuela también diferente de las protestas que se oponían también y las intervenciones de los foráneos; pero los votos de la gente han fortalecido y les ha hecho legítimo las bases del gobierno. Y tercero que nuestro país, Irán y Venezuela, los dos son miembros países productores de petróleo dos países miembros importantes de Opep y en este sentido también tienen muchos interés en común y el cuarto que los dos pueblos y los dos gobiernos desean el desarrollo multilateral de sus países y liberarse de independencia y apoyarse de las habilidades y potencialidades nacionales.

Esos asuntos, esas son las razones que fortalecen nuestra relación con Venezuela, de modo que nosotros estamos interesados de que todas, todas nuestras posibilidades que tenemos lo entregamos como complementario a la disposición de otro país, Irán a Venezuela y Venezuela a Irán para que los dos países podamos caminar hacia independencia y libertad más rápido.

La República Islámica de Irán tiene relaciones con muchos países con los países europeos asiáticos, asimismo, muchos países de Latinoamérica. Pero yo creo que la base de nuestras relaciones con Venezuela puede ser un símbolo para como dos países que quieren, que están caminando para el progreso e independencia, lo que hemos hecho aquí fue el primer paso no era la venta de un

producto de un país a otro país, sino que era una ayuda a un país hermano y amigo para que pueda tener sus producciones, para que él mismo se pueda producir dentro de su país tal consideración ha dicho el señor presidente Chávez, la fábrica de tractores que acabamos de inaugurar dentro de 5 años, cien por ciento de estos tractores serán producidos dentro de Venezuela y serán cien por ciento nacional.

Por esa misma forma hemos firmado la fábrica de cemento que es algo muy necesario de su país y que pensamos que con la construcción de esa fábrica que pertenece a los mismos venezolanos, al pueblo venezolano por lo menos pueden comprar el cemento la mitad del precio que están comprando ahora mismo y que utilizan el cemento barato dentro del país. También área de petróleo y gas y también las pequeñas industrias, estamos haciendo la transferencia de tecnología y todos los servicios digamos de ingeniería y técnica hacia Venezuela, para el establecimientos de pequeñas industrias, pequeños, pocos capitales y que tienen resultados muy rápidos al mercado, sobre todo para la capa media de la sociedad será muy útil. Hoy nosotros, hoy con la firma de esos contratos-convenios y que no es solamente firmar un concreto sino que son acuerdos para implementar todos esos asuntos, algunos de esos ya están en fases prácticas, yo creo que si llegamos a fase práctica entraremos a un pase nuevo de cooperaciones estratégicos entre los dos países, la cual su objetivo es complementar la economía de otro país y que más rápido podemos caminar hacia el desarrollo y la independencia.

Thamar Sánchez: La tercera pregunta la formula Ismael Medina, corresponsal en Venezuela CNN en español.

Ismael Medina: Gracias y buenas tardes. Dos preguntas, una para el presidente Jatami. Estados Unidos acababa de anunciar apoyo a Europa para ofrecer incentivos a Irán para que abandone el programa, precisamente su programa nuclear. Me gustaría saber, presidente Jatami qué piensa sobre esto.

Y una pregunta para el presidente Chávez que tiene que ver con el anuncio reciente de la Secretaria de Estado. Según la prensa internacional ha bajado un poco el tono frente pues como ese enfrentamiento que existía hace pocos días con el presidente Chávez ¿Presidente qué piensa usted de eso, por qué bajó ya el tono, tiene que ver mucho con el periplo que usted está haciendo por diferentes países, se siente usted fortalecido, al respecto? Gracias.

Presidente Chávez: Habló bajito.

Ismael Medina:...venezolano era lo mismo, no quiso, pues, como polemizar nuevamente frente al presidente Hugo Chávez, entonces quería saber, hoy la prensa internacional está hablando sobre ese asunto, Si eso tiene que ver pues, con lo que usted está haciendo recientemente si sus viajes, si ese liderazgo que usted está queriendo mostrar en el exterior está dando algún resultado.

Presidente Jatami: Bueno, el asunto nuclear de Irán, es el ejemplo más grande de doble moralidad, de discriminación de los grandes poderes sobre asuntos mundiales. Que muchos problemas que existen en el mundo es debido a esa doble moralidad y doble. La República de Irán es miembro de NPT y totalmente conoce el pacto de NPT y lo respeta y no hace ningún trabajo que sea en contra de esas normas de NPT. De acuerdo con pactos de NPT,

todos los países miembros no sólo tienen derecho de tecnología pacífica nuclear, sino que también grandes potencias y Agencia Internacional de Energía Atómica, están obligados de ayudar a los países miembros para que más fácil y más barato puedan lograr esa tecnología que tienen grandes usos en diferentes áreas. Por una parte no nos va a ayudar de ninguna forma, ningún modo de ayuda, y lo que hemos hecho era nuestro derecho legal, fue a base de nuestro esfuerzo y nuestra ciencia, y nuestra decisión y nuestra voluntad de los científicos y nuestro gobierno y nuestro pueblo. Entonces no significa nada el derecho que nosotros mismos lo han creado sin ninguna ayuda extranjera para las solicitudes tiranas de ellos, lo pasamos de nuestros derechos.

Al respecto de Europa, hemos tenido conversaciones con los europeos, y la base de nuestra actividad es un acuerdo llamado Acuerdo de París, para que nosotros y los europeos estemos unidos sobre ese pacto. Ese acuerdo, su eje principal es que las dos partes esfuerzan, Irán y Europa, los dos de Agencia Energía Atómica, para que den las garantías objetivas que Irán no se camina hacia la construcción de armamentos nucleares. Desde luego nuestra opinión, Irán es miembro de NPT y la supervisión de los inspectores de esa organización en Irán. Irán de forma voluntaria aceptó el anexo de NPT, y permite a los inspectores que pasan cualquier parte de Irán, y que nuestras actividades son claras y obvias, esas son garantías que estamos trabajando en el camino, sobre todo que en varias ocasiones los inspectores de Agencias Internacionales han confirmado que no han buscado ningún símbolo de desviación de Irán hacia la construcción de los armamentos nucleares, y ese está explicado en la resolución de noviembre, del Consejo de los

Gobernantes, Agencia Nuclear tal como viene en la Resolución que Irán como todos los miembros de NPT tiene el derecho del uso de tecnología pacífica nuclear. Al mismo tiempo nosotros para que creamos la confianza y para llegar a un acuerdo con europeos, acordamos con europeos, para que tratemos un sistema lógico, llegamos a una garantía para que el mundo sea aceptable, para que no vamos hacia la construcción de armamentos nucleares; entonces garantizar la seguridad de Irán y también ayudar el derecho de Irán para obtener energía atómica, y la aceptan. Entonces no significa por nada que los europeos que desean la paralización, digamos, continúan de esas actividades nucleares de Irán. Si eso si será así quiere decir que ellos no respetaron sus compromisos y nosotros no tenemos ningún compromiso moral para seguir con ellos, y naturalmente cualquier cosa que pasa, su responsabilidad legal y moral está con los europeos. No pienso que los europeos podrían, ese trabajo que es contra la moralidad lo hacen, y al contrario de los acuerdos que ellos mismos le firmaron, hacen algo en contra de su voluntad. Entonces lo que es importante es ofrecer una fórmula concreta para garantizar de que Irán no se desvíe, Irán de su tecnología pacífica hacia la construcción de bomba atómica, por lo cual nosotros hemos ofrecido no sólo fórmulas y estamos dispuestos a escuchar a ellos al respecto de ese asunto, y el segundo es el derecho de Irán para tener tecnología nuclear y pacífica, es un derecho legítimo que no sólo Europa tiene que aceptárselo sino tiene que también en los obstáculos que están en nuestro camino, que esta base de la voluntad política de algunas potencias que no les gustan los países independientes, entonces ellos tienen que dar garantía a nosotros.

Bueno, tengan en cuenta de que nosotros hemos aceptado posponer las actividades de enriquecimiento de uranio de forma voluntario y solamente temporal. Hemos hecho de forma voluntaria, mientras legalmente no tuvimos ninguna obligación, eso es algo moral que nosotros estamos haciendo. Entonces no permitimos de ninguna forma posponer enriquecimiento, lo consideran como que Irán quiera paralizar totalmente la producción y nos presionan. Ese asunto siempre será cuando se siguen las negociaciones y siempre hemos dicho a los europeos que esas negociaciones no pueden ser muy en largo, y que si vemos retrasos, el trabajo de los europeos, y le permiten que esas negociaciones lleguen a un resultado concreto y adecuado, la responsabilidad está a mano de nuestros amigos europeos. Nosotros nunca con los europeos, nunca hemos negociado con los europeos, para que ellos dan algo parecido a los privilegios, porque ellos nos dan algunos pequeños privilegios y a su vez entonces nosotros pasamos de nuestros derechos legítimos que es nuestro orgullo, orgullo de nuestro pueblo. Entonces no vamos a pasar de nuestros derechos, pero al mismo tiempo estamos listos para cooperar con el mundo, para dar mayor seguridad de que Irán no se va hacia la construcción de los armamentos nucleares.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Yo a nombre del Gobierno nacional quiero decir ante la pregunta de Medina, de CNN español y esta extraordinaria y completa respuesta, digna y clara del Presidente Jatami, que Venezuela apoya plenamente su posición y el derecho que tienen no sólo el pueblo de Irán, no sólo el gobierno de Irán sino cualquier país del mundo tiene el mismo derecho de llevar adelante investigaciones de energía nuclear, de energía atómica.

Además de todo lo que el Presidente Jatami nos ha dicho y ha dicho al mundo desde Caracas, desde aquí, no desde Caracas, estamos en Maiquetía, en Vargas, costas del Caribe, yo quiero agregar algo más. Decía el Presidente Jatami que se trata del doble discurso, la doble moral. Yo agregaría a eso, además, que estas presiones contra Irán por este tema de las investigaciones en la energía nuclear, forman parte de uno de los llamados valores, pongámosle comillas ¿no? "valores" del capitalismo mundial, el egoísmo, la negación a los demás países, a los países sobre todo del Tercer Mundo, a los países de América Latina, del Caribe, de Asia, de África, la negación, la permanente obstaculización de los caminos al desarrollo, ya de por sí bastante difíciles para nosotros, empinada cuesta, una brecha científica, tecnológica gigantesca; pero además de empinada brecha producto del colonialismo de siglos, de la explotación de siglos. Bueno, como tú sabes, Jatami, estas tierras fueron explotadas durante 300 años por los imperios de la Europa, y luego tenemos 200 años batallando contra el imperio norteamericano, 500 años de resistencia contra todos los imperios, contra todos los colores de todos los idiomas. Entonces es uno de los valores, decía, de ese capitalismo mundial, es parte de la política imperialista, negarnos los caminos al desarrollo, hay otros temas también enmarcados en esa política imperialista y capitalista, por ejemplo el tema de los subsidios a la producción agrícola. A través de los acuerdos y los convenios internacionales e instituciones internacionales como la OMC, por ejemplo, se nos pretende a nosotros prohibir el subsidio a nuestra producción agrícola, pero los países del Norte desarrollados, subsidian, y vaya de qué manera, a sus productores, mil millones de dólares diarios, diarios, hasta allí llega el subsidio hasta el año 2003,

y se incrementa cada año, los Estados Unidos hablan del libre comercio, pero el año pasado aprobaron un subsidio adicional de casi 80.000 millones de dólares para sus productores, claro, año electoral, para buscar votos; ese es uno de los temas de la doble moral basada en una de las políticas imperialistas, mantenernos a nosotros en el atraso para mantenernos dominados, esclavizados, dependientes y subdesarrollados.

El tema de la democracia, ese es otro tema, se habla de la democracia, los Estados Unidos hablan de democracia y quieren ser, dicen ser los campeones de la democracia en el mundo y quieren imponerle su modelo, como ellos lo conciben, al mundo entero, pero aquí apoyan golpes de Estado, en América Latina han apoyado cuántos golpes de Estado ha habido, aquí en Venezuela han apoyado y hace unos días, el subsecretario de Estado de los Estados Unidos acaba de decir hace 3 días que van a seguir apoyando a la oposición venezolana, irrespetando todas las normas del Derecho Internacional, de manera desafiante, de manera indigna el tema de los Derechos Humanos, vaya usted a ver cuánta doble moral, los Derechos Humanos y ahí están las pruebas de la violación flagrante y abierta de los Derechos Humanos de millones de personas en el mundo. En fin, la pretensión que tenían, y todavía tienen de eliminar nuestras Fuerzas Armadas, García Carneiro, los Estados Unidos plantearon durante los 90 que nosotros no necesitábamos Fuerzas Armadas, ¿para qué? ¿Para qué? ¡Ah! El doble discurso, o la intención de negarnos el desarrollo, de negarnos la independencia. Ahí está el tema, independencia, la libertad de nuestro pueblo, la independencia política, la independencia económica, la independencia científico-técnica, el

esfuerzo de Irán como ha dicho su Presidente, nuestro hermano Jatami, sin ayuda internacional, con sus propios esfuerzos en ese tema de las investigaciones de la energía atómica, bueno es un esfuerzo de independencia científica-tecnológica, y la apoyamos y exigimos desde aquí respeto al pueblo de Irán, respeto al gobierno de Irán, respeto a los pueblos del mundo y respeto a la soberanía y a la autodeterminación de los pueblos, lo exigimos firmemente aquí desde Venezuela y manifestamos nuestro apoyo en esa lucha, al hermano Presidente Jatami y al pueblo de Irán.

Bueno. Luego me preguntas por alguna apreciación que tiene Medina sobre algunas declaraciones de alguna funcionaria de los Estados Unidos. No voy a pronunciarme al respecto, no las conozco, no las conozco, no he tenido tiempo, ni estoy para perder tiempo, hay mucho trabajo aquí para estar perdiendo tiempo. Sólo al respecto del tema de los Estados Unidos, ratificamos nuestro deseo de sostener relaciones de respeto mutuo con esa nación, con ese país, como con todos los países del mundo, ni Venezuela se mete en asuntos internos de los Estados Unidos, los Estados Unidos tampoco deben meterse en asuntos internos de Venezuela. Pero cuando dice un alto funcionario hace unos días que ellos seguirán apoyando a la oposición venezolana, imagínense ustedes la afrente que esto significa a la independencia venezolana, no vamos a tolerar esta injerencia. Pedimos y exigimos que el gobierno de los Estados Unidos rectifique y ponga punto final a la grosera injerencia que ha tenido en estos últimos 3 años apoyando golpes de Estado, apoyando guarimbas, apoyando violencias, apoyando terrorismo, apoyando todo tipo de agresiones no sólo contra el Gobierno venezolano, no sólo contra Hugo Chávez sino contra la

dignidad del pueblo venezolano, esa es nuestra exigencia, más allá de declaraciones circunstanciales.

Thamar Sánchez: La cuarta y última pregunta la formula Eduardo Silvera de Venezolana de Televisión.

Eduardo Silvera: Buenas tardes señor Presidente. Buenas tardes señor Presidente Jatami, tengo unas preguntas, la primera para usted señor Presidente, básicamente América del Sur ha despertado, ha reaccionado hacia un sistema de integración bien importante en materia energética, cultural y política, ahora vemos un acercamiento con países como la India, países del Medio Oriente, para acercar dos culturas que tal vez de una u otra manera estuvieron muy alejadas y que ahora tienen gran significación. ¿Qué significación tienen para el país, y sobre todo para el cambio mundial? ¿Podríamos llegar a competir, señor Presidente, con potencias mundiales como Estados Unidos y la Unión Europea?

Y para el Presidente Jatami, este es su último año como Presidente, tal vez su última visita como Presidente acá a Venezuela. ¿De qué manera usted va a mantener el compromiso de seguir uniendo los lazos entre Suramérica sobre todo con Venezuela e Irán?

Presidente Chávez: Bien, como es la última pregunta por hoy, voy a responder primero para luego permitir que el Presidente Jatami nuestro invitado de honor cierre esta rueda de prensa.

Mira, Eduardo. Venezuela. Nosotros no tenemos ningún plan de ser una potencia mundial, eso sería algo totalmente fuera de lugar, totalmente irracional, tampoco queremos copiar el modo de vida

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Tractor iraní

de los países del Norte desarrollados, no lo aguantaría el mundo, además. Está demostrado científicamente que si el mundo entero copiara, o en un instante se transformara el mundo por arte de magia y todos viviéramos al mismo nivel que viven los países del Norte, harían falta entre 5, 8, algunos dicen 10 planetas similares a la tierra para poder sustentar ese modo de vida, el alto consumo de los países del Norte. Hace poco estábamos en París y yo le comentaba a alguien que me acompañaba en el vehículo, aquel embotellamiento, pero eso ocurre en todos los países, a nosotros nos toca también lo nuestro, en menor medida, pero dígame esas grandes ciudades, y ustedes ven, en cada vehículo va una persona o dos personas. ¡Ah! Pero ese es el modelo de vida que nos sembraron, cada quien debe tener un vehículo, pues, aun cuando las ciudades no se den abasto, ni las avenidas, ni las calles, y el alto consumo de combustible, la contaminación, aun cuando se pierdan 4 y 5 horas en el tráfico, no importa, hay que tener un vehículo, cada quien debe tener un vehículo y vehículo fabricada para cargar 5, 6 personas y va una sola persona, o 2, en promedio 2 personas, 1,5 personas.

En fin, nosotros no andamos en el plan de copiar el modelo de desarrollo del Norte, ya sabemos cuál es nuestro modelo de desarrollo, endógeno, diverso, buscando el desarrollo integral de los valores humanos, los Derechos Humanos fundamentales, la educación, la salud, la vivienda, el trabajo, la dignidad, que vivamos todos como hermanos. Así que no estamos en ninguna carrera para competir con Estados Unidos, con la Unión Europea, no, pero sí para colocar a Venezuela en el sitio que le corresponde y según el potencial que tiene. Este territorio de 1 millón de kilómetros cuadrados a la redonda, un millón de kilómetros cuadrados, 25, 26 millones

de habitantes, con una de las reservas petroleras más grandes del mundo, la reserva de gas más grande de este Continente, millones de hectáreas de tierra fértil para la siembra, para la cría, centenares de ríos, pequeños, medianos y grandes como el que hoy veíamos, el Orinoco, grande, reservas y minerales de todo tipo, desde alúmina, hierro, bauxita, quise decir bauxita, piedras preciosas, oro, diamantes, grandes bellezas como ese inmenso Mar Caribe, grandes riquezas y sobre todo nuestra historia, nuestro patrimonio histórico. Estábamos recordando en Ciudad Bolívar que hoy es "Día de la Bandera", hace 199 años el gran Miranda aquí muy cerca en aguas de Haití izó en el Leander la Bandera, no sólo la Bandera venezolana, he dicho la Bandera suramericana, la Bandera de la libertad, de la igualdad, de la fraternidad; tenemos todo para ser un país completo, un país completo, no estamos compitiendo con nadie pero sí un país completo, desarrollado integralmente, desarrollado endógenamente, desarrollado políticamente, una democracia plena, una democracia, bueno, integral, una democracia como debe ser toda democracia con un profundo contenido popular, una economía productiva, diversificada, tecnificada, que proporcione los recursos suficientes, los tenemos, para distribuirlos equitativamente, vivir todos con dignidad, en condiciones de igualdad, de libertad, un país éticamente desarrollado. Ya lo decía Bolívar allá en Angostura: Moral y Luces los polos de una República. Ese es nuestro empeño y aquí está nuestro proyecto. En todo caso queremos integrarnos con Estados Unidos, la Unión Europea, con Asia, con África, con Oceanía en un mundo donde vivamos entre iguales, con respeto al Derecho internacional, con respeto a la paz y donde se imponga, hermano Jatami, el diálogo entre civilizaciones y no la guerra entre nosotros. Donde haya justicia, diría Cristo el Redentor: único camino a la paz.

Aprovecho para agradecer finalmente tu visita hermano, vuestra visita, hermano, y más que la visita ese afecto que nos dejan, ese profundo sentido fraterno, ese permanente apoyo para que Venezuela pueda cumplir con sus metas, y pedimos a Dios misericordioso, clementísimo, por ti, Jatami, por tu pueblo, por la paz y por el desarrollo. Muchísimas gracias.

¡Ah! Hemos regalado al Presidente Jatami esta obra de Pol del Río, esta escultura que se llama "Mano Mineral", una mano sólida como el amor entre nuestros pueblos, de la riqueza petrolera y la libertad para ti y para el pueblo de Irán. Gracias hermano.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Jatami: Muchas gracias. Hemos aprovechado mucho de sus palabras señor Presidente, han sido muy útiles sus palabras, las palabras del señor Presidente Chávez, y permiten antes de responder a la pregunta que han sido dirigida hacia mí, doy una breve explicación sobre la primer pregunta, hoy hay un asunto como globalización, es luego la globalización, es un asuntos profundo que realmente en el mundo las profundas relaciones y sistemas mundiales y en los diferentes asuntos que existen en el mundo, que ha hecho mucho más cerca que antes los países y los pueblos, y el destino de los pueblos ya están unidos. Desde luego en frente de la globalización existe una voluntad política que será en práctica esa globalización, para que los poderosos de Estados Unidos quieran, piensan, como ellos tienen mayor poder y tienen mayor tecnología, tienen una fuerza militar más grande, entonces globalización quiere decir que todo el mundo respeta a ellos y que obedece a ellos, pero esa globalización es un asunto muy profunda que todos los sabios

y pensadores del mundo lo tiene en cuenta. Nosotros sabemos que las tendencias regionales, las uniones y los lazos regionales se fortalecen por este medio. Sí, nosotros creemos en este mundo que está muy unido, queremos estar presente en este mundo, solo no podemos tener una presencia útil para garantizar nuestros intereses, y que evitamos las amenazas por esa misma razón. Y en la segunda mitad del Siglo XX, se creció las uniones regionales y los pactos particulares, entonces ha sido algo muy importante esos pactos, y por esa misma razón entonces tenemos que apoyar seriamente de la unión en Suramérica, igual como Europa está caminando en la Unión Europea. En África se formó la unión de los países africanos. En Asia y el Sureste Asiático, y entre los países musulmanes existe la organización de los países islámicos, y dentro de los países productores de petróleo está Opep y seguramente Suramérica con todas sus capacidades y sensibilidades que tiene, y las amenazas que tienen, necesitan la unidad de los países de Suramérica es un asunto muy interesante, excelente.

Entonces si Venezuela y otros países caminan hacia la unión de Suramérica, es algo muy interesante. Pero lo que yo quiero decir es que si la unión de unos países débiles, que todos son importadores, es un honor, o la unión de los países fuertes es importante, y el beneficio de los países, o el objetivo de unión debe ser como su objetivo el fortalecer las capacidades científicas, técnicas, económicas de esos países. Lo que es importante aquí, los países quieren tener esta unión sobre todo dentro de Suramérica, siempre tienen que buscarse fuerte, para que su unión sea una unión efectiva, y cuando quiere decir que sea fuerte quiere decir que tenga mayor fuerza económica, mayor fuerza científica, y tener mayor fuerza tecnológica, y si será así, no sólo Venezuela para su fortalecimiento tiene que ir hacia India, hacia Japón, sino que también tiene que

ir hacia Europa, Estados Unidos. Nosotros hoy necesitamos el capital que viene dentro de otros países a nuestro país, y también necesitamos la tecnología y la ciencia, que viene desde otros países a nuestro país, y por esa misma razón la política positiva del Presidente Chávez para tener relación con países asiáticos, con relación con europeos, en relación con Estados Unidos, y los países de Suramérica, y tener relaciones Oriente Medio, los países árabes exactamente está en sentido de fortalecer a Venezuela, y tener y crear una Venezuela fuerte para que sea capaz, para que la unión de Suramérica sea más fuerte y más efectivo. Entonces no solamente no hay que protestar sino que si queremos tener una unión de países de Suramérica tenemos que tener relaciones con Irán, China, Francia, España y Brasil.

El otro punto que yo quería mencionar, que Irán es un Gobierno legítimo y tiene sus leyes y reglamentos. Hoy nosotros estamos en la zona más crítica, tenemos el país más firme del mundo, por esa misma razón durante los 4 ó 5 años que ha pasado, nosotros más de 30.000 de dólares con los países extranjeros, europeos, asiáticos, hemos firmado contratos y convenios. Que una gran parte de esos proyectos ya están realizados dentro de Irán, nosotros cada día tenemos más de 30.000 millones de dólares de ganancia de petróleo y los productos no petróleo, y cada año también tenemos importaciones en el mismo nivel. Un país que tiene sus balances económicos, 60.000 millones de dólares, y decenas de miles de dólares que absorbe de las inversiones extranjeras, tiene que tener tanto créditos para que pueda tener ese volumen de balances económicos. Lo que nosotros hemos hecho con Venezuela era una parte acuerdos entre gobierno y gobierno, porque, y eso lo ratifican los dos Gobiernos fuertemente, y ningún Gobierno niega sus acuerdos, sino que espera un gobierno débil, generando estos

régimen. Nuestro régimen, nuestro sistema eso es firme y fuerte y que ellos respetan sus acuerdos, sus derechos.

Otra cosa quiero decir. Una parte de esos compromisos está hecho a través del sector privado de nuestro país. Ahora el sector privado si no piensa sobre todos los ángulos de los contratos, no va a firmar un contrato, entonces no dice ninguna preocupación, con la continuación de las actividades que puede decir cuál es su contrato y que Dios mediante lo que se va a firmar en un futuro entre los dos países. Entonces lo que hemos comprometido y lo que son comprometidos por el gobierno, tiene el apoyo legal y con las normas internacionales. Ahora, sector privado, el Gobierno, con toda ayuda de Dios vamos a continuar, señor Presidente Chávez, hemos llegado a una conclusión de que se construya la fábrica de tractores y hoy la presencia del Presidente Chávez, el trato que ha sido producido en esta fábrica, junto a los dos hemos conducido esos tractores y hemos inaugurado esta fábrica, y esperamos que en el año 2006, el primer parte de la fábrica de cemento se inaugura y otros acuerdos que nuestro sector privado tiene sobre la construcción de vivienda, asuntos de geología y otros asuntos que han tenido unos desastres, otros llegarán a su fruto y su resultado, y así mismo esperamos mediante el fortalecimiento de esos acuerdos, sino Presidente Chávez, dentro de unos 2 meses cada mes puede inaugurar un silo preparado, y ese es nuestro compromiso, ahora será para este gobierno o cualquier otro gobierno que estará desprotegido. Entonces nosotros, es un honor para nosotros esta relación y que hacemos los intereses de los dos países y los dos en esos acuerdos. Muchas gracias.

Asistentes: Aplausos.



Presidente Hugo Chávez con su homólogo iraní Mohammad Khatami

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Presidente Nicolás Maduro Moros con su homólogo Hassan Rohaní

SESIÓN ESPECIAL EN OCASION DE LA VISITA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN EXCELENTISMO SEÑOR SEYED MOHAMMAD JATAMI

**DESDE EL HEMICICLO PROTOCOLAR - PALACIO FEDERAL
LEGISLATIVO
VIERNES, 11 DE MARZO DE 2005**

Diputado Nicolás Maduro Moros, Presidente de la Asamblea Nacional: Una vez más bienvenidos a todos los invitados, al Cuerpo Diplomático acreditado en el país, a todos los diputados y diputadas de los distintos estados del país, a los artistas, intelectuales, escritores, gobernadores de los diferentes estados del país, directores de medios de comunicación, alcaldes, presidentes de institutos, presidentes y dirigentes de organizaciones empresariales, gremiales, les agradecemos su presencia; al Alto Mando Militar, su Ministro de la Defensa, al Gabinete Ejecutivo en pleno, a los Jefes de las Fuerzas Militares del país y a los presidentes y principales autoridades de los poderes públicos fundamentales del país; del Poder Judicial, al ciudadano Omar Mora, presidente del Tribunal Supremo de Justicia, a Germán Mundaraín, presidente del Poder Ciudadano, al doctor Jorge Rodríguez, presidente del Poder Electoral y al Vicepresidente Ejecutivo como representante del Poder Ejecutivo en Venezuela.

Sírvase leer el Orden del día de esta Sesión Especial, ciudadano Secretario.

Secretario de la Asamblea Nacional: Orden del día: Sesión Especial en homenaje al Excelentísimo señor Seyed Mohammad Jatami, Presidente de la República Islámica de Irán. Es todo señor Presidente.

Diputado Nicolás Maduro Moros: Queremos entonces darle el derecho de palabra ante la Asamblea Nacional de la República Bolivariana de Venezuela al presidente de la República Islámica de Irán, señor Mohammad Jatami, tiene derecho a hacer uso de la tribuna de oradores.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Mohammad Jatami: (Fallas de sonido. No se escucha bien la voz del traductor). ...Presupuesto de la concordia como elemento el elemento principal en las comunicaciones humanas.

Permítanme que sea su intérprete en este foro de aproximación que reúne a personas de los dos extremos del mundo, pues es diferente la lengua de las confidencias, compartir el corazón es mejor que compartir la lengua.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Mohammad Jatami: Aparte del discurso, los gestos y los sermones nos surgen del corazón 100 mil oradores. Quiero dirigirme a ustedes, representantes del constante pueblo venezolano, en nombre del viejo pueblo iraní, para decirles que las preocupaciones comunes, las percepciones comunes y nuestro camino común han aproximado nuestros corazones y nuestras manos.

Hoy estamos por encima de las distancias y nos conocemos más que cualquier conocido. Pues queda claro que nos sentimos unidos y pensamos en la cooperación. Venezuela e Irán recorren hoy la

tortuosa senda de la libertad, la de la independencia y la democracia con paciencia y esperanza en los dos extremos del mundo. Por ello, ambos tienen la firme voluntad de alcanzar horizontes más altos en la cooperación nacional e internacional.

Es la tercera vez que viajo a Venezuela. Por su parte, el excelentísimo señor Hugo Chávez, honorable Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, ha visitado Irán en cuatro ocasiones. Ello demuestra la voluntad de los responsables en ambos países: es dar pasos gigantes en el camino de la amistad.

La cooperación entre todos aquellos que piensan en la instauración de la justicia, la libertad y la democracia en su tierra, significa abrir nuevas perspectivas a la seguridad, la paz y el desarrollo mundial.

Nuestro mundo será seguro, libre y próspero cuando la seguridad, la libertad y el progreso sean considerados como derecho común de todos los pueblos.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Mohammad Jatami: Hoy en día la democracia y la libertad son estructuras entrelazadas que no pueden ser interpretadas por separado, ni en escala nacional ni en la mundial. Si en algún momento la justicia ha sido interpretada como un concepto frente a la libertad y en otro momento el campo de acción de cada una abarcaba sólo una parcela limitada de la economía o la política, hoy en día los nuevos pensamientos y las experiencias políticas exitosas reafirman la cohesión entre ellas. En la actualidad la justicia se interpreta primero en el campo de la política, la responsabilidad del poder ante las aspiraciones del pueblo y la distribución equitativa del poder político son la misma justicia. La justicia y la libertad son dos conceptos parejos en la política.

Permítanme recurrir al pensador y héroe de estas tierras, Simón Bolívar, para exponerlo cuando en su mensaje al Congreso de Angostura, decía: "Practicar la justicia es practicar la libertad".

Asistentes: Aplausos.

Presidente Mohammad Jatami: Así que cabe considerar la justicia política como una especie de democracia que ofrece oportunidades iguales a todos los individuos y a todos los grupos sociales. Esta versión de la justicia es ante todo y por encima de todo, es un método cuyo cumplimiento en cualquier lugar del mundo beneficia a todos.

La democracia y la libertad se apoyan en el legado de la historia política y económica de la humanidad, son fruto de las amargas y trágicas experiencias de los pensadores e intelectuales. Lo que tiene mayor importancia en la cohesión de estos dos conceptos en el mundo, es el profundo pánico, muchas veces experimentado a la concentración de poder en el mundo actual y en regímenes autoritarios.

Hoy en día, además de pensar en las democracias dentro de las fronteras nacionales de los Estados y Naciones, habría que pensar también en la democracia internacional, en una en una sociedad civil universal.

La insistencia de las grandes potencias que tratan de dominar el mundo y al ser humano, apoyándose en sus gigantescas posibilidades económicas, militares, técnicas y de inteligencia es el obstáculo principal para la paz mundial, así como para el progreso de los Estados y las Naciones que no se prestan a actuar como satélites del poder de la metrópoli.

Hoy en día la violencia, el terror y las desigualdades amenazan las naciones y las civilizaciones. El terrorismo es el funesto fenómeno de

nuestra era, más desastroso es cuando algunas potencias recurren a la violencia, a la ocupación y la injerencia en los asuntos externos de otros Estados, bajo el pretexto de combatir el terrorismo y tratan de obligar a toda la humanidad a seguir su monopolio de poder.

Lo doloroso es que las grandes potencias, especialmente Estados Unidos, convierten sus intereses en el eje de la toma de decisiones y de recurrir a la fuerza. Lo extraño es que sus intereses no coinciden con los intereses verdaderos de otros pueblos, sino que por el contrario se definen en contradicción con los intereses de otras naciones.

Por ello, hoy, el grito de la guerra, de la violencia y del terror ha mermado el espacio vital de los seres humanos, incrementando las preocupaciones sobre el futuro de la humanidad.

Afortunadamente la conciencia del hombre actual es más aguda que el de antaño, y se inclina más hacia la justicia y la convivencia, condena con la misma intensidad tanto el terror y sus manifestaciones más destacadas, como los atentados terroristas del 11 de septiembre, así como la ocupación militar de otros Estados, las matanzas y la eliminación de la seguridad de una región sensible de cuya estabilidad y seguridad depende de la estabilidad y la seguridad mundial.

Al igual que se condenan las acciones terroristas en diferentes lugares, también se hace lo mismo con la tortura y los crímenes perpetrados en el nombre de la libertad en la prisión de Abu Gharib o en Guantánamo.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Mohammad Jatami: Lo que hay que condenar son las proclamas de violencia, sean por parte de terroristas o sea por parte de belicosos con ansias de dominación. Proclamar la justicia y la democracia no será posible sin pensar en la justicia para todo el mundo y sin una sociedad civil mundial en la que los seres humanos al margen de su credo religioso, étnico y cultural, puedan colaborar con el objetivo común de un mundo seguro, donde todos los individuos tengan acceso a las ventajas políticas, económicas, científicas, al desarrollo y a la prosperidad.

El mundo necesita un paradigma nuevo y humanitario, en cuyo marco la paz sustituya a la guerra, el afecto a la violencia, la tolerancia a la fuerza, y la justicia a la discriminación.

La teoría del diálogo entre las civilizaciones complementadas con la teoría de la paz, sobre la base de la justicia trata de presentar este paradigma, pero ante todo tenemos que empezar con los cambios dentro de nosotros mismos.

Necesitamos más que nada democratizar la política y la ciencia, así como avances sociales y la justicia en las relaciones internacionales. Cuanto más contribuyan los medios culturales y sociales, así como la administración política adquiera un ambiente propicio para el crecimiento de la razón y la ética, dispondremos de más condiciones para la libertad, la democracia y el progreso. A la vez el crecimiento de estos conceptos proporcionará la posibilidad de nuevos y mayores para el desarrollo de la razón y de la conciencia nacional. Esta relación dialéctica situará a la sociedad en el proceso del desarrollo en todas las dimensiones.

Una sociedad que recurre en su seno a comportamientos cívicos para el diálogo, entre ella misma y el Estado, y entre ella y el mundo, es una sociedad que cultiva las semillas de la sabiduría, de la valentía y de la tolerancia.

He observado con claridad esta madurez en la gloriosa sociedad venezolana, una sociedad que no se somete a la fuerza y al chantaje.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Mohammad Jatami: Y que tampoco se permite vacilaciones en el progreso democrático como camino que conduce el crecimiento y a la libertad. Una sociedad así tiene la capacidad de alcanzar la justicia y el progreso.

Seguiremos acompañándoles, como siempre, en sus penas y en sus alegrías, confío en que nuestros pasos sean más largos en este caminar juntos y que los horizontes para la población estén más despejados.

Empecé hablándoles de un místico persa, déjenme terminar con unos pasajes de uno de los autores, la despedida de Gabriel García Márquez a sus amigos, "Dios mío si yo tuviera un trozo de vida, no dejaría pasar un sólo día sin decirle a la gente que quiero, que la quiero; convencería a cada mujer u hombre de que son mis favoritos y viviría enamorado del amor; a un niño le daría alas pero le dejaría que él sólo aprendiese a volar; a los viejos les diría que la muerte no llega con la vejez, sino con el olvido; he aprendido que todo el mundo quiere vivir en la cima de montaña sin saber que la verdadera felicidad está en la forma de subir la escarpada; he aprendido que un hombre sólo tiene derecho a mirar a otro hombre hacia abajo cuando ha de ayudarlo a levantarse". Pensamos así y les damos las gracias.

Asistentes: Aplausos.

Diputado Nicolás Maduro Moros: Querido Presidente Jatami a nombre la Junta Directiva de Ricardo Gutiérrez, Pedro Carreño, de

los diputados y diputadas, de la Asamblea Nacional de la República Bolivariana de Venezuela, me atrevería a decir que a nombre de los gobernadores, alcaldes, dirigentes empresariales, intelectuales artistas, militares, queremos agradecerles esas hermosas palabras que han llenado de un amor profundo y de una reflexión en sintonía con los grandes objetivos que hoy la humanidad tiene.

Consideramos a su gobierno y a su pueblo como gobierno y pueblo hermano de nuestro pueblo y de nuestros gobiernos y de nuestras instituciones.

Asistentes: Aplausos.

Diputado Nicolás Maduro Moros: Es una hermandad que viene desde hace mucho tiempo, muchos de nosotros en aquella década de los 70, algunos teníamos 15 años, 18, 20, 25 y no olvidamos nunca el coraje, la valentía, del pueblo iraní en las calles enfrentando a los tanques con aquella fortaleza inmensa de la juventud, de los hombres, de las mujeres que hicieron posible la revolución.

Asistentes: Aplausos.

Diputado Nicolás Maduro Moros: No olvidamos porque coincidió con el momento histórico de la gran revolución del pueblo nicaragüense, de la revolución sandinista; y sobre las bases de esas dos revoluciones, la revolución islámica, la revolución del pueblo de Sandino, buena parte de nuestra generación creció con un sueño muy grande de Patria y con un sueño muy grande de humanidad, ese sueño lo tenemos hoy más vivo que nunca y nos da una gran felicidad recibirlo a usted en la Asamblea Nacional y poder decir ante el mundo que afortunadamente lo que ayer fue un sueño, hoy es una bandera de lucha, hoy es una realidad para el pueblo de Venezuela y para el pueblo de Irán.

Asistentes: Aplausos.

Diputado Nicolás Maduro Moros: Se han firmado importantes acuerdos que vienen a ratificar un camino común, la hermandad profunda, el amor profundo se está convirtiendo en obras fecundas para el pueblo de Venezuela y para el pueblo de Irán, el Jefe del Estado venezolano, comandante Hugo Chávez Frías, ha firmado junto a usted hoy importantes acuerdos en materia económica, tecnológica, científica y social, acuerdos que han sido posibles gracias al esfuerzo inmenso de la delegación de ministros, viceministros y técnicos de la República Islámica de Irán y de su embajador un hombre incansable que todos los días se encuentra entre nuestros espacios trabajando.

Asistentes: Aplausos.

Diputado Nicolás Maduro Moros: Igualmente hay que agradecerles a los ministros, viceministros y técnicos, presidentes de institutos del gobierno de la República Bolivariana de Venezuela, que efectivamente se han dedicado a construir ese acuerdo.

Asistentes: Aplausos.

Diputado Nicolás Maduro Moros: Así que tenga la seguridad que esta visita histórica de usted como presidente de la República Islámica de Irán nuestro pueblo, y nosotros particularmente, jamás lo olvidaremos. Así que al secretario de la Asamblea Nacional le orientamos para que de manera inmediata ordene la publicación del discurso del presidente Jatami, para ser distribuido a las distintas regiones del país.

Asistentes: Aplausos.

Diputado Nicolás Maduro Moros: Y se designa a los ciudadanos

diputados y diputadas Juan José Mendoza, Néstor León Heredia, Gonzalo Ugarte, Rafael Ríos, Ramón Acosta, Orlando García, Darío Vivas, Simón Verde y Ramón Guerra, para que acompañen al excelentísimo señor Seyed Mohammad Jatami, presidente de la República Islámica de Irán y al Vicepresidente Ejecutivo José Vicente Rangel hasta la salida del Palacio Federal Legislativo. Llévase usted, presidente Jatami un abrazo profundo y la convicción que el pueblo de Bolívar, hijo de la generación de Libertadores que en 1810 proclamó la bandera de la soberanía, seguirá trabajando junto al pueblo de Irán, junto a su gobierno, para construir ese mundo de paz, de armonía, de equilibrio multipolar que vamos a ver nacer más temprano que tarde. Muchas gracias presidente Jatami.



FORTUNE

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Recibimiento del Presidente Hugo Chávez por parte del presidente Mohammad Khatami

INAUGURACIÓN DE FÁBRICA DE TRACTORES VENIRÁN POR LOS PRESIDENTES DE VENEZUELA E IRÁN: HUGO CHÁVEZ FRÍAS Y SEYED MOHAMMAD JATAMI

**DESDE CIUDAD BOLÍVAR – ESTADO BOLÍVAR
SÁBADO, 12 DE MARZO DE 2005**

Moderador: Señoras y señores, distinguido público invitado, pueblo de Venezuela, palabras del Presidente de la República Islámica de Irán, excelentísimo señor Seyed Mohammad Jatami.

Presidente Seyed Mohammad Jatami: En el nombre de Dios, el clemente y el misericordioso. Excelentísimo señor Hugo Chávez, Presidente de la República Bolivariana de Venezuela; honorables miembros del Gabinete de Gobierno, mis queridos distinguidos compañeros que están aquí y vinieron desde Irán, ingenieros, trabajadores y funcionarios. Hoy comienza una nueva fase de la vida y de la actividad en Venezuela, un símbolo de amistad.

Damas y caballeros. Uno de los más grandes filósofos de historia y que todavía los efectos de sus obras, que es respetuosa, y todos los filósofos conocedores en el mundo de hoy utilizan los conceptos y las ideas de él, con toda la grandeza de científico que él tiene, y sentido social, está influido por los asuntos de su tiempo, de su vida. Él divide a la humanidad a dos partes: los griegos, que son gentes sabios y hábiles para poder dirigir y guiar su vida; y los bárbaros, que son gente (...) y que necesitan tutores y alguien le dicen lo que tienen que hacer. Por esta misma razón, a pesar de

que la democracia, se experimentó la democracia en Grecia, y la democracia de Grecia solamente pertenecía a los hombres libres de griegos. Quiere decir que los que venían de otras ciudades y vivían en Grecia, las mujeres y los esclavos no tenían derecho de votar.

Aristóteles dice muy francamente que la gente, que hasta los griegos se nacen de dos formas, los que por naturaleza son señores y son amos; y los otros, desde la creación han nacido esclavos, y los esclavos tienen que estar en servicio de los nobles, y eso es igual la justicia, es la misma justicia.

Hoy para nosotros, de que a más de 2.500 años de distancia de aquel tiempo tenemos, tal vez esos asuntos nos parece muy raro y no bueno, digamos, pero desafortunadamente en el tiempo que dice la libertad y la dominación de democracia, el tiempo a que en ciertos teóricos que el ser humano llegara a esa conclusión de que todos los seres humanos son iguales, que la mujer y hombre es igual, blanco y negro, pardo, rojo y amarillo, todos son iguales, y todos tienen que tener los mismos e iguales derechos, poner en práctica que somos el testigo de que la teoría de la antigua Grecia se están implementando en el escenario mundial.

Es correcto que el Occidente ha tenido grandes logros para la humanidad: logros científicos, tecnológicos y el aplanamiento de la libertad y los derechos humanos y considerar como la base de la democracia en la vida, nosotros tenemos que utilizar y aprovechar de todo eso, pero desafortunadamente en el escenario internacional lo que se domina, que es al contrario de todo lo que dicen en sus pretensiones, la humanidad se divide en dos partes, la humanidad occidental y avanzada y que tiene que gobernar al mundo, dominar al mundo; y los no occidentales retrasados, tienen que vivir bajo el titular, ser digamos el dueño, el dominante de los occidentales.

Y después que terminó la guerra fría y la desaparición del polo, digamos, que competía con el Occidente, o sea, la ex Unión Soviética y que se mostró de que el socialismo no es capaz tanto como se decía, que hoy en día existe una sola fuerza en el mundo, quien se considera a sí mismo como eje del mundo y el universo, el expansionismo y que busca el poder Estados Unidos, no se incluye solamente a los países como Venezuela e Irán sino que América Latina y África también. Aunque los choques que tienen con esos países son más duros, más irrespetuosos; pero los neoliberales de Estados Unidos, quienes son seguidores de esa idea de esclavismo antiguo, creen y piensan que Europa también tiene que seguir a los deseos de ellos.

Ellos dividen al mundo en dos partes: Uno, el mundo avanzado, que es una metrópoli o sociedad es Estados Unidos; y el otro, el mundo retrasado que tiene que obedecer a ese metrópoli. Por esa misma razón los teóricos del nuevo mundo, que por casualidad, por si acaso, que también son (...) oriental, que ya vive en Estados Unidos, ya dicen que ya es el fin de la historia, declaran el fin de la historia. Él dice que con nueva civilización occidental comienza una nueva fase de la historia, esa nueva fase se mejoró y que la historia con la presencia de los Estados Unidos como el foco, el centro de liberal democracia ya es el fin de su historia. Por eso no existe ninguna vía ni ningún camino, excepto el establecimiento y el desarrollo de lo que existe en Estados Unidos para la humanidad, aún en este caso para que se pueda analizar ese (...) norteamericano si es necesario tienen que meterse en la guerra para aplicárselo. Nosotros vivimos en un mundo tal de ese modo y ahora podemos encontrar la raíz de terror y de la inseguridad, entendemos esa raíz de todo eso.

La raíz de terror, esa discriminación, esa visión doble que existe y ese asunto de dividir la humanidad, del ser humano norteamericano y no norteamericano, y asimismo que los poderosos norteamericanos que piensan tienen la razón, tienen el derecho para tener, para

asegurar sus intereses, inician guerras, hacen golpes de Estados e intervienen en otros países. Y cada persona, cada país que busca su libertad y su independencia lo presionan económicamente, militarmente y políticamente.

Nosotros vivimos en un período en el que la humanidad y el sentido de la ciencia y tecnología y aún la experiencia de regímenes democráticos han tenido muy buenos avances.

Pero excelentísimo señor Chávez, los países como nosotros y de ustedes necesitamos que en el mundo actual, en el mundo que la humanidad que está dividido en los civilizados y no civilizados; y el humano civilizado piensa que tiene la razón, de que el mundo que piensa que no es muy civilizado no ocupa, que la amenaza lo ocupa. Entonces nosotros tenemos que buscar nuestro camino en ese mundo, en este mundo no existe ningún camino excepto de ser fuerte. Nosotros tenemos que ser fuertes.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Seyed Mohammad Jatami: Nosotros tenemos que ser fuertes no para golpear a los otros, a los demás ni para agresión a otros países, sino para defendernos a nosotros mismos y rechazar los peligros de los que quieren invadirnos.

Tal vez piensan que nuestro poder depende de nuestro poderío militar, tal vez piensan que si nosotros podemos armarnos de los armamentos sofisticados por eso somos poderosos, tal vez piensan que tengamos armamentos nucleares y de destrucción masiva, eso es lo que quiere decir que somos fuertes. Pero es una grave equivocación, y eso es muestra de falta de conocimientos sobre las historias y el destino de la humanidad.

Nosotros para ser fuertes tenemos que hacer dos trabajos. Uno, que realmente vamos a dominar la democracia dentro de nuestros

países, tenemos que dar personalidad a nuestro pueblo y decimos que ustedes son quienes están dominando sobre su destino. Tenemos que dar personalidad a nuestro pueblo y decimos que el gobierno es resultado de la voluntad de ustedes. Tenemos que dar personalidad a nuestros pueblos para que ellos sepan que el gobierno, que no es algo separado del pueblo, es parte del pueblo. Tenemos que dar personalidad a nuestro pueblo para que sepa porqué el gobierno es tan responsable frente pueblo; y tenemos que darle personalidad a la gente para que sepan, para que puedan criticar a sus gobiernos. Tenemos que permitir a la gente que ellos elijan al gobierno que ellos mismos quieran, y si un día no lo quieren, sin en el uso de la fuerza podrían cambiar el gobierno.

Si nosotros pudimos aplicar la democracia en nuestros países, en primer lugar todo el pueblo y gobierno son únicos no son diferentes y, se formará una gran fuerza que será más fuerte que miles de bombas atómicas. Y lo segundo que quería decir, los que hablan de mentiras sobre derechos humanos sobre la libertad y la democracia, ellos no vienen de imponer digamos gobiernos democráticos a nuestro país cuando ustedes pueden tener gobiernos democráticos dentro de sus países se quitan todas las excusas que ellos puedan tener para intervenir sus países. Asimismo, para ser poderosos tenemos que abastecernos, tener la ciencia y tecnología, ahora la base de fuerza es la ciencia y tecnología e información.

Nosotros tenemos grandes riquezas humanas. Y con la ayuda de Dios el mundo es tan grande y tan unido, que no es como era el siglo pasado, que los grandes poderes podrían tener todo exclusivamente, el conocimiento humano.

Nosotros podemos obtener todo lo que queremos del mundo progresado, lo que obtenemos ahora lo construimos, lo desarrollamos dentro de nuestros países. Necesitamos desarrollar nuestras universidades, necesitamos preparar, capacitar nuestras

fuerzas humanas, necesitamos aumentar el nivel de la producción nacional, necesitamos el convertir las reservas subterráneas, que son no renovables, como petróleo y gas; como los capitales y bienes sobre la tierra. Y lo que es importante hoy para mí, tal vez para muchos, la construcción de una fábrica de tractores para un país grande como Venezuela, que merece tener mayores progresos. No será un gran trabajo, pero ese es el primer paso, es un trabajo simbólico para que dos países que buscan su independencia, dos países que su revolución no ha sido por la fuerza de las pistolas, de las armas, sino que ha sido con amor y cariño del pueblo.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Sayed Mohammad Jatami: Pues Irán que ha resistido frente al poder más cruel, frente al gobierno más poderoso de la región, sin disparar ni una bala, se refiere a la revolución, cuando nuestro pueblo ofreció flores a los soldados del Sha. Pues, nuestra revolución fue el triunfo de la revolución de flores sobre las armas; es la victoria de la lógica contra la fuerza, esa fue la revolución de la victoria de sonrisas contra la crueldad y ustedes también han sido así. Ustedes han respondido a los golpistas mediante referéndum, a pesar de que ustedes llegaron al poder mediante los votos del pueblo no han hecho represalias sino que el pueblo vino y se apareció en el escenario para decir lo que ellos quieren.

Nosotros somos dos países que queremos a la fuerza del pueblo y que estamos decididos de que a pesar de todas las intervenciones internacionales elegimos la democracia como el deseo de nuestros pueblos. Asimismo, los dos somos de los países petroleros, ahora la construcción de fábrica de tractores es un símbolo para ser poderosos y para que nuestros países no cierren el mercado de consumo como siempre, para que no seamos más el único digamos

exportadores de materias primas a los países del primer mundo, sino que nosotros mismos tenemos que esforzarnos, nosotros mismos tenemos que construir y nosotros mismos tenemos que producir. Y lo que es importante hoy es que Irán, hoy que está al lado de ustedes, no estamos exportando productos a Venezuela sino que estamos exportando nuestra habilidad y capacidad de producción a ustedes y con un brazo abierto estamos dispuestos a entregar todos nuestros conocimientos a nuestros hermanos venezolanos.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Sayed Mohammad Jatami: Yo quisiera mencionar algunos cambios que se apareció en esos años en Irán y dejó que el señor presidente Chávez dirija las palabras. Señor presidente Chávez, cuando triunfó la revolución islámica en Irán un número de los estudiantes universitarios de Irán era solamente 150 mil, estudiantes universitarios, pero ahora está en su disposición es más de 2 millones 100 mil estudiantes universitarios que tenemos.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Sayed Mohammad Jatami: Por favor, muchas gracias y permítanme para aprovechar el tiempo, últimamente se puede añadir quiere continuar sus palabras señor presidente.

Nosotros en todas las carreras avanzadas en Irán ya hemos logrado éxitos, estudios de alto nivel digamos, durante ese período que yo soy como presidente de la República el crecimiento de los artículos científicos que han sido publicados en las revistas digamos internacionales, y en ese período solamente se duplicó 10 veces más que antes en ese período esos artículos científicos.

Hoy, digamos, algunas áreas nuevas de tecnología que también es nuevo en todo el mundo, nosotros somos dentro de los 5 ó 6 países

que están en primer nivel, entre ellos ciencia y tecnología como biotecnología. También en la producción de las células madres, también hemos realizado grandes pasos en diferentes áreas. Hoy en la área de la agricultura y la industria y el servicio y los modernos servicios, nuestro pueblo al mismo tiempo que es revolucionario, también se ha creado un gran cambio en el país, desde el inicio de ese movimiento de construcción de represas en Irán, hasta ahora en este momento 171 represas se construyeron dentro de Irán.

Es decir, de esas 171 represas, 85 terminó sus trabajos. Ahora, de esas 85, 13 de esas, que depende de este inicio antes del triunfo de la revolución, es decir, antes del triunfo de la revolución solamente construía Irán 13 represas, pero desde el inicio del triunfo de la revolución en Irán hasta que llegó mi gobierno al poder, se añadió 23 represas a 13 represas que inicia desde antes del triunfo del Sha. Y ahora que estoy en disposición durante solamente 8 años, 49 represas ya terminaron y entraron en función en Irán. Y tenemos 86 represas más bajo la construcción. Lo más importante de todo es que nosotros ya somos autosuficientes en la construcción de represas. Hace dos semanas la represa más alta y más grande represa de Irán la hemos inaugurado y que tiene una capacidad de 3 mil millones de metros cúbicos en su depósito, y produce 2 mil megavatios de electricidad.

Nosotros también en el área de industria hemos tenido increíbles avances. Hoy, nosotros producimos 12 y medio millones de toneladas de acero en Irán y alrededor de 2 millones de toneladas de acero lo exportamos. Y la calidad de acero de Irán es de tal manera que los países avanzados industriales son clientes de acero de Irán.

Hoy, alrededor de 1 millón de vehículos producimos dentro de nuestro país y que espero en un futuro próximo el pueblo venezolano será el testigo de la producción del carro Turpial, si no me equivoco en el nombre.

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Inauguración Veneirán fábricas de Tractores

Asistentes: Aplausos.

Presidente Sayed Mohammad Jatami: El vehículo nacional de Venezuela, hecho 100 por ciento nacional en Venezuela.

Pues, más de 1.000 fábricas de producción de repuestos han hecho, han creado muchos empleos en Irán y tenemos un plan para producción de 5 mil tractores. Afortunadamente la alta calidad de nuestros tractores es la razón de que muchos países quieren que esa línea de producción de nuestros tractores se establezca en sus países también.

En esas visitas que recientemente tuve en Europa, por lo menos en dos casos acordamos la producción de tractores iraníes en Europa. Pues el mejor tractor que producimos pues está incluido Venezuela.

Cuando yo llegue al poder la producción de cemento era alrededor de 20 millones de toneladas, y ahora que termina mi misión es más de 32 millones de toneladas de cemento y tenemos programación para que en los 7 años próximos lleguemos a 70 millones de toneladas de cemento.

La grandeza del trabajo que hemos hecho en gas, petróleo y petroquímica es de los orgullos de la República Islámica de Irán, decenas de miles de millones de dólares han sido absorbidos de la tecnología y de las inversiones extranjeros para el descubrimiento, la explotación y la elevación del uso del petróleo y gas y el desarrollo de la industria petroquímica de nuestro país han sido utilizados. Cada día aumentan nuestras exportaciones no petroleras y es nuestro gran orgullo y honor la inauguración de una planta especial para fortalecer el sector privado de nuestro país. Y como un ejemplo se puede decir que desde el principio del triunfo de la revolución islámica en Irán hasta la inauguración de esta cuenta especial, solamente se entregaron 500 millones de dólares al sector

privado. Perdonen, lo corregimos, 3 y medio millones de dólares se entregaron al sector privado.

Pero esos 3 ó 4 años, de que solamente esos 3 ó 4 años de que se abrieron esa cuenta especial de petróleo, 10 mil millones de dólares se entregaron al sector privado, se abrieron 5 mil millones de líneas de créditos. Eso quiere decir un gran cambio en nuestra sociedad.

Pero más allá que todo eso es la decisión de nuestro pueblo, que es de establecer y consolidar las bases de democracia popular ante nuestro. Segundo, avanzar en todas las áreas. Y el tercero, por salvar la libertad con el secreto y la razón del proyecto de la sociedad y discutir la independencia como el secreto de la grandeza de un pueblo, y el apoyo, y su apoyo son los jóvenes educados, universitarios, y así mismo los que crean los empleos y crean los trabajos.

Ustedes son testigos de que anoche algunos jóvenes nuestros, señoritos y señoritas y estaban ahí, que tenían altos estudios, con la valentía y confianza en sí mismo han hecho un gran trabajo, han hecho un trabajo que solamente tres países del mundo pueden hacérselo, hasta que los mismos Estados Unidos están más atrás que nosotros. Han trabajado para crear un banco, una base de información de tratos de información de tecnología en Venezuela, la han hecho. Y ustedes han visto que dentro de 10 y 15 días los jóvenes venezolanos, como las personas que en muchos años estudiaron y trabajaron en las universidades, dominaban tan bien sus trabajos.

Si nosotros queremos tener un futuro glorioso, tenemos que respetar ese esfuerzo joven y educado. Nuestra unión solamente es para que seamos los dos fuertes, no para golpear y agredir a otros países,

sino que primero queremos elevar el nivel de nuestros pueblos, y en segundo lugar disminuimos el coeficiente de debilidad de nuestros países.

Yo este evento, que es inicio de grandes eventos dentro de nuestros países, o sea la construcción de la fábrica de cementos, y lo consideramos un gran paso, a usted señor Presidente Chávez, y a ustedes mis queridos autoridades del Gobierno, y a todos ustedes damas y caballeros, y mis compañeros, quería felicitar, y esta unidad firme entre nosotros, que será más sólida y más firme. Lo pido desde Dios Todopoderoso. Y que estarán contentos y felices y victoriosos.

Asistentes: Aplausos.

Moderador: Palabras del ciudadano Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Comandante Hugo Chávez.

Presidente Chávez: Excelentísimo señor Seyed Mohammad Jatami, Presidente de la República Islámica de Irán, querido hermano, queridos compañeros y hermanos de Irán, señor Canciller, señores Embajadores, el Embajador de Irán en Venezuela, señor General de División Francisco Rangel, gobernador del Estado Bolívar y señora Nidia Escobar de Rangel, primera dama de este estado.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Servidores públicos de la Gobernación del Estado Bolívar, señores alcaldes, líderes políticos, sociales, demás autoridades de este querido estado que lleva el nombre de nuestro Libertador; señor canciller Alí Rodríguez Araque; señores Ministros, Ministras del gobierno nacional; honorable señor Mossen Kaden Arabawi, presidente de Venirán Tractor, saludo a todos los trabajadores de Irán y de Venezuela, de esta nueva empresa, mi

saludo, nuestro saludo y nuestra felicitación; ciudadano gobernador del Estado Anzoátegui, Tarek William Saab, demás invitados especiales.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Ciudadano diputado Julio César Almeida, presidente del Consejo Legislativo Regional, demás diputados y diputadas.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Honorable doctor Rafael Goncal Martínez, juez-rector del Estado Bolívar; ciudadano doctor Lenín Figueroa, alcalde del Municipio Autónomo Eres, demás alcaldes y alcaldesas; señor General de División Wilhelm Becerra, Comandante de la Quinta División de Infantería de Selva, demás Oficiales, Generales, superiores, subalternos y tropas del Estado Bolívar y de esta guarnición; señor doctor Gastón Parra Luzardo, presidente del Banco Central de Venezuela, demás presidentes de Institutos Autónomos, empresas del Estado, diputados y diputadas por el Estado Bolívar a la Asamblea Nacional, invitados especiales, amigos de los medios de comunicación, señoras y señores.

Creo que mejor fecha que la de hoy, 12 de marzo, mejor lugar que éste, la vieja Angostura, de la Ciudad Bolívar, mejor ambiente que el que nos rodea, espacio y tiempo. Difícil de conseguir la confluencia de tales circunstancias que hoy se unen para que nuestro hermano, nuestro compañero Presidente Mohammad Jatami nos haya regalado esa pieza de discurso que nos ha dado. Gracias.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Un conjunto de reflexiones filosóficas, doctrinarias, políticas, sociales, éticas, del mundo antiguo, del mundo moderno y del mundo de hoy; muy, pero muy apropiado Jatami para el momento que vive Venezuela, muy apropiado para que nuestro pueblo lo haya oído, lo siga oyendo para que nuestro pueblo lo analice, para que lo analicemos, lo reflexionemos y le inyectemos como nutriente para este proceso revolucionario integral que estamos viviendo.

Y decía, hermano, que la fecha es muy, muy apropiada para ese discurso tuyo, valiente, discurso antiimperialista, discurso democrático, discurso de una gran fuerza moral, discurso que es un faro en el horizonte del mundo de hoy, apropiado por la fecha porque hoy es 12 de marzo, día para nosotros los venezolanos, y no sólo para los venezolanos, para los suramericanos todos, para los caribeños todos. Es decir para los latinoamericanos todos, esta tierra bendita de Latinoamérica, hoy tiene que celebrar, digo yo tiene que celebrar porque aún no conocemos bien nuestra historia, estamos en este proceso Jatami.

Como te comentaba y les comentaba ayer una expresión del presidente Chirac de hace unos días en París, decía Chirac que él desde allá, desde Europa siente que América Latina vuelve sobre sí misma.

Y ciertamente, Jatami, compañeros, compañeras, la América Latina resucita, estamos mirando como un Continente resucita, como unos pueblos resucitan de sus cenizas, un verdadero renacimiento recorre el espinazo y la médula de este continente.

Pero un día como hoy, hace 199 años exactamente, ahí en las aguas del Caribe, de aquella que fue República libre, la primera de estas tierras, el primer ejemplo revolucionario en este trópico, lo vieron los hermanos haitianos apenas comenzando el Siglo XIX, bien tempranos sonaron las trompetas de la revolución en la tierra

de Haití, bien temprano del coraje y del valor del pueblo haitiano surgió la primera República libre de esta tierra, la primera derrota a los imperialistas en estas tierras.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Y por supuesto Haití se convirtió entonces en centro de encuentro de los revolucionarios, en puerto seguro de llegada, de las corrientes que cruzaban estas tierras, de lo que alguien llamó el extremo occidente, la América Latina y el Caribe, y fue así como después de toda una vida de luchas, un día como hoy 12 de marzo, ahí en las aguas libres de la Haití libre, un venezolano, caraqueño, revolucionario hasta la médula, estrella brillante en los cielos de las revoluciones del Siglo que le tocó vivir, soldado combatiente, comandante de tropas en la independencia de los Estados Unidos había sido ya, Coronel del Ejército ruso había sido ya, y Mariscal de la Francia Revolucionaria había sido ya, cuando cruzando el Atlántico con un sueño, con una idea, con una fuerza llegó a las aguas de Haití, con un pequeño barco, pero qué gran barco aquel, gigantesco barco que hoy sigue recorriendo esta tierra y estas aguas.

Así fue cuando y así fue como el caraqueño Sebastián Francisco de Miranda, un día como hoy en las aguas de Haití, a bordo del Barco Leander, el nombre de su hijo de apenas 8 meses de nacido, y al que había dejado en Londres, a bordo del barco que llevaba el nombre de su hijo, con unos pequeños cañones y una tripulación incierta, pero con un gran sueño izó la Bandera, no la bandera venezolana, no, la bandera de la redención, no fue sólo venezolana esa bandera, hoy celebramos el día de la Bandera venezolana, pero es mucho más que el día de la Bandera venezolana, el día en que Miranda lanzó no se cuántos cañonazos en su pequeño y gigante barco, aquél Quijote sin locura como dijo Napoleón que era, aquél generalísimo, aquél precursor

sembrador de semillas revolucionarias, izó una bandera y lanzó una proclama a los habitantes y a los pueblos del Caribe, a los pueblos de Suramérica, y aquella bandera tenía una consigna: Libertad o Muerte.

Esa bandera sigue viva hoy, esa bandera sigue tremolando hoy en estas tierras y en estos cielos y hoy decimos lo mismo: ¡Libertad o muerte!

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Que día tan maravilloso para oírte hermano y para estar aquí además en esta ciudad, en esta tierra: Ciudad Bolívar.

Suena lejos Ciudad Bolívar retumba su nombre ¡Angostura! Aquí a la margen del padre río, del soberbio río el Orinoco, el corazón de Venezuela de la Venezuela profunda, la Venezuela eterna. Día de la Bandera, día de revolución, día de libertad o muerte, día de igualdad, libertad fraternidad en Angostura corazón de Venezuela, Orinoco abajo, para oír tus reflexiones.

Aquí funcionó, Jatami, la capital de Venezuela cuando después de una década de lucha revolucionaria, aquel otro grande nuestro aquel otro infinito caraqueño, continuador sin duda del sueño de Miranda ¡Otro Quijote más! sin locura: Simón Bolívar aquí llegó a instalar su cuartel general de operaciones, y aquí llegó consciente de lo que es la fuerza, como tú la has definido, no es la fuerza de los cañones, no es la fuerza de las bombas ni de las bayonetas, es la fuerza de la razón, es la fuerza de la verdad, es la fuerza de la moral, es la fuerza de los pueblos. Esa es la verdadera fuerza. En el fondo es la fuerza del amor por lo nuestro.

Por aquí llegó Bolívar después de 10 años de batalla, de victorias pero más reveses que victorias. El imperialismo había retomado el Norte de Venezuela, Caracas en poder del imperio español, Occidente casi todo en poder del imperio español, pero en el Oriente siempre estuvo viva la llama revolucionaria y surgieron a caballo por esas sabanas los ejércitos de los libertadores y aquí se unieron y aquí vinieron incluso a macerar viejas heridas, aquí vinieron a solucionar graves contradicciones.

Aquí cayó fusilado uno de los más grandes soldados de la Independencia, el General en Jefe Manuel Carlos Piar.

Pero aquí Bolívar instaló la capital de la III República, la III República, esta V República hunde sus raíces allá en la III, fue la que llegó más lejos, fue la que penetró más hondo, la República instalada por Bolívar aquí en la base o sobre la base del poder popular y del poder de la razón y la verdad.

Libertó Bolívar y aquellos pueblos libertaron estas tierras. Claro, Orinoco abajo, el Atlántico, una zona muy rica estratégica una gran ventaja geopolítica: el río, las riquezas, los alimentos, la ubicación estratégica de la región. Y fue aquí donde Bolívar el Congreso de Angostura, hace ya 186 años y unos días, creo que 25 días, fue el 15 de febrero de 1819, nacía la III República.

Y en aquél discurso de Bolívar de hace 186 años y 25 días ya estaban contenidas todas las reflexiones que Jatami hoy nos ha dado aquí, en sus palabras llenas de sabiduría, si no recordemos aquellas palabras: "Dichoso el ciudadano-comenzó diciendo Bolívar aquél día- que bajo el escudo de las armas de su mando convoca la soberanía nacional para que ejerza su voluntad absoluta". La soberanía nacional. La voluntad absoluta de la soberanía nacional, la soberanía popular. Si no recordemos aquel latigazo de Bolívar, aquel llamado a conformar una fuerza nacional, era Bolívar el

hombre de la fuerza, pero de esa que tú bien señalabas Jatami: el poder nacional.

Decía Bolívar: "Si no fundimos el alma nacional en un todo, si no fundimos el cuerpo nacional en un todo, si no fundimos el espíritu nacional en un todo, la sociedad se convierte en una lucha cuerpo a cuerpo, hombre a hombre por la sobrevivencia". No hay Nación posible, no hay República posible si no fundimos en un todo el alma nacional y el cuerpo nacional, el espíritu nacional, la moral nacional.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: O si no recordemos a Bolívar en Angostura, aquí mismo: "Moral y luces deben ser los polos de una República. Moral y luces son nuestras primeras necesidades". Los polos de la República, las dos fuerzas más grandes que puede haber: la fuerza de la moral y la fuerza de las luces.

Y si no recordemos también a Bolívar cuando habló de la democracia, del gobierno democrático, y hoy sigue reclamándonos con su verbo y su idea cuando dijo aquello de que el sistema de gobierno más perfecto, así lo dijo, el sistema de gobierno más perfecto debe ser aquel que le proporcione a su pueblo la mayor suma de estabilidad política, la mayor suma de seguridad social y la mayor suma de felicidad posible.

De esta manera definía Bolívar al sistema de gobierno más perfecto. Una democracia que no le proporcione a su pueblo, a todo su pueblo, esa mayor suma de estabilidad política, social, de seguridad social y de felicidad, posible no es una democracia y he allí la fuerza más grande que pueda tener una democracia, un pueblo ilustrado, un pueblo culto, un pueblo capacitado, un pueblo consciente, y en esa batalla andamos hermano Jatami y

en esa batalla nos conseguimos un día, en esa batalla nos hemos hermanado y en esa batalla estaremos el pueblo de Irán, el pueblo de Venezuela unidos para siempre.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Te referías a los jóvenes y las jóvenes, un grupo de jóvenes de Irán que tienen aquí ya varios meses, varias semanas trabajando con un grupo de jóvenes venezolanos.

Anoche nos hicieron una exposición allí en el Círculo Militar y nos dejaron verdaderamente asombrados de la capacidad de la juventud, y además ya las muchachas de Irán hablan casi que hablan español dicen "chévere". Por allá están algunas miren, yo quiero que les demos un aplauso: ¡Chévere!

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Párate, párate chica, que te vean. Dénle un aplauso a estas muchachas ingenieras, geólogas.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Andan unidos los jóvenes venezolanos. Es decir, estamos comenzando a unirnos, es maravilloso el trabajo que han hecho en apenas unas semanas, para alimentar un proyecto, ya el presidente Jatami lo refería.

Por cierto que me han solicitado unos recursos para ese proyecto y ya lo hemos aprobado en el día de hoy, para comenzar a hacer un verdadero catastro minero nacional.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Con una tecnología que gracias a la generosidad del presidente Jatami, del gobierno de Irán, del pueblo de Irán pues estamos nosotros obteniendo la transferencia tecnológica. Ya han comenzado, ya hay algunos primeros resultados.

Bueno, es la integración pues, es la integración Jatami nos hablaba de la pretensión de los Estados Unidos del gobierno de los Estados Unidos, de imponerle al mundo los llamado "valores de Occidente" y nos han bombardeado a nosotros durante siglos y sobre todo en el siglo XX a través de los medios de comunicación internacional, a través de la tiranía mediática para tratar de conformar falsas ideas, de crear falsas ideas, como aquella del fundamentalismo islámico, por ejemplo, como aquello de que las sociedades islámicas son atrasadas, como aquello de que las sociedades islámicas son violentas, peligrosas. Habrá visto usted qué más violencia y qué más peligro ahora es Washington y hablan a nombre de Cristo. Reivindicamos desde aquí al verdadero Cristo ¡Al Cristo antiimperialista! ¡Al Cristo Redentor y unificador de los pueblos! Ese sí es el verdadero Cristo.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: El Presidente de los Estados en su obsesión de ser el dueño del mundo, ha dicho que Dios lo mandó a él para... Sí, así lo ha dicho, lo ha dicho, que él es un enviado de Dios para salvar al mundo.

Dios nos tiene que salvar de él y salvar al mundo de la verdadera amenaza que sobre el mundo hay.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Ciertamente nosotros estamos en deuda con ustedes hermanos de Persia y hermanos de Arabia.

Yo le comentaba, Jatami, pasábamos por allí por el Club Árabe-Sirio, y yo le decía que aquí hay una comunidad árabe, sobre todo en el Oriente, en toda Venezuela. Y los persas y los árabes, bueno, habitan desde siglos aquella inmensa región del Asia que es el Medio Oriente, el Golfo Pérsico, son sociedades profundas. Yo le agradezco a Dios que me haya permitido, ahora en estos últimos años, gracias al trabajo, al acercamiento que hemos tenido, pues conocer una parte de la profunda sabiduría de las civilizaciones de aquel mundo hermano, de Persia, de Arabia, incluso conozco Isfahán, cosa que desde la antigüedad no es de poca monta ¿saben?. Hay un viejo dicho de muchos siglos que dice: "El que no conoce Isfahán no conoce la mitad del mundo". Yo conozco la mitad del mundo.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Y decía que en ese reencuentro con nosotros mismos, los latinoamericanos, los caribeños, estamos también reencontrándonos con ustedes. Y en este reencuentro Irán y Venezuela, nuestros dos gobiernos hermanos, nuestros dos pueblos hermanos, tenemos mucho qué aportar sobre todo aquí en América Latina, en el Caribe.

Y allá, qué maravilloso aquel día en Teherán cuando dejábamos develada una estatua de Simón Bolívar en el corazón de la capital de la República Islámica de Irán. Y qué bonito mirar a los muchachos, a los jóvenes geólogos, ingenieros de ambos países trabajando juntos, y venciendo las pequeñas barreras del idioma,

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Inauguración Supermercado Megasis en Caracas

porque el idioma no es ninguna barrera ya hoy en día, no lo es.

Qué hermoso mirar aquí en la planta de tractores que hemos inaugurado, obreros y técnicos iraníes, que tienen aquí 3 meses, y ya hablan alguna frase en español. Alguno me dijo que tiene novia ya aquí.

Asistentes: (Risas). Aplausos.

Presidente Chávez: Bueno, vaya usted a saber dónde está en Guayana.

Quisiera saber por qué la sabia naturaleza le ha dado tanta hermosura a la mujer guayanesa.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Un grupo de trabajadores, de técnicos, de ingenieros allí enseñando a nuestros muchachos.

Me dijo uno de nuestros muchachos, guayaneses, que están ahí ya armando los tractores, que tienen 2 meses, algunos tienen menos tiempo, 1 mes; uno me dijo que tenía una semana, están aprendiendo. Y algunos de ellos me dijeron que son técnicos superiores, mecánicos, unos ingenieros.

He allí una integración que apenas está naciendo, tú lo decías hermano, es sólo un primer paso, pero vaya qué primer paso y en qué momento lo estamos dando.

Así que desde Venezuela tenemos, compañeros venezolanos, compañera venezolana, camaradas y compatriotas, como una de nuestras tantas tareas no sólo hacia adentro de nuestro país sino hacia América Latina y el Caribe, de continuar reivindicando la

profundidad y la sabiduría de la civilización islámica. No es justo que nuestros niños, no es justo que nuestros jóvenes, a lo largo y ancho de este Continente, en muchas partes y en proporciones importantes, repitan aquello del fundamentalismo islámico y cuántas otras construcciones nefastas más.

¡Ah! Pero sí le sembraron a las sociedades de América Latina y el Caribe el la American way of life como el modelo. Toda una manipulación perversa, utilizando un instrumento nada democrático, lo llama Ignacio Ramonet: La dictadura mediática. Los falsos valores envenenaron a nuestras sociedades, el egoísmo, el individualismo, la mentira, el engaño, la división entre nosotros mismos.

200 años tenemos en esta batalla contra la pretensión imperialista norteamericana. Ya Bolívar desde aquí mismo lo alertaba: "Los Estados Unidos parecen destinados por la Providencia para plagar la América de miseria a nombre de la libertad...". Eso es lo que ha ocurrido en 200 años.

Hoy nos hemos puesto de pie de nuevo, con la misma Bandera, con las mismas consignas y estamos dispuestos a ser libres a costa de lo que sea.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Quiero, para no alargar más mis palabras, agradecerle hermano Presidente tantos gestos de cariño, de afecto, de solidaridad en estos últimos 6 años. De ti, de tu equipo de Gobierno, el canciller Kharazi y de todos ustedes, del ministro de Industria, de todos.

Y digo esto porque sabemos habrá elecciones en la República Islámica de Irán el próximo mes de mayo, y el Presidente Jatami, pues, debe entregar el gobierno por allá en agosto, antes de que

entregue voy a ir de nuevo a Teherán.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Vamos a ir de nuevo Alí, para darle otro impulso más a este gran esfuerzo, que con tu liderazgo y tus orientaciones están dando ya resultados. Decías ayer, resultados rápidos, porque estos son como partos, estamos pariendo cosas dentro del esfuerzo revolucionario.

Hemos firmado más de 20 convenios, más de 20 documentos, acuerdos, compromisos, intenciones, que abarcan un amplio espectro, desde la fábrica de tractores hasta la planta de cemento, fabricación de maquinarias para materiales de construcción, fabricación de viviendas, convenios científicos-técnicos para la geología, la minería, el petróleo; convenios para construir una planta de procesamiento de maíz y de harinas de diversos tipos, un convenio para fabricar vehículos aquí en Venezuela, sobre todo vehículos familiares como el que anoche tuve la suerte de manejar y Jatami como copiloto, eres tremendo copiloto. Aquí podemos hacer todo eso.

¡Ah! Es que los valores, los valores de los Estados Unidos. ¿Cuáles son? Los valores no, esos no son valores, el método, el American way of life.

No digo la palabra a la que me llegó a la mente porque no puedo decirla, estamos transmitiendo por televisión a todo el país. Pero el American way of, ustedes saben, pa' tenernos pisoteados. El american way of pisotearnos es muy sencillo, durante 100 años funcionó: "Regálame petróleo, yo te pago lo que yo quiera". Ni siquiera lo que cuesta el petróleo, no, aquí nos pagaban una miseria por el petróleo que se llevaron durante 100 años, Jatami, de 1896, por allá '97, comenzaron a producir petróleo en Venezuela. Y nos dejaron el país destrozado, contaminado por todas partes y

empobrecido.

¡Ah! Bueno, muy fácil: "Dame petróleo, regálamelo". Y gobiernos que no quisieron regalar el petróleo, que se resistieron, como el de mi General Cipriano Castro, derrocado: Como el de Isaías Medina, mi General también, derrocado, como el de Carlos Delgado Chalbaud, que empezó a hacer alianzas o acercamiento con el Irán revolucionario, nacionalista de Mossadegh, fusilado, fusilado no, asesinado, en aquel magnicidio de 1950. "Dame petróleo, si no me lo das te mato. Si no me lo das te tumbo. Y yo, bueno, te vendo, y bien caro, los productos elaborados. Te vendo ropa, te vendo la comida, te vendo tractores, te vendo los vehículos, te vendo todo".

El imperialismo económico, el imperialismo político. Y además te enveneno la mente a través de los medios de comunicación para que tú me admires a mí: ¡Oh! Yes. Yes.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Por eso fue que Simón Bolívar quiso construir una gran fuerza en Suramérica, porque él lo vio claro, lo vio clarito y convocó aquel Congreso Anfictiónico para hacer de Suramérica una sola gran unión de Repúblicas, Jatami. Qué visionario era Bolívar.

Pero no pudo, ya desde Washington lo llamaban el peligroso del sur, y conspiraron contra él desde los Estados Unidos, y compraron a Santander y compraron a Páez, y traicionaron a Bolívar y murió solitario en Santa Marta, inventaron el cuento aquel de que quería coronarse rey, él que era el rey, sí pero de la libertad, de la justicia. El decía: "La justicia debe ser la reina de todas las virtudes republicanas".

Pero Bolívar que era visionario, como buen visionario, lo vio lejos

por tanto y se dio cuenta de su tragedia y dijo: "He arado en el mar...". Pero también vio el futuro, lo previó al menos lo olió desde allá, y así terminó diciendo aquí mismo en esta ciudad, hace 186 años con 26 días, lo dijo, hoy quiero cerrar estas reflexiones con aquellas palabras.

Bolívar no sabía, por supuesto, con exactitud de lo que iba a ocurrir en Venezuela a comienzos del Siglo XXI, pero lo presentía seguro, desde su tragedia de 1830, y desde allá lo anunció, y desde aquí lo anunció, anunció este encuentro entre Irán y Venezuela, anunció incluso, la fábrica de tractores y la fábrica de cementos. Este pensamiento de Bolívar, del Congreso de Angostura, como no me lo sé lo voy a leer, tengo que aprendérmelo de memoria. Dos voy a leer, dos voy a leer.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Fíjense:

"El progreso de las luces es el que ensancha el progreso de la práctica. Y la rectitud del espíritu es la que ensancha el progreso de las luces. Moral y luces son los polos de una República. Moral y luces son nuestras primeras necesidades."

A todos los venezolanos y a todas las venezolanas, aprovechando yo esta magnífica ocasión sigo repitiéndoles esta consigna, sigo mostrándoles esta Bandera: "Moral y luces, los polos de una República. Moral y luces nuestras primeras necesidades".

Oigamos al Padre Libertador todas las veces de nuestra vida, y oigámoslo también cuando dijo en Angostura, aquí, lo siguiente, Jatami. Aquí está el plan de la fábrica de tractores, aquí está el plan de la fábrica de cemento, aquí está el plan de los muchachos de la geología, aquí está el plan nacional, lo anunció Bolívar:

"He pretendido excitar la prosperidad nacional por los dos más

grandes, las dos más grandes palancas de la industria: el trabajo y el saber. Estimulando estos dos poderosos resortes de la sociedad se alcanza lo más difícil entre los hombres, hacerlos honrados y felices".

Simón Bolívar 1819, aquí en Angostura.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: Esa es la raíz más profunda de esta revolución, seamos honrados, y seamos felices.

¿Cómo? Dándole impulso a la prosperidad nacional.

¿Cómo? Soltando esos dos poderosos resortes: el saber y el trabajo.

Esas son las consignas de hoy.

La revolución bolivariana en apenas 6 años, Jatami, ha avanzado, ha avanzado, quién puede dudarle. Tenemos un proyecto constitucional como me dijo Jabibi, nuestro hermano Jabibi, dile que sigo esperándolo por aquí, a Jabibi, vino Jabibi aquí el año 2000 y dijo: "¡Qué bueno, que ya tienen Constitución!".

Y me decía que la revolución iraní tardó varios años en darse una Constitución. Comparaba él, lo cual no tiene que significar fortaleza, porque a veces lo rápido no significa que sea bien, pero en el caso nuestro logramos rápido y bien una Constitución, fundamentada en la razón de nuestro pueblo, en la moral de nuestro pueblo y en la fuerza popular que ahí está desbordando todos los espacios y desbordando todos los ámbitos.

Pues la revolución bolivariana, quién puede dudarle, ha avanzado bastante en lo político, en la instalación o conformación de poderes locales, como el gobernador o la gobernación del Estado Bolívar, las

Alcaldías, las nuevas instituciones, la Gobernación de Anzoátegui y muchas nuevas instituciones y muchos nuevos rostros.

Asistentes: Aplausos.

Presidente Chávez: En lo político hemos avanzado, en lo social igual, aun cuando falta un mundo completo; pero en educación, en salud cuánto hemos avanzado, hemos salido de la fosa.

Pero esto no es para cantar victoria, no, esto es sólo un primer paso hacia la moral y las luces.

Ahora hemos topado con lo económico, uno de los más grandes retos que tiene la revolución bolivariana ahora mismo, en estos mismos instantes, es el impulso económico, el desarrollo integral, económico y social, lograr resultados sólidos en la recuperación del nivel de vida de nuestra población, en la producción nacional, y este paso de hoy es sumamente importante valiosísimo en esa dirección de recuperar la producción, el nivel de vida, el desarrollo integral del país, el desarrollo endógeno del país.

Esa es una de las batallas más duras que tenemos ahora, llamo a todos a redoblar el paso, a pensar intensamente, a pensar profundo y a actuar con la más grande constancia y conciencia posible, en la transformación socioeconómica del país, médula de la revolución.

He dicho que en el supuesto negado, digo, que no lo lográramos nada habría valido la pena. Si no lográramos nosotros dar un salto económico, tecnológico, social, productivo, como el que ha dado la revolución iraní en éstos 27 años, y lo muestra hoy al mundo, retrogradaríamos a situaciones anteriores, nos pasaría lo que a Sísifo, el de la maldición, de llevar la piedra a la cima y luego cuando estaba a punto de llegar, la piedra de nuevo a bajo.

Por eso es que llamo a fundir el alma nacional en un todo, la conciencia nacional en un todo, el espíritu nacional en un todo, para dar ese salto adelante en el desarrollo integral de Venezuela y en la construcción firme, sólida y profunda de un nuevo modelo de desarrollo endógeno, productivo, integral, justo, eficiente.

El Che Guevara lo dijo: "No puede estar reñida la revolución con la eficiencia".

Pues Bolívar seguramente en su tragedia y en su grandeza lo previó, previó que él no pudo hacerlo, lo sintió, lo vio pero previó el futuro y lo dijo aquí en Angostura, aquella frase luminosa que hoy anda volando por encima de estos ríos y de esta gran sabana y sigue siendo para nosotros un reto hermano Jatami, aquella frase de Bolívar:

"Volando por entre las próximas edades mi imaginación se fija en los siglos futuros. Y mirando desde allá con admiración y pasmo el esplendor, el desarrollo y la grandeza de esta basta región, ya me la imagino sentada en el trono de la justicia, con el cetro de la igualdad, mostrar al mundo antiguo la majestad del mundo moderno".

Esa posteridad es hoy y esa tarea es ahora.

Presidente, muchas gracias.

Asistentes: Aplausos.

Moderador: Señoras y señoras ha concluido la ceremonia.

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Entrega de tractores iraníes por parte del Presidente Hugo Chávez

ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN PRESIDENTE SAYED MOHAMMAD JATAMI Y LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA HUGO CHÁVEZ FRÍAS

**DESDE EL SALÓN SOL DEL PERÚ - PALACIO DE MIRAFLORES
VIERNES, 11 DE MARZO DE 2005**

Moderadora: Firma de instrumentos jurídicos entre la República Bolivariana de Venezuela y la República Islámica de Irán:

Acuerdo entre el gobierno de la República Bolivariana de Venezuela y el gobierno de la República Islámica de Irán para evitar la doble tributación en materia de impuestos sobre la renta y el patrimonio.

Acuerdo de transporte marítimo entre el gobierno de la República Bolivariana de Venezuela y el gobierno de la República Islámica de Irán.

Acuerdo sobre la promoción y protección recíproca de inversiones entre el gobierno de la República Bolivariana de Venezuela y el gobierno de la República Islámica de Irán.

Acuerdo de complementación económica entre la República Bolivariana de Venezuela y el gobierno de la República Islámica de Irán.

Acuerdo de financiamiento a corto plazo entre el Banco de Desarrollo de las Exportaciones de Irán y el Banco de Comercio Exterior de Venezuela (Bancoex), sobre el otorgamiento de una línea de crédito de Bancoex al Banco de Desarrollo de las Exportaciones de Irán, hasta por la cantidad de 16 millones de dólares.

Acuerdo de financiamiento a corto plazo entre el Banco de Desarrollo de Exportaciones de Irán y el Banco de Comercio Exterior de Venezuela, Bancoex.

.Acuerdo contractual entre el Ministerio de Estado para la Vivienda y el Hábitat de la República Bolivariana de Venezuela y Kaison Company de la República Islámica de Irán, para construcción de 10 mil viviendas.

Memorando de entendimiento entre la República Bolivariana de Venezuela y la República Islámica de Irán para la constitución de un fondo binacional de financiamiento para el desarrollo

Memorando de entendimiento entre el Banco Central de Venezuela de la República Bolivariana de Venezuela y el Banco Central de Irán.

Memorando de entendimiento entre el Instituto Nacional de Cooperación Educativa (INCE) de la República Bolivariana de Venezuela y la Organización para el Entrenamiento Técnico y Profesional (TBTO) de la República Islámica de Irán.

Memorando de entendimiento en materia de cooperación pesquera y acuícola entre el Ministerio de Agricultura y Tierras de la República Bolivariana de Venezuela y el Ministerio de Yajad de la República Islámica de Irán.

Memorando de entendimiento entre Petroquímica de Venezuela, Sociedad Anónima y National Petroquimical Company.

Carta de intención entre el Banco Industrial de Venezuela, Compañía Anónima y el Banco de Desarrollo de las Exportaciones de Irán, para la identificación de oportunidades de negocios en materia bancaria.

Carta de intención entre la Corporación Venezolana de Guayana, Compañía General de Minería de Venezuela, Compañía Anónima (CVG) Minerven, y Parskani por la República Islámica de Irán.

Carta de intención entre la Corporación Venezolana de Guayana y Grupo Armachin.

Carta de intención entre la Corporación Venezolana de Guayana (CVG) e Hidrogrup para la constitución de una alianza estratégica para la producción, ensamblaje, comercialización y exportación de vehículos de pasajeros y carga.

Memorándum de entendimiento entre el Ministerio de Energía y Petróleo de la República Bolivariana de Venezuela y el Ministerio de Petróleo de la República Islámica de Irán.

Firman: Por Venezuela Rafael Ramírez, Ministro de Energía y Petróleo, por Irán, Nejadhosseinian, Viceministro de Asuntos Internacionales del Ministerio de Petróleo.

Memorándum de entendimiento para la cooperación y desarrollo de campos de petróleo y gas en Venezuela.

Lectura del decreto mediante el cual se otorga la condecoración

Collar de la Orden del Libertador al excelentísimo señor Sayed Mohammad Jatami, Presidente de la República Islámica de Irán.

Asistentes: Aplausos.

Decreto número 38.586.

Comandante Hugo Chávez, Presidente de la República Bolivariana de Venezuela.

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 2, en concordancia con los artículos 15 y 19 de la Ley sobre la Condecoración de la Orden del Libertador.

DECRETO

Artículo Único: Confiero el Collar de la Orden del Libertador al excelentísimo señor Sayed Mohammad Jatami, Presidente de la República Islámica de Irán.

Dado en Caracas a los 10 días del mes de marzo de 2005, años 194° de la Independencia y 146° de la Federación.

Refrendado

El Ministro de Relaciones Exteriores Alí Rodríguez Araque.

Imposición de la condecoración Collar de la Orden del Libertador al excelentísimo señor Sayed Mohammad Jatami, por parte del ciudadano Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Comandante Hugo Chávez.

Palabras del excelentísimo señor Sayed Mohammad Jatami, Presidente de la República Islámica de Irán:

Señor Sayed Mohammad Jatami, Presidente de la República Islámica de Irán: En el nombre de Dios misericordioso es un gran placer para mí que hoy en Venezuela podría recibir el gran Orden del Libertador a través de mi hermano, Presidente Chávez. Pues la orden es un símbolo, es el símbolo de la unidad, de los lazos entre los dos pueblos, entre los dos pueblos que están caminando en vía de desarrollo y que están caminando en vía de desarrollo y de la paz, y que a pesar de todos los problemas están caminando, están avanzando en esa vía, es el símbolo de la unidad entre dos pueblos que están decididos de estar libres, es el símbolo de la unidad de dos pueblos que en vez de la crueldad y el terror quieren la paz y la seguridad en el mundo.

Pues ese es un símbolo de amistad entre dos pueblos que al mismo tiempo que están acercándose y que tienen esos lazos de amistad, pero están firmes frente a cualquier agresión que se pueda aparecer en sus países.

Yo quería expresar mi alta estima por las victorias que ha logrado Venezuela durante todos esos procesos, y también quisiera expresar mi gran y alto respeto por todos los esfuerzos que ha realizado mi hermano Hugo Chávez para esa gloria de país de Venezuela.

Pues, para mí es un honor de recibir esa condecoración a través de las manos de una persona a quien el pueblo de Venezuela en varias ocasiones manifestó su confianza a este Presidente.

Nosotros, con ayuda de Dios, con el favor de Dios y con el apoyo

de nuestros pueblos vamos a avanzar y adelantar hacia los picos de los progresos que existen.

Señor presidente y distinguidos presentes, acepten mi sumo agradecimiento. Muchas gracias.

Asistentes: Aplausos.

Moderadora: Palabras del ciudadano presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Comandante Hugo Chávez.

Presidente Chávez: Excelentísimo señor Sayed Mohammad Jatami, Presidente de la República Islámica de Irán y hermano nuestro; excelentísimo señor Sayed Kharazi, Ministro de Asuntos Exteriores de la República Islámica del Irán y hermano nuestro; excelentísimo señor Ahmad Sobhani, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Irán en Venezuela y hermano nuestro; excelentísimo señor Ezak Jahanguiri, Ministro de Industria y Minas de la República Islámica de Irán y hermano nuestro; excelentísimo señor Seyed Safdar Hosseini, Ministro de Economía y Finanzas de la República Islámica de Irán y hermano nuestro; honorable señor Sarmadi, Viceministro de Asuntos Exteriores para Europa y América y demás honorables viceministros, presidentes de empresas y miembros de la comitiva oficial que acompaña a nuestro hermano Jatami.

Hermanas y hermanos todos, señor Vicepresidente José Vicente Rangel y hermano nuestro; señor Canciller Alí Rodríguez Araque, demás ministros, ministras del Gabinete Ejecutivo, ciudadana doctora Marisol Plaza, Procuradora General de la República; ciudadano Ingeniero Arturo Gallegos, encargado de negocios de la República Bolivariana de Venezuela ante el gobierno de la República Islámica del Irán; ciudadano Doctor Gastón Parra Luzardo, Presidente del

Banco Central de Venezuela; demás directores y directoras de los despachos del Gobierno y del Poder Ejecutivo, invitados especiales, amigas y amigos todos.

Como yo vengo llegando hace apenas unas horas de una gira de 10 días por varios países del mundo permíteme primero, hermano Jatami, dirigirme a todo el pueblo venezolano, dándole mi saludo, mi afecto, mi cariño y mi compromiso de siempre... (falla de audio) ...al país, pues tengo la dicha y tenemos todos la dicha de recibir esta nueva visita de un gran compañero, de un gran hermano del presidente Mohammad Jatami. Me ha dado un gran gusto y ha sido un gran honor hermano, imponerte a nombre de nuestro pueblo, a nombre de nuestra República esa Condecoración de la Orden Libertador.

Sabemos los venezolanos quién es Mohammad Jatami. Un revolucionario que lucha por la justicia social, por la igualdad, por la libertad y por la paz. Un revolucionario que ha sabido conducir sabiamente a su pueblo, a la gran nación iraní durante estos últimos años.

Así que, por antiimperialista, por revolucionario, por luchador incansable por las mejores causas del mundo bien llevas en tu pecho, y nos honra a los venezolanos, la Medalla del Libertador, de ese Bolívar de ayer, de ese Bolívar de hoy, de ese Bolívar de siempre el primer antiimperialista de este continente: Simón Bolívar. Aquél que supo sembrar las semillas que hoy han retoñado de nuevo no sólo en Venezuela sino en esta América Latina.

Llegan ustedes hermanos, de la querida Persia de aquellas tierras del Medio Oriente a una América Latina que, como decíamos hace unos días en París con el presidente Jacques Chirac, una América

Latina que se está consiguiendo de nuevo a ella misma. Pudiéramos decir incluso hermano presidente, una América Latina que resucita de sus propias cenizas y son los pueblos de la América Latina los que resucitan con las mismas viejas ideas, con la misma vieja causa del antiimperialismo, del anticolonialismo, de la lucha por la justicia social, por la igualdad.

Será por eso que el cielo de hoy amaneció tan azul y tan hermoso. Te doy la más calurosa palabra de bienvenida y a todos tus compañeros, nuestros compañeros, ésta será siempre otra Patria tuya, otra Patria de ustedes. Desde hace 6 años que comenzó esta revolución y desde el primer momento pudo conseguir tu mano amiga, tu orientación, tu guía, tu afecto, tu calor humano, tu ejemplo.

Estas luchas de Irán y Venezuela ya se habían conseguido varios años atrás, es conveniente siempre sobre todo cuando se vive en una revolución, maximizar la memoria y minimizar el olvido, no se puede olvidar hay que recordar. Porque siempre decimos, hermano Jatami, que en esos códigos del pasado están al mismo tiempo los códigos del futuro. Pues es conveniente recordar que por allá por los últimos años de la década de los '40 de este el pasado siglo XX, era 1949. E Irán estaba teniendo desarrollo, un importantísimo proceso de nacionalización petrolera, bajo la conducción de Mohammad Hidayat, más conocido como Mussadegh.

Bueno y aquí en Venezuela había un proceso también interesante, había un joven militar de una formación académica y progresista al frente de los destinos de la nación, hijo a su vez de un gran luchador antiimperialista y un gran luchador contra las tiranías de comienzos del siglo XX, que ya había muerto batallando contra la dictadura de Gómez, Carlos Delgado Chalbaud, Román Delgado Chalbaud.

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Presidente Hugo Chávez recibe un obsequio del presidente Mohammad Khatami

Pues en 1949, Carlos Delgado Chalbaud estaba al frente de un gobierno de transición en Venezuela progresista, y envió una delegación venezolana a Irán y otros países petroleros, pero especialmente Delgado Chalbaud estaba interesado en la nacionalización y el modelo que Irán, bajo la dirección de Mossadegh estaba conduciendo, ya Venezuela tenía 50 años resistiendo, aguantando la garra imperialista norteamericana explotando nuestro petróleo. A los pocos meses fue asesinado Carlos Delgado Chalbaud, en aquél magnicidio que estremeció a toda Venezuela.

Y todavía la pregunta anda por ahí corriendo por las calles, José Vicente: ¿Quién mató a Delgado Chalbaud? Y a los pocos años un golpe de Estado impulsado por la CIA derrocó a Mossadegh y le impuso al noble pueblo de Irán la dictadura del Sha y la entrega del petróleo al imperialismo y la pobreza para el pueblo iraní.

Igual aquí, gobiernos que entregaron las riquezas del país al imperialismo y le dejaron al pueblo una gran miseria. Sólo las revoluciones pueden sacudir estas situaciones históricas, no hay otras maneras, nadie ha podido inventar otras ni creo que nadie pueda inventar otra fórmula que no sea, que no sea la revolución. El sacudimiento de las estructuras morales, políticas, económicas, sociales, y más allá del sacudimiento la transformación de esas estructuras. Llegó la revolución a Irán. ¿Hace cuántos años ya?

Traductor: Z6, Presidente.

Presidente Chávez: ¡Veintiséis años! Llegó aquí hace 6 años. Nos llevan 20 años de ventaja ustedes. Pero estas dos revoluciones cada una tiene su propio signo, cada una tiene sus propias raíces, pero en el fondo la misma causa: la lucha contra el imperialismo,

la lucha contra el colonialismo, la lucha contra el lacayismo y el entreguismo, la lucha por la igualdad, la justicia social.

Es decir, por la paz. Porque lo dijo Cristo y está escrito: "El único camino a la paz es la justicia". Por eso gracias hermano presidente por tu visita, el pueblo venezolano se viste de gala y de honor para recibirte a ti hermano y a todos ustedes hermanos. Ya me lo decías en Teherán, hace apenas 3 meses, me decías que creías llegado el momento de hacer un gran esfuerzo para colocar las relaciones políticas y sobre todo económica, productivas entre Irán y Venezuela a un piso superior. Y como todos sabemos dentro de unos meses te tocará entregarle la presidencia de Irán al próximo Presidente que será elegido por aquel pueblo hermano, y así me lo has dicho: "Antes de irme de la presidencia quiero hacer un esfuerzo supremo para elevar el nivel de las relaciones". Lo dicho hecho, hemos batido récord en estos meses, cuántas delegaciones han venido de Irán, cuántas delegaciones han ido a Irán, cuántas horas y horas de trabajo para llegar a este conjunto de maravillosos acuerdos que ya hemos firmado hoy. Desde la construcción de viviendas, tan necesarias para nuestro pueblo, pasando por proyectos industriales de pequeña y mediana industria hasta grandes proyectos como la planta de fabricación de cemento, que la vamos hacer; proyectos energéticos petroleros, mineros, de líneas de crédito, de adiestramiento, instrucción, adiestramiento, tecnología. Además con una generosidad propia de una revolución y de unos hermanos.

Viene Irán, debe saberlo Venezuela toda, a invertir en Venezuela y hacer acuerdos de producción y de desarrollo económico en Venezuela, con Venezuela y colocando por delante algo tan necesario para nosotros: la transferencia tecnológica. Uno de los

grandes avances de la revolución iraní, el desarrollo científico-técnico, que hoy los coloca en uno de los primeros lugares del mundo. Y veamos los venezolanos en apenas dos décadas y media, un cuarto de siglo, nosotros igual tenemos que hacer y lo vamos hacer, dar un gran salto adelante en el desarrollo integral del país, en el desarrollo científico-técnico. Por todo ese esfuerzo, por toda esa generosidad, por todo ese trabajo intenso muchísimas gracias hermanos.

Estuvimos hace unos días en India, con el Presidente, con el Primer Ministro, estuvimos en Calcuta, en Bangalore; estuvimos en Doha, en Qatar; estuvimos en París, en todo el mundo hay un clamor por la igualdad y por el respeto a los derechos humanos y a los derechos de los pueblos, a la soberanía de los pueblos; por toda Suramérica, por Asia, por África, por Europa se levanta la bandera del respeto a la autodeterminación de los pueblos, el rechazo rotundo a la pretensión imperialista del gobierno de los Estados Unidos en imponerle al mundo su doctrina, su política, sus intereses; ante las amenazas del gobierno de los Estados Unidos contra el hermano pueblo de Irán. Cuenten ustedes hermanos con todo nuestro apoyo, con todo nuestro afecto y con toda nuestra solidaridad.

Ya oíamos un discurso muy valiente del Presidente Jatami, hace unas semanas atrás, alertando contra el afán imperialista del gobierno norteamericano y respondiendo a nombre del pueblo iraní; nos ha tocado a nosotros también responder a nombre de la dignidad del pueblo venezolano a la pretensiones imperialistas del gobierno de Washington, igual que ustedes estamos resueltos, pero bien resueltos a ser libres, no habrá poder imperialista que se imponga más allá de los intereses de nuestros pueblos.

Irán tiene todo el derecho, así como lo han hecho muchos otros países, de desarrollar su energía atómica, de continuar sus investigaciones en ese campo, de continuar aportando a su propio pueblo caminos para el desarrollo, estamos en contra de la pretensión de negarle a los iraníes ese derecho, como no se le debe ni se le puede negar a ningún pueblo del mundo.

En fin, Presidente y hermano Jatami, estamos felices de tenerte aquí de nuevo, contentos con tu presencia, con su presencia hermanos, siéntanse en casa, hemos llegado a un punto de no retorno, la revolución bolivariana y la revolución iraní, la República Islámica del Irán, la República Bolivariana de Venezuela, el pueblo noble de Irán y el pueblo noble de Venezuela, y estos dos simplemente, hermanos y hombres de estos pueblos, estamos y estaremos unidos para siempre. Pido a Dios que así sea. Muchas gracias.

Moderadora: Excelentísimos y honorables visitantes, distinguidos invitados, ha concluido el acto, por su amable atención y asistencia muchísimas gracias.

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Presidente Hugo Chávez con el presidente *Mahmud Ahmadinejad*

Visita oficial del Presidente de la República Islámica de Irán, Mahmud Ahmadineyad

Palacio de Miraflores

Miércoles, 25 de noviembre de 2009

[Himno Nacional de la República Islámica de Irán

Himno Nacional de la República Bolivariana de Venezuela]

Comandante de la agrupación de parada ¡Descansen: Arrr! ¡A discre...ción!

Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Hugo Chávez Agrupación a mi mando, atención: ¡Firr! Al hombro: ¡Arrr!

Venezuela toda, nuestros soldados todos, nuestro pueblo todo, bajo este sol brillante de noviembre, con estas dos Banderas desplegadas: la de Irán, la de Venezuela, Banderas libres, de países libres, Banderas revolucionarias, pueblo revolucionario, soldados revolucionarios, estamos aquí para darle la bienvenida a ti hermano: Mahmud Ahmadineyad, líder, hermano, compañero, yo diría incluso gladiador de las luchas antiimperialistas, ejemplo de firmeza, de constancia, de batalla, por la libertad de su pueblo,

por la grandeza de la patria persa, de la patria iraní. La patria de Bolívar te da la bienvenida a ti y a tu esposa que te acompañan en este viaje, todo nuestro respeto a la gran familia iraní, a nuestro amigo y hermano el canciller Mottaki, y ministros, altos funcionarios del gobierno de Irán, empresarios de Irán, todos, hermano Ahmadineyad te damos la bienvenida, y estamos muy felices de abrirte de nuevo la puerta de la casa, de esta casa que es tuya, que es de ustedes.

Estamos muy contentos de esta gira tuya por Suramérica, desde Brasilia, pasando por La Paz, Santa Cruz de la Sierra, Caracas, en todo este continente se levantaron los pueblos, Ahmadineyad, ya Brasil no es lo que era, Brasil era una especie de sub-imperio arrodillado al imperio yanqui hasta que llegó Lula el compañero, impulsado por los trabajadores, las trabajadoras, los campesinos, los jóvenes, el pueblo de esa gran nación que es el Brasil.

Ni que decir de Bolivia, era Bolivia una colonia yanqui hasta de la tierra brotó el pueblo de Bolivia esa nación que lleva el nombre de Bolívar y ese nuestro hermano Evo Morales valiente, corajudo, líder de todos nosotros y ahora llegas aquí a esta Venezuela libre, que era hasta hace muy pocos años también colonia yanqui, como lo fue Irán durante mucho tiempo, somos libres, sólo un continente libre como Suramérica puede ahora recibirte como te recibe.

Bienvenido hermano y estoy seguro que el Dios de Irán es el mismo Dios de Venezuela, Cristo nuestro redentor, Mahoma el gran profeta

nos iluminan el camino, para derrotar la amenazas del imperio allá y acá el mismo imperio, no podrá con nosotros, triunfará la paz, triunfará la buena fe, triunfará la esperanza de nuestros pueblos por un mundo mejor, la Revolución Islámica, la Revolución Bolivariana hijas de la misma historia, hijas de la misma lucha del pueblo, hijas del mismo Dios de los pueblos. Tu llegada no hace sino fortalecer todo esto Mahmud.

¡Que viva Irán! ¡Que viva Ahmadineyad! ¡Que viva la dignidad de los pueblos libres! Bienvenido.

Asistentes [Aplausos].

Presidente de la República Islámica de Irán, Mahmud Ahmadineyad (vía traductor) En el nombre de Dios le doy las gracias a Dios Todopoderoso por darme otra vez la oportunidad para presentarme aquí en la Venezuela revolucionaria y aquí con mis hermanos revolucionarios, para estar aquí con mi hermano valiente, hermano muy bueno, muy valiente, el presidente Hugo Chávez, Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, un hermano que esta resistiendo como una montaña ante las presiones del imperialismo y el colonialismo, un hermano que valientemente defiende la libertad para Venezuela y para los pueblos de América Latina y por estar aquí con otros compañeros el Canciller y otros Ministros venezolanos y por estar aquí con todos los compañeros y colegas del Presidente de la República y por estar ante ustedes soldados y gente de la prensa y aquí por estar aquí en el pueblo de verdad tan querido de Venezuela.

Hoy el pueblo venezolano y el pueblo iraní, dos hermanos, dos amigos, en la trinchera de la lucha para la libertad y el antiimperialismo están resistiendo, nosotros nos sentimos aquí en nuestra casa y entre nuestros hermanos. Con la resistencia de mi querido hermano Presidente de la República el pueblo venezolano y el pueblo iraní hoy día se ha formado un frente que está resistiendo ante las arrogancias del imperialismo mundial, un frente que esta resistiendo con mucha valentía ante los enemigos de la humanidad, ante los enemigos de los pueblos del mundo.

Hoy hay una revolución en toda América del Sur, el pueblo conciente de esa región ha empezado su marcha con mucha visión, para recuperar su dignidad y para recuperar y defender sus intereses nacionales, los pueblos han despertado en varias partes del mundo y han empezado su movimiento. El pueblo venezolano liderado por el queridísimo compañero Hugo Chávez y el pueblo iraní con su liderazgo están avanzando en vanguardia de los demás pueblos, sin lugar a duda el papel del presidente Chávez en despertar, un despertar segundo de los pueblos latinoamericanos es un papel admirable, un hombre grande, un gran hombre revolucionario, yo soy su hermano y su amigo y para mí es un honor y vamos a estar juntos hasta el final.

Afortunadamente se va decayendo el imperialismo y son los pueblos que están ganando victorias, el futuro brillante pertenece a los pueblos, el pueblo venezolano, el pueblo brasileño, el pueblo boliviano, el pueblo cubano, nicaragüense, peruano, argentino,

chileno y uruguayo, paraguayo, iraní, asiático, todos los pueblos, las victorias pertenecen a los pueblos, vamos a estar juntos para siempre, con dignidad y con honor, con resistencia y con conciencia e inteligencia. Le doy las gracias a Dios por estar aquí entre mis hermanos el día de hoy, estar aquí con un gran pueblo, un pueblo resistente y bueno al final mi cálido agradecimiento a mi queridísimo presidente Hugo Chávez por la cálida recepción. Estamos en el principio del camino para lograr las cimas, pero sabemos que el camino que está frente a nosotros es iluminante y brillante. Todos tenemos fe en un Dios único el camino de la salvación es el camino de los profetas de Dios, es el camino de monoteísmo y la justicia, el camino de amor, amar al pueblo y servir al pueblo, el camino de la dignidad y vamos a recorrer ese camino con fortaleza. Que Viva Chávez, que viva Venezuela.

Presidente Chávez ¡Que viva!

Presidente de la República Islámica de Irán, Mahmud Ahmadineyad [vía traductor] Y que viva Irán.

Presidente Chávez Viva.

Presidente de la República Islámica de Irán, Mahmud Ahmadineyad Viva Venezuela.

Presidente Chávez ¡Viva!

Presidente de la República Islámica de Irán, Mahmud

Ahmadineyad Viva Irán.

Presidente Chávez Viva.

Asistentes ¡Viva! [Aplausos].

Presidente Chávez Viva Ahmadineyad.

Asistentes [aplausos].

Presidente Chávez Agrupación a mi mando, descansen ¡Aaarr! A discreción! Allá está la prensa, quiero saludarlos a todos los medios de comunicación ¡como atacan a mi hermano! La mayor parte de los medios de occidente. Hace poco vino el presidente de Israel por Suramérica y nada más ni nada menos dijo: Que Chávez y Ahmadineyad desaparecerán pronto pero la gran prensa no dice nada [risas] una amenaza, una amenaza y sabemos el estado de Israel lo que significa, un brazo asesino del imperio yanqui y te acusan a ti de guerrerista y ellos son los agresores.

Igual pasa con éste tu hermano, aquí en la hermana Colombia el imperio yanqui está instalando siete bases militares, pero ahora soy yo el guerrerista, somos nosotros la amenaza cuando somos los amenazados.

Ahora lo que dijo el presidente de Israel, lo tomamos así como una amenaza, una amenaza y actuaremos en consecuencia. Ahora bien aquí se impondrá la paz cuando tú hablas al mismo tiempo

estas orando y pidamos a ese Dios que le de larga vida a todos ¡paz! Felicidad a todos los pueblos de esta Tierra y lo que va a desaparecer aquí, yo se los quiero decir, lo que va a desaparecer: El imperialismo, está desapareciendo y va a desaparecer, yo tuve ayer un viaje relámpago a Cuba, pasé siete horas ayer con Fidel revisando distintos temas lo hacemos con bastante frecuencia ya que tú hablaste de Cuba, me dijo Fidel: Cuando tú estabas llegando aquí te vimos allá por televisión que te recibió Nicolás y estábamos... ¡llegó Ahmadineyad! Yo salí un poco después, después me fui a hablar con Raúl hasta media noche, llegamos de madrugada, me encomendaron que te diera un abrazo y me dijo Fidel así: "Dile a Ahmadineyad que llegar a Venezuela es como llegar a Cuba, porque ésta es la misma patria..." así que te doy la bienvenida a Cuba también [risas] saludos hermano.

Asistentes [aplausos].

Presidente de la República Islámica de Irán, Mahmud Ahmadineyad [vía traductor] Voy a agregar una frase a lo que ha dicho mi hermano, quiero explicar cuál es la diferencia entre las funciones, las gestiones del imperialismo y de los líderes que están buscando la libertad para todo el mundo. En América Latina el presidente Chávez está donando a los pueblos fincas, plantas todo lo que es para el bienestar de los pueblos, o sea, él busca el bienestar y la tranquilidad de los pueblos. Ahora los que dicen que son los apoyadores de, digamos, de la paz y Derechos Humanos, instalan bases militares, exportan digamos municiones y equipos

armados a la región. Quizás ellos con sus armas es que quieren generar aquí la salud y el bienestar para los pueblos, esa es la diferencia que es de tierra hasta el cielo. Es la diferencia entre los líderes populares, líderes muy buenos con los líderes imperialistas y arrogantes y la costumbre de Dios dice que los líderes que buscan la libertad y justicia son los que vencerán.

Hoy ya no sirven el armamento o las municiones, nadie puede imponer su opinión mediante armas a los pueblos, esa es una lógica ya derrotada hace tiempo y desde ahora anuncio, digamos, el fracaso de las políticas militaristas, los líderes de América Latina y del Sur no permitirán que se restituya otra vez la época del colonialismo, ellos creo que están gastando su dinero sin que... y están poniendo aquí en juego su honor ellos, estaremos juntos y con el favor de Dios la victoria será nuestra. Venceremos.

Presidente Chávez Amén, amén.

Asistentes [aplausos].

FIN DECLARACIONES.

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Presidente Chávez recibe en Palacio de Miraflores a su homólogo iraní Mahmud Ahmadinejad

Visita del Presidente de la República Islámica de Irán, Mahmud Ahmadineyad a la República Bolivariana de Venezuela

Caracas, 9 de enero de 2012.

Palacio de Miraflores. Rueda de Prensa.

Comandante Hugo Chávez: Gracias, Presidente. Voy a tomar la palabra porque así habíamos quedado nosotros, para agradecer en primer lugar – una vez más- ante el pueblo venezolano y además, a nombre del pueblo venezolano tu visita, tu nueva visita. Hace dos años viniste por aquí en noviembre del año 2009, y como ya se sabe quisiste visitarnos en septiembre, lamentablemente, yo no podía no estaba en condiciones atenderles, de atenderte, como se merecen ustedes. Gracias a Dios aquí estamos vivos y enteros, como se dice aquí, y como tú decías ahora después una especie de renacimiento, de refortalecimiento espiritual, moral, de nuestra patria, e nuestro pueblo, de nuestra Revolución y mía en lo personal, después de los meses difíciles que hemos pasado, sabemos, nos llegaron tus mensajes de solidaridad, por escrito, por mensajeros, tus oraciones; sabemos de vuestras oraciones, vuestras plegarias a Dios por nuestra salud, por mi salud, por la vida, por nuestra vida y agradecemos infinitamente a nombre del pueblo venezolano, a nombre todos nosotros, y en mi nombre, Presidente hermano, amigo y compañero.

Buenos hemos tenido una jornada interesante de trabajo, una reunión, en primer lugar privada con: el Canciller iraní; el Vicepresidente venezolano, Elías. Como sabemos el Canciller Nicolás está por Santiago de Chile, debe de llegar esta noche, esa es la razón por la que no está en esta reunión tan importante; ya habíamos acordado la reunión hoy en Santiago, y aprovecho desde aquí para saludar esa reunión, hoy tan importante y agradecer al Presidente chileno, al Presidente Piñera, haberla convocado, reunión de Cancilleres, apenas un mes después de la instalación histórica aquí en Caracas de la Comunidad de Estados de Latinoamérica y El Caribe.

Yo le comentaba a mi hermano, Ahmadineyad, cómo y por qué esa Cumbre que estaba prevista primero para el 5 de julio, fue la que me llevó a mí a aguantar, como aguanté durante varios meses, intensos dolores y circunstancias, pues, difíciles pero esperando, ganando tiempo, a punta de inyecciones y calmantes sin saber lo que tenía, pero tenía unos dolores y unos malestares muy extraños que nunca había tenido, esperando el 5 de julio: el Bicentenario, las actividades propias, patriotas de nuestro pueblo, de nuestra revolución por los doscientos años de la declaración de nuestra independencia y el nacimiento de la República venezolana, la primera; teníamos pues el compromiso de esa Cumbre, de la CELAC. Yo le explicaba al presidente cómo, gracias a Fidel, faltando pocos días para la cumbre - dos semanas, apenas dos semanas ¿no?- al fin casi yo no aguantaba los dolores y allá en Cuba me hicieron los exámenes y apareció, lo que apareció, y la intervención quirúrgica que nos obligó a suspender la Cumbre, con un gran pesar: yo no sé qué me dolió más a mí, si la operación y la recuperación, o haber suspendido la Cumbre el 5 de julio; pero gracias a Dios y

gracias a nuestros colegas Presidentes y Presidentas de América Latina y el Caribe, luego la convocamos y se hizo, como ustedes bien lo saben los días primero y dos de diciembre pasado; y se estableció, y se tomó un conjunto de decisiones, una de ellas las normas de funcionamiento de estos primeros meses, primeros años de esta comunidad de estados que aquí nació; y deben saber ustedes, hermanos iraníes, que por primera vez en doscientos años logramos reunirnos los gobiernos de América Latina y el Caribe sin la presencia Yankee, sin la presencia de quienes nos colonizaron, nos agredieron, nos hostigaron, nos dividieron; nos atropellaron tanto y tanto en estos doscientos años; ya esta es una señal muy poderosa, de que en este continente se acabó la hegemonía norteamericana ¡Nosotros somos libres aquí en Suramérica, en América Latina, en el Caribe!

(Aplausos).

Luego, bueno aprovechamos tu visita para pasar revista a la situación mundial, nosotros, por supuesto, estamos muy preocupados por estas acciones desesperadas, atropellantes, irracionales, salvajes -podríamos decir incluso- del imperio norteamericano y sus aliados, de Repúblicas soberanas, lamentable lo que ocurrió en Libia, desde aquí observamos con un sentimiento de impotencia, el atropello contra el pueblo libio y el asesinato de quien fuera su Presidente y líder durante un buen tiempo -y para nosotros fue un amigo- para nosotros fue un hermano, Muamar el Gadafi; terminó, bueno, y ese fue el último mensaje que nos llegó de allá de Trípoli, de Gadafi, decidió el martirio y así murió, y así murió martirizado como el mundo lo vio.

Ahora las baterías imperiales apuntan contra Siria, muy oportuna tu visita para actualizarnos con tus conocimientos, tu experiencia acerca de la situación que ocurre con ese querido, hermano pueblo árabe-sirio, al frente, frente de su gobierno está el hermano, nuestro buen amigo, Bashar Al Ásad, desde aquí levantamos nuestra voz y exigimos que se respete la soberanía del pueblo sirio, su gobierno su pueblo, su independencia, la autodeterminación de los pueblos que se respete el derecho internacional, más nada; ningún país tiene el derecho de invadir a otro, bombardeando a otro o instalando gobiernos de transición, o llamando a Presidentes que renuncien y si no renuncian los bombardean, los invaden, los desestabilizan; eso no se puede permitir, ese es el camino al caos mundial, el camino que nuestro amigo y hermano el Comandante Fidel Castro señala en sus recientes reflexiones: la marcha hacia el abismo, que la barbarie, la barbarie "No me gusta este gobierno, bombas contra él", cerco, sanciones, bloqueos, y por supuesto nosotros sabemos que uno de los objetivos que tiene el imperio Yankee en la mira desde hace mucho tiempo, es Irán, así que nuestra solidaridad -delante de ti- pero todos los días pedimos a Dios por la paz del mundo, por la paz en Irán, por la libertad del pueblo de Irán y de su gobierno legítimo, y exigimos que se respete la soberanía de todos los pueblos de la tierra.

Aprovechamos también para revisar toda esa situación del Oriente Medio, las tensiones, las amenazas guerreras de Estados Unidos ¡ah! Pero entonces viene la componenda mediática global, porque ese es otro de los problemas que hoy tiene el mundo, como bien lo señalaba en la cumbre de la CELAC el Presidente Rafael Correa, el Presidente ecuatoriano -tú vas a visitarlo ¿no? Esta semana también, nos da mucho gusto esta gira tuya, Ahmadinejad, por América

Latina, vas por Cuba también, vas a ver a Raúl y seguramente a Fidel- Rafael Correa, en la Cumbre de la Celac vino a hacer una denuncia contra la tiranía mediática, la tiranía de los medios de comunicación en manos del imperio y sus lacayos; a nosotros nos acusan de ser guerreristas, a nosotros nos acusan de que somos ¡Qué molleja! Diría un maracucho, de que somos —esa traducción no creo que la vayan a poder hacer- (ríe) ¡Qué molleja, primo! (Ríe) es una expresión aquí de los maracuchos, habría que buscarle el equivalente en Irán ¡Qué molleja, primo, qué molleja! A nosotros nos acusan de que somos una amenaza para Estados Unidos, imagínate tú ¡Ellos son la amenaza! Y no hipotética, real, comprobada; ahí está la historia de este continente y la historia del mundo.

Acusan a Irán que está desarrollando energía nuclear, lo cual nadie tiene pruebas, una falsedad como usaron las armas de destrucción masiva para hacer lo que hicieron en Irak, como utilizaron la excusa de la falsa agresión que con bombas la aviación de Gadafi bombardeo ¡ellos bombardearon hasta que les dio la gana al pueblo de Libia! Fabrican a punta de mentira las excusas para invadir, para agredir, para atropellar con el apoyo de cadenas mundiales, de periódicos, etc, pero de manera descarada; bueno, no simularon la toma de la Plaza verde y resulta que fue en Qatar y montaron un show ¿cómo se llama eso? Una réplica pasaron ante el mundo ¡Mentira! Contrataron a un actor profesional para que interpretara el papel de uno de los hijos de Gadafi ¿hasta dónde llega la inmoralidad de ese gobierno y sus lacayos? Que se presta para tanta vagabundería en este mundo ¿eh? Es triste incluso a ver, ver cómo gobiernos árabes se arrodillan ante el imperio yanquee, para prestarse, para atropellar a hermanos pueblos árabes ¿no?

¡Qué cosa! Pero esa es la historia de este mundo, aquí pasó también en América Latina nos pusieron a pelear entre hermanos, no pasará más, aquí despertó este pueblo, estos pueblos de la gran patria Latinoamericana y caribeña.

Pues revisamos todo eso, las tensiones, y tenemos mucha fe, todo lo que nos ha explicado y en que al final se va a imponer la paz, vamos a seguir en paz, construyendo nuestras naciones, nuestra república, y buscando lo que Simón Bolívar llamaba “el equilibrio del universo”, una expresión de Simón Bolívar cuando convocó en 1824; fíjense ustedes mil ocho veinticuatro, ya Simón Bolívar presintió al imperio yanquee, tan temprano como 1824 , o mil ochocientos incluso diecinueve - incluso veinte- y aquella frase de Bolívar premonitoria: “los Estados Unidos”- esto es textual- “Los Estados Unidos de Norteamérica parecen destinados por la providencia para plagar la América de miseria, a nombre de la libertad”. Entonces Bolívar planteaba que para impedir nuevas agresiones imperialistas, planteaba y convocó la unión de América Latina...

Visita oficial del Comandante Chávez a la República Islámica de Irán

Rueda de prensa luego de firmas de acuerdos.

Teherán, 20 de octubre de 2010

Comandante Chávez: Hemos tenido un encuentro muy intenso, muy importante, muy significativo. Hay una jornada de trabajo que nos ha permitido apuntalar mucho más sólidamente, nuestra alianza estratégica, nuestra hermandad. Estos once años, desde que llegó la Revolución Bolivariana, nuestros dos países, nuestras dos revoluciones han venido construyendo de la nada un mundo, un mundo de cosas nuevas, un mundo de experiencias, de horizontes nuevos; la firma de este nuevo conjunto de compromisos, un gran número de documentos, de proyectos que se suman a la inmensa red en estos años. Además de los compromisos firmados delante de ustedes, los acuerdos firmados hemos conversado a fondo de un conjunto de temas de alto interés geopolítico-estratégico. El desespero del imperialismo por tratar de lograr lo imposible, algo verdaderamente imposible, que el imperialismo siga mandando en este mundo; el imperialismo ha entrado en una fase decisiva de declive y por más que se resista, por más zarpazos que lance, por más amenazas que prolifera; está dirigiéndose como los elefantes a su cementerio; tiempo, sin embargo, de grandes amenazas que nos obliga a nosotros a apurar la marcha, que nos obliga a apurar el paso. Seguimos coordinando una alianza estratégica en lo político, en lo económico, en lo tecnológico, en lo social, en lo humano; además de lo bilateral, lo multilateral; Irán y Venezuela están obligados a seguir impulsando y fortaleciendo el mundo pluripolar que ha nacido.

Hemos hablado, analizado, hemos tomado un conjunto de decisiones, un par de ellas reflejadas en estos documentos ¿Cuántos fueron al final? Once documentos estratégicos, y otras decisiones de mucho peso, que no están recogidas en documentos –todavía-. Hemos acordado proyectos, nuevos acuerdos de mayor amplitud;

por ejemplo en el tema de vivienda; en el tema de la formación de microempresas, pequeñas empresas; industrias; el tema social; y incluso hemos acordado que dentro de dos semanas debe estar aquí en Teherán una comisión para tratar exclusivamente el temas más urgente, el tema de la vivienda. Hermano, Ahmanidejad, tema que yo he asumido a título personal, es un reto personal; que ustedes nos han dado, no siguen dando nos darán en ese tema y en tantos otros. Y dentro de un mes estarán en Venezuela una comisión integral de viviendas, de industrias; para impulsar esos nuevos acuerdos. Hemos finalizado una jornada altamente productiva, nos impulsa mucho más, nos impulsa mucho más a los revolucionarios, a los de allá de Venezuela, de América Latina, a los de aquí Irán, del Oriente Medio; nos entusiasma mucho más a nuestros pueblos para que sigan creando condiciones efectivas para un mundo nuevo.

Además, para concluir, en esta tierra, además de los acuerdos económicos, técnicos, industriales; nosotros conseguimos aquí alimento a nuestro espíritu, alimento a nuestra fe, la especie de Mahoma es la misma de Cristo: el humano debe ser el comienzo y el fin, todo hay que hacer por la causa humana, por el mundo humano, la patria nueva. Cada vez que venimos a Teherán cargamos cada vez más nuestras baterías, nuestro ánimo, nuestra energía, nuestra revolución para seguir construyendo esa patria humana; o como dijera, para decirlo como José Martí: "Patria es humanidad"; o como lo dijera el Ché Guevara: "Los revolucionarios, los revolucionarios nos ubicamos en el escalón más alto de la especie humana". Por supuesto, aprovechamos la ocasión para, en momento de nuevas agresiones y amenazas contra Irán, que si bien no detendrán a la Revolución Islámica, dejamos una vez más clara nuestra posición: pleno apoyo e irrestricto apoyo a la Soberanía de Irán, a la autodeterminación de Irán; y le decimos a los países que se creen más poderosos y que quieren imponer su voluntad al mundo, que respeten a Irán, que respeten a los pueblos del mundo. Nosotros seguiremos resistiendo, nosotros seguiremos venciendo.

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Presidente Hugo Chávez junto al presidente Mahmoud Ahmadinejad

Intervención del Comandante Presidente Hugo Chávez durante reunión de trabajo con el presidente de la República Islámica de Irán Mahmud Ahmadinejad

22/06/2012

Presidente Hugo Chávez:

Bueno nosotros quisimos aprovechar tu visita hermano, para mostrar brevemente alguno de los avances de cuántos y tantos acuerdos que hemos firmado, que hemos hecho con Irán, Irán-Venezuela en estos años, que son casi 300 convenios de cooperación en materia científica, tecnológica, en materia alimentaria, en materia industrial, en materia de infraestructura, de viviendas, en fin, todos los proyectos para el bienestar de nuestro pueblo, por eso yo quiero una vez más agradecer tu generosidad y la del pueblo de Irán y toda esa legión que con nosotros ha estado trabajando en estos proyectos para la vida, para el desarrollo, para la felicidad de nuestro pueblo.

Tu debes recordar y ustedes queridos compañeros de Irán, ahí está Ali Akbar Salihi el ministro de Asuntos Exteriores de Irán, ahí está el Canciller, Seyyed Mojtaba Samare asesor del Presidente; Majid Omidi director de Asuntos Políticos del Despacho de la Presidencia, un saludo a todos y al Embajador recientemente designado. Tu debes recordar cuando en Teherán conversábamos sobre la vivienda y todas tus sabias orientaciones, recomendaciones con tu Ministro de Vivienda, el Ministro de Industrias, fuimos a visitar, ya no recuerdo el nombre de un valle muy hermoso donde están construyendo una gran ciudad nueva en Irán, Paran, allá fuimos a

Paran y luego tú enviaste una comisión de expertos en vivienda, el Ministro, vinieron los empresarios iraníes y me da mucho gusto decirte que, bueno, a partir de allí se desató con mucha fuerza la Gran Misión Vivienda Venezuela para darle vivienda digna a todo nuestro pueblo, especialmente a los más necesitados, a los más pobres que fueron excluido durante mucho tiempo por el capitalismo, por la burguesía cuando mandó aquí a sus anchas durante cuanto tiempo.

Fíjate Ahmadinejad que el año pasado nosotros terminamos entregando 146 mil 718 viviendas, rompimos techo, rompimos record histórico, si, rompimos el record histórico –ah- esperemos que el presidente se.... y luego el año pasado te decía rompimos record histórico y llegamos a entregar 146 mil 718 viviendas. Este año ya hemos entregado 70 mil 661 viviendas y la metas es llegar a 200 mil ¿no se oye el apaatico, si están oyendo, si, están oyendo? Por favor el sonido, la traducción simultánea parece que está fallando, por favor ¿quién está encargado de eso? Bien.

Luego este año hemos entregado ya 70 mil 600 viviendas, tenemos la meta de este año de 200 mil y la meta para los próximos años es llegar a 3 millones de viviendas, a 3 millones si, 3 millones en los próximos 6 años, próximo período de gobierno, pero es uno de los programas que ha tenido más éxito en estos últimos dos años ¿estas oyendo, si? Y uno de los factores que nos ha impulsado mucho es el apoyo tuyo, el apoyo del gobierno de Irán, el apoyo de las empresas iraníes, empresa Kayson recuerdo que ha construido ¿llegó a cuántas, Kayson llegó a cuántas? 10 mil viviendas y ahora está abriendo operaciones en Ciudad Caribia aquí mismo cerca de Caracas, en las montañas, para construir 7 mil más y hay otras empresas que están trabajando aquí en el occidente donde te señalaba, en la costa oriental del lago de Maracaibo, allí estamos construyendo un total ¿Rafael de...? 7 mil viviendas más en esta región y vamos hacer un pase por satélite y si tu quieres conversas con ellos, allá debe estar el director ejecutivo de Petróleos de

Venezuela Occidente, Ricardo Coronado, en un lugar llamado El Menito en el municipio Lagunillas del estado Zulia, debe estar el compañero comandante y diputado Francisco Arias Cárdenas, está el viceministro de Planificación y Políticas del Sistema Nacional de Viviendas, Nelson Rodríguez; trabajadoras, trabajadores de este complejo y seguramente estarán, Rafael, algunos compañeros iraníes, no tengo aquí los nombres pero deben estar allí ¿sí? Para darles la palabra también.

Estamos entregando hoy 384 apartamentos con sus títulos de propiedad multifamiliar y unifamiliar a familias de la zona, bueno, vamos a darle el pase para mostrar como va la obra a Ricardo Coronado, adelante Coronado.

Director Ejecutivo de Petróleos de Venezuela Occidente, Ricardo Coronado

Muy buenas noches Comandante desde aquí como usted indicó, municipio Lagunillas en El Menito cerca del sector Cordobés en estabellera de desarrollo habitacional nueva ciudad Fabricio Ojeda, efectivamente como usted dijo le mandamos desde aquí un abrazo, mucha salud y un fuerte abrazo y saludo al presidente Ahmadinejad. Estamos efectivamente en El Menito donde se está construyendo todavía un desarrollo habitacional de más de 7 mil viviendas, hoy entregaremos 384 con títulos de propiedad y de aquí de agosto a septiembre entregaremos el resto hasta llegar a mil 760, el resto de las viviendas están programadas para terminarse a finales de este año y llegar a un total de 7 mil 60 viviendas.

Es así entonces señor Presidente que estamos cumpliendo con la Gran Misión Vivienda, el área donde construimos esta ciudad habitacional Fabricio Ojeda es una área de 383 hectáreas cedidas por Pdvsa a el área vital a vivir y residencias de acuerdo al decreto presidencial que así lo indica, así que de esta manera nosotros haremos entrega esta noche a los beneficiarios, igualmente renombrar, como usted dice, no solamente a los compañeros comandante y próximo gobernador del estado Zulia, Arias Cárdenas; al compañero Nelson Rodríguez

y nuestros beneficiarios, tenemos una trabajadora, Carilén Arcos, tenemos al amigo Antonio José Camacaro y tenemos representantes de la milicia a nuestra teniente de fragata Honoria Escalona.

Así que quisiera hacer un recuento, podemos ir viendo si usted quiere entonces el área donde se está construyendo efectivamente este centro habitacional, esta ciudad, nueva ciudad Fabricio Ojeda, la cual está totalmente fuera del agua de subsidencia. Haciendo historia nos damos cuenta de que hace más de 80 años desde que comenzó la explotación, hay una subsidencia que es el hundimiento del terreno, donde están ubicadas las familias y los camaradas que habitan en esta zona y están en un alto riesgo.

Así que de esta manera estamos reubicando luego de este censo de más de 8 mil familias, ubicamos ya 2.424, y hoy hacemos entrega de 384, y hasta el mes de agosto, septiembre, mediados de septiembre, el resto de 1.760.

Es importante destacar que se va a hacer una entrega definida por las áreas, las que estén más, más cerca al área de peligro, son las primeras familias que van a salir.

Luego tenemos una distribución de las primeras etapas; tenemos la primera etapa que es un área donde van a estar ubicadas las 1.700 viviendas.

Es importante destacar Presidente, que no solamente son viviendas, aquí el 40 por ciento de esta área donde se está construyendo la Nueva Ciudad Fabricio Ojeda, el 40 por ciento es un área de áreas verdes, áreas de recreación para los camaradas que van a vivir aquí.

También tenemos un estadio, tenemos 20 Simoncitos; tenemos 5 escuelas primarias, 5 escuelas secundarias; tenemos un CDI, un

SRI, tenemos área industrial, efectivamente que está ubicada por aquí, donde se van a instalar industrias, fábricas.

Específicamente en esta área que es la 31, nosotros vamos a fabricar todo lo que tenga que ver con la Gran Misión Vivienda Venezuela. ¿Qué quiere decir eso? Ladrillos, alambrones, ventanas.

Así que de esa manera en esta área no solamente van a vivir, sino que también va a haber el trabajo para las personas que no tengan trabajo.

¡Ajá! Fábrica de uniformes fábrica de muchas cosas aquí.

Este es el mismo plan, como usted puede ver, y luego que esta área esté terminada nos iremos a la segunda fase que fue también aprobada de acuerdo a un decreto presidencial para incrementar la vivienda, para llegar a un total de 12 mil viviendas en todo lo que es la Nueva Ciudad Fabricio Ojeda.

Eso nos da un total de más de 60 mil habitantes. Quiere decir que esta será una gran ciudad donde estarán todos los servicios, donde estarán todas las oportunidades para los camaradas que viven en esta zona de la Costa Oriental del Lago.

Asistentes [aplausos]

Director ejecutivo de Petróleos de Venezuela Occidente, Ricardo Coronado Adelante Presidente, si hay alguna pregunta. Por favor.

Presidente Chávez Gracias Coronado, y saludos a todos allá en Ciudad Fabricio Ojeda una nueva ciudad que está naciendo allí con el apoyo de Irán, y la empresa Iranian House, está trabajando intensamente allí. Es el concepto, yo le decía al Presidente, que vimos en Irán, unas nuevas ciudades integrales que incluyen zonas industriales para el trabajo productivo, zonas agrícolas, las áreas educativas, de salud, de diversión, etc., etc.

Yo le voy a pedir al presidente Ahmadinejad, si es de su deseo, enviarle un saludo y algunas reflexiones a los compañeros y compañeras allá en Ciudad Fabricio Ojeda. Si quieres Presidente. Adelante, por favor.

Presidente de la República Islámica de Irán, Mahmud Ahmadinejad (vía traductor)

En el nombre de Dios, el compasivo y misericordioso, oh Dios mío, acelera la reaparición del último nombre chiitas. Estoy muy contento, muy contento que en esa reunión, en esta celebración estoy presente.

Una de los más bonitos trabajos que se puede realizar en un país es la revolución de la construcción de viviendas, porque la casa es la base de una familia, el lugar del descanso de la familia, un lugar bonito.

Oy en día la preocupación de la mayoría del mundo es la habitación y la casa, una casa digna.

Estoy contento de que esta revolución se ha iniciado con el presidente Chávez, y se está realizando de buena manera, y los que conocen este trabajo saben la dimensión de este trabajo, 7 mil viviendas, 10 mil viviendas, 70 mil viviendas, 200 mil viviendas, 300 mil viviendas y tres millones de viviendas. Sabemos cuando uno quiere construir una habitación cuánto esfuerzo necesita para construir una habitación.

Entonces nosotros estamos viendo con una buena programación que se ha realizado, ha hecho una revolución en la construcción del urbanismo, y estoy seguro de que con esa aceleración que tiene trabajo, el programa, todas las metas que tiene mi querido amigo se van a realizar, todo eso se va a realizar, y son realizables, y la construcción del urbanismo seguramente va a cambiar, va a modificar.

Y le agradezco a mi querido amigo, a mi querido hermano que se está esforzando en ese camino de construcción de viviendas, eso es la vista y la mira revolucionaria y popular del Presidente Chávez. Los líderes revolucionarios siempre están con el pueblo, y al lado del pueblo; la preocupación de ellos es la preocupación del pueblo. El pueblo tiene problemas de vivienda, y el dignatario, y el liderazgo también tiene problema de vivienda. Por eso se fija en este caso para resolver los problemas del pueblo, de la vivienda y del pueblo.

Cordialmente le agradezco a todos los que han planificado, diseñado, y están construyendo y han construido, les agradezco a todos, y a todos

los que después de esta hora, después de este momento quieren trabajar en esta área, y les felicito a los que hoy van a tener su casa digna, una casa formal, con su título formal, que es un gran trabajo.

Y estoy seguro que dentro de cuatro años el caso de vivienda, el tema de vivienda aquí en Venezuela se va a resolver, la aceleración del trabajo se ve, se nota.

El pueblo donde vive tiene que sentirse el respeto, una casa digna, un espacio digno, adecuado. Es una de las causas de sentirse el respeto, nos señalaron que 40% del ambiente es área verde, eso es muy importante y las casas bonitas y dignas, las escuela, la clínica, los lugares para jugar los niños, eso es muy bonito, le felicito al pueblo de Venezuela y al gobierno venezolano y al liderazgo revolucionario mi querido hermano Hugo Chávez, estoy seguro de que el gobierno de Venezuela y el pueblo de Venezuela es capaz de llegarlo a un fin a este gobierno y la revolución y nosotros como hermanos de ustedes estamos dispuestos, estamos a la disposición de ustedes para ustedes tengan toda nuestra capacidad y experiencia en todos los sentidos.

Nosotros también teníamos el problema de vivienda y todavía lo tenemos, pero el problema de vivienda y la vivienda es un caso mundial, en todos los países hay el caso y el problema de vivienda pero hay muy pocos gobiernos que intentan y esfuerzan a resolver ese problema, por ejemplo uno de esos gobiernos que ha intentado resolver ese problema es el gobierno de Venezuela y nosotros también hemos empezado desde hace unos años, tenemos una meta de construir 4 millones de viviendas, dentro de un año y medio vamos a terminar esa meta, quiero decir que esto se puede, pero necesitamos el apoyo del pueblo al lado del gobierno, necesitamos el apoyo de ellos, de todos los que tienen inversiones, capitales, los bancos tienen que ayudar, eso es un trabajo del pueblo popular, humano, un trabajo humano, cada familia que entra en una casa imagínense la alegría que tiene, la felicidad que tiene esa familia, qué bonito es eso.

Cada persona que le gusta su pueblo y su país, que le importa el ser humano tiene que ayudar, nadie tiene que imponerse en este camino, obstaculizarse, estoy contento del liderazgo del mandatario, mi querido amigo y también la ayuda de la empresa petrolera de Venezuela, PdVSA, y los especialistas venezolanos que están llevando a cabo muy bien el trabajo; el paso de construir la vivienda es como el movimiento del tren, al principio es un poco lento pero poco a poco, pero ya que se ha acelerado ya puede llevar un peso muy grande, afortunadamente aquí en Venezuela, ya ha pasado los primeros pasos aquí en Venezuela y está empezando a acelerarse y nuevamente le agradezco y felicito al presidente Chávez, al gobierno de Venezuela, al pueblo cordial y sincero de Venezuela así como a toda la familia que hoy van a tener su casa digna y nosotros estamos participando en la felicidad de estas familias, nuestros corazones están felices porque esta noche unas centenas de personas van a tener su casa digna, ojalá todos estén sanos y que tengan corazones felices y que siempre tengan bienestar y felicidad. Les deseo éxito y prosperidad.

Asistentes [aplausos].

Presidente Chávez In shalá. Bien Presidente, gracias por sus palabras siempre sabias, sí, es verdad, es como un ferrocarril, tal cual, el símil es maravilloso, cuesta, arranca poco a poco, pero cuando se dispara y aquí se, se disparó aquí la Misión Vivienda Venezuela para el vivir viviendo, sólo una revolución puede lograr esto, sólo una revolución política, ética, económica, social, como la que en Irán viene desarrollándose, como la que aquí viene desarrollándose. Bueno yo les voy a dar un pase allá pero de dos minutos Arias Cárdenas porque no tenemos más tiempo, por la hora, mira, para despedir el pase y que nos muestren algo más, alguna familia de las tantas que hoy reciben ¿cuántas dijimos Rafael?, 384 nuevas viviendas, adelante Pancho Arias, comandante amigo.

Jefe del Comando Carabobo en el estado Zulia, Francisco Arias Cárdenas Gracias Presidente, un verdadero acto de de justicia social es lo que tenemos en la noche de hoy y PdvsA, la PdvsA que se integra y se reconcilia con su pueblo es la que está llevando a través de la empresa Ducolsa esta actividad de hoy que da respuesta a una deuda que se vino acumulando por la explotación del petróleo en el Lago de Maracaibo, el descenso de la cota y la gente que está viviendo hoy aquí tiene muchísimos años, presidente Admadinejah, presidente Chávez, de estar padeciendo esta amenaza de un lago que está a una cota superior, hasta 9 metros sobre sus propias casas, aquí hay un ejemplo que es bien impactante que creo vale la pena resaltar, es el señor Camacaro, el señor Camacaro tiene unos 76 años, nos decía, pero prácticamente desde niño está viviendo en la subsidencia. Creo que es buena su experiencia Presidente para mostrar el acto de justicia que se está asumiendo a través de la Gran Misión Vivienda Venezuela, del Ministerio de Vivienda y Hábitat, de PdvsA, con el pueblo del Zulia y es una muestra de ésta reivindicación que está haciendo el gobierno revolucionario, el gobierno bolivariano a nuestra propia gente, a nuestro propio pueblo. Señor Camacaro.

Beneficiario del conjunto habitacional Nueva Ciudad Socialista Fabricio Ojeda, Señor Camacaro Aja, señor Presidente, mire, se me ha cumplido los deseos de, porque yo tengo 75 años aquí y 19 años de subsidencia ahí que y tal, pero ahora gracias a usted tenemos unos apartamentos que nos los van a dar, ¿Cómo dicen? La propiedad es hoy, social. ¿Conjunto de residencia? Complejo familiar, y es para agradecerle todo lo que usted ha hecho aquí en nuestra Venezuela que por ejemplo las Misiones, todas las Misiones, los Mercales, PdvsA, eso nunca se había visto aquí, en 70 años que yo tengo aquí nunca había visto eso. Bueno gracias a usted y que Dios lo bendiga.

Asistentes [aplausos]

Coordinador Regional del Órgano Superior de Viviendas en el estado Zulia, Francisco Arias Cárdenas Amén, amén. Es la expresión del pueblo de Venezuela, Presidente comandante, es el trabajo que se viene realizando y que va a continuar como lo explicó muy bien el ingeniero Ricardo Coronado de PdvsA Occidente. Continuamos con un esfuerzo de trabajo, seguramente hoy son 384 pero vamos a continuar y vamos a terminar éste mismo año con las 1760 que están comprometidas ya señor Presidente. Adelante Presidente.

Presidente Chávez Muchas gracias Francisco. Finalmente un saludo muy grande a todo el pueblo zuliano y especialmente a todos esos pueblos de la Costa Oriental del Lago y nuestras felicitaciones. Me uno a las felicitaciones que lanzó el presidente Ahmadinejad, felicitaciones a todos, todos los trabajadores, trabajadoras de esa gran obra, y a todos ustedes.

Yo quiero despedirnos "Pancho" dándole la palabra para que nos dé un muy breve saludo sobre todo al Presidente y a la delegación iraní, al señor Behruz Zanganeh, Director General de Iranian International Housing Company, que está haciendo esa maravillosa obra, con nuestro agradecimiento y nuestra felicitaciones a todos los iraníes que nos ayudan allí. Adelante.

Director General de Iranian International Housing Company, Behruz Zanganeh (vía traductor) Saludos cordiales al honorable Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, saludos y bienvenida al señor Ahmadinejad, honorable Presidente de la República Islámica de Irán y honorables autoridades de ambos países y también saludo fraternal al gran nación Venezuela. Felicito a todos ustedes el nacimiento de la nueva Ciudad Fabricio Ojeda.

2012 va a ser una fecha memorable que va a ser registrada y no va a borrar. Yo tenía que haberles dado información técnica pero nuestro hermano señor Coronado ya suministró toda la información necesaria y para mí no se quedó nada.

Les voy a decir mis grandes amigos, en un área de 3 mil millones metros cuadrados se están construyendo 7 mil unidades de viviendas, el área construida de éstos edificios consiste en 640 mil metros cuadrados y también consiste en 80 mil metros cuadrados de edificios laterales, en su totalidad van hacer 720 mil cuadrados de edificios construidos, guarderías, escuelas primarias, escuelas secundarias, estaciones de bombeo y estaciones de clínicas y también centros médicos, estadios y también estaciones de policías y otras instalaciones necesarias para una ciudad. En ésta ciudad van a ser construidas 1 millón de metros cuadrados en los cuales 600 mil metros cuadrados consiste en la construcción de vías y 400 mil metros cuadrados son los estacionamientos de los propios edificios. Cada edificio consiste en 1500 metros cuadrados de área y cada unidad de vivienda tiene 91.5 metros cuadrados, 3 dormitorios, cocina y 2 servicios sanitarios independientes y completos, o sea 2 baños, lavamanos, duchas y también, o sea que todo eso está diseñado de manera perfecta como ya ustedes están apreciando.

Iraníes junto con 1500 venezolanos están trabajando en éste proyecto y conjuntamente vamos a empezar las negociaciones para aumentar el personal venezolano hasta 4 mil. Al final, al final deseo remitirles mi satisfacción, la mía y la de mis compañeros por

este proyecto que estamos construyendo. Sí, adelante, presidente.

Presidente Chávez Bien, muchas gracias por esa tremenda explicación de la nueva ciudad socialista Fabricio Ojeda, muchas gracias amigos iraníes, muchas gracias Pancho, Coronado, Camacaro, y a todos, la familia, que comienzan ya ahora a ser habitantes de esta nueva ciudad socialista, nos despedimos, no tenemos más tiempo, con el corazón, con el afecto y el compromiso con el Zulia y con el pueblo de Venezuela, un aplauso pido para esta nueva ciudad socialista Fabricio Ojeda.

Asistentes [Aplausos].

Presidente Chávez Bueno, como ya se dijo, ¿cómo irá el juego, chico? ¿Eh? Argentina se despegó, treinta y ocho a veinticinco, ¿Cómo? A ver, vamos a ver, pongan ahí un minuto, a ver, treinta a cuarenta, diez puntos nos llevan. Treinta a cuarenta, desde aquí ordeno contraataque, estoy ordenando contraataque fulminante ¿verdad? [Risas] Ahmadinejad y yo ordenamos contraataque [Risas]. Oye, está jugando como un poco rudo, ¿no? A ver, diez puntos es mucho, y éste ¿Qué tiempo es éste? El tercer tiempo, son cuatro. Diez puntos, a ver, anjá, anjá, ahí vamos, el pase para la segunda, ¿Cómo diez minutos? ¿Tanto tiempo? No.

[Transmisión en vivo del juego de Baloncesto Venezuela – Argentina por TVES, comentarios del periodista deportivo]

Presidente Chávez Vamos, vamos, vamos. Uuuyuyuyú, no entró.

Oye, este es un gigante, mide más de dos metros.

Presidente Chávez Bueno, listo.

[Fin de Transmisión en vivo del juego de Baloncesto Venezuela – Argentina por TVES]

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



El presidente Hugo Chávez monta bicicleta de fabricación iraní

Presidente Chávez Vamos a continuar aquí nosotros, cuarenta – treinta. Hemos ordenado, Ahmadinejad y yo contraataque fulminante de la selección venezolana para remontar esos diez puntos en el tercer tiempo. El equipo argentino es, en verdad, me lo dijo Cristina esta mañana, Hugo, no nos van a ganar porque somos lo mejor del mundo. Le dije, de todos modos cuídate del equipo nuestro que es de lo mejor del mundo también, va bueno el juego, bien. Hermano, y como tu sabes nosotros tenemos convenios petroleros que van avanzando, convenios mineros, energético, de vivienda, programas sociales, industriales, científicos, tecnológicos, fábricas de vehículos, fábrica de tractores, distintas fábricas de procesadoras de leche, a lo largo y ancho del país, hemos estado sembrando a Venezuela de fábricas procesadoras de leche, de maíz, las fábricas madres, también, está avanzando, o sea, la fábrica de fábrica ¿Y cómo va la fábrica de fábrica, Menéndez? ¿Dónde está el micrófono? Ministro de industria, ésa es la que se está construyendo ¿allá en?

Ministro del Poder Popular de Industrias, Ricardo Menéndez Guanare.

Presidente Chávez En Guanare, en el estado Portuguesa, por acá, ¿ve? Se está construyendo una fábrica de fábricas, explica por favor.

Ministro del Poder Popular para Industria, Ricardo Menéndez

Correcto Comandante, como usted lo instruyó la fábrica de fábricas tiene el concepto de reproducir otras fábricas que se puedan hacer, en este caso la que estamos instalando permite generar ella misma 24 fábricas por año, es decir, ahí tenemos fábricas de leche, fábricas de yogurt, fábricas de helados, fábricas de procesamiento de miel, fábricas de procesamiento de hortalizas, todo lo que viene del, sí, procesamiento de frutas y hortalizas.

Presidente Chávez O sea, se termina en septiembre, ahora, este año, en septiembre.

Ministro del Poder Popular para Industria, Ricardo Menéndez Sí correcto.

Presidente Chávez Y eso nos va a permitir dar un salto de escala para todo lo que es la soberanía alimentaria que es tan importante para nosotros. Ahora, una de esas fábricas que estamos creando en Venezuela con tu apoyo, el apoyo de Irán, como tú bien lo sabes, está por aquí muy cerca de Caracas, en el estado Miranda, aquí está Caracas, en los Valles del Tuy, cerca de una población llamada Yare, verdad, ahí está una planta de inyección de plástico, muy grande, nosotros la inauguramos hace poco, la primera etapa y como te decía la primera fase estamos fabricando pro ejemplo miles y miles de envases de este tipo que no fabricábamos y de eso que tú tienes allí y tapas de plásticos y botellas, envases y estamos avanzando en la segunda fase para fabricar, comenzar a fabricar autopartes, partes de vehículos con tecnología iraní, como tú lo sabes muy bien; nosotros vamos hacer un pase por satélite y ya no te voy a someter a una larga jornada nocturna, tú vienes de Teherán, Río de Janeiro, La Paz, pero yo quería y quiero, queremos todos que veas un poco ya que no tenemos tiempo de ir hasta allá por ahora en esta visita, mostrar un poco cómo avanzan todos estos mecanismos de cooperación, producto de tantos encuentros en Teherán, en Caracas, el trabajo de nuestros cancilleres, de nuestros ministros, ministras, esto nos ha permitido crear es red de interacción que cada día es más intensa dentro del esfuerzo nuestro bilateral y también multilateral porque así contribuimos con el nacimiento de un mundo nuevo, el mundo pluripolar que se vaya alejando del dominio imperialista, de la dominación imperialista, eh, es la independencia y con la independencia, como tú bien lo sabes, el desarrollo, la independencia abre las puertas, decía Bolívar, para el desarrollo integral del país.

Cuando estemos listos, por favor, el pase, ¿sí?, anjá, para mostrar las instalaciones, es una fábrica grande con mucha tecnología que nos está permitiendo, yo hoy veía, por ejemplo, al ministro

de Alimentación, el general Osorio, que estaba inaugurando una nueva línea de producción de mayonesa en una empresa muy eficiente nuestra que es Lácteos ...

Ministro del Poder Popular para Industria, Ricardo Menéndez Aceite Diana.

Presidente Chávez Perdón, Aceite Diana, Aceite Diana y para Aceite Diana estamos fabricando parte de esto ¿no?, de estos envases.

Ministro del Poder Popular para Industria, Ricardo Menéndez Para margarina.

Presidente Chávez Esto es para la margarina, ¿hay un micrófono ahí?, ahí está, anjá.

Ministro del Poder Popular para la Alimentación, Carlos Osorio Lo que es el envase de vidrio mi Comandante, para el llenado de la mayonesa.

Ministro del Poder Popular para Industria, Ricardo Menéndez Sí Comandante y adicionalmente estamos produciendo, como los que usted tiene allí que es para la margarina y adicionalmente para el aceite, en ambos casos, por ejemplo, en el caso del aceite y la margarina podemos llegar actualmente a un 13% del mercado nacional y creceremos a un 30% del total de envase y en el caso de los envases de yogurt, que usted tiene ahí, podríamos llegar en la actualidad a un 40% del total de la demanda de envase.

Presidente Chávez ¿Y la tapa de esto? ¿También se está fabricando, no?

Ministro del Poder Popular para Industria, Ricardo Menéndez Sí, pero eso es de otro material que va con un aluminio que es tapa para el material.

Presidente Chávez ¿Tapa de aluminio también?

Ministro del Poder Popular para Industria, Ricardo Menéndez Sí, correcto, correcto.

Presidente Chávez Ahora, fíjate hermano Presidente, como tú bien lo sabes, nosotros tenemos aquí una gran reserva de gas que es materia prima para todo esto, ah, Rafael, la petroquímica, el polietileno y estamos avanzando en el desarrollo, ustedes tienen un gran potencial y un gran avance también petroquímico y esto nos va a permitir en el futuro, no muy lejano, no sólo abastecemos, autoabastecemos sino comenzar a colocar en otros países de América Latina y el Caribe, Centroamérica, el Caribe, Suramérica, este tipo de productos que son tan importantes para asegurar la buena alimentación de los pueblos.

¿Qué paso, no hay el pase?, qué problema chico, no tenemos soberanía tecnología todavía [risas], ah, hay algún problema técnico con la transmisión, alguna información adicional sobre la fábrica señor ministro. A ver, ¿qué nos dice Ahmadinejah?

Presidente de la República Islámica de Irán, Mahmoud Ahmadinejad [Vía traductor] Le ven a usted.

Presidente Chávez [risas].

Presidente de la República Islámica de Irán, Mahmoud Ahmadinejad [Vía traductor] Lo ven en la televisión está usted, le seguirán viendo.

Presidente Chávez [risas] Claro, pero lo que queremos es ver la fábrica y los trabajadores.

Presidente de la República Islámica de Irán, Mahmoud Ahmadinejad [Vía traductor] Seguro que también se establecerá

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Fabrica plástico

este contacto, esa comunicación [risas]. Lo importante es que la fábrica está allí, lo importante es que está hecho, está construida y está al servicio del pueblo venezolano.

Presidente Chávez Y estamos fabricando la segunda etapa, como te dije. ¿Cuándo se inaugura la segunda etapa?

Ministro del Poder Popular para Industria, Ricardo Menéndez En septiembre inauguramos ya la segunda fase, aquí incluso tenemos maqueta de lo que es la fábrica en todo su desarrollo, estamos hablando de 32 mil metros cuadrados que se la extensión.

Presidente Chávez Esta etapa es para fabricar autopartes ¿no?

Ministro del Poder Popular para Industria, Ricardo Menéndez Comandante esa será una fábrica adicional, una tercera fábrica que tenemos, es primera fase y segunda fase que es la que tenemos acá en el complejo de Yare que reúnen 130 máquinas en total y luego tenemos adicional en Ocumare, también con Irán, que es para hacer las autopartes, un componente muy importante para la industria nacional.

Presidente Chávez El día lunes próximo debe llegar el Presidente y nuestro común amigo Lukashenko, Alexander Lukashenko llega el lunes, con Bielorrusia también tenemos un conjunto de trabajo que estamos avanzando, adelantando, una fábrica de tractores que ahora compite con Veniran Tractor, no, ¿cómo se llama la fábrica de tractores? [risas].

Presidente de la República Islámica de Irán, Mahmoud Ahmadinejad [Vía traductor] La verdad es que también son muy avanzados en los tractores, sí los bielorrusos son avanzados en la fabricación de tractores, el Presidente también es un hombre revolucionario, yo lo felicito por esta cooperación y estoy seguro

que dará muchos éxitos para las dos naciones, la venezolana y la de Bielorrusia, por favor que le transmite mis saludos más cordiales.

Presidente Chávez Nos llaman los dictadores, todos nosotros somos los dictadores, el dictador Ahmadinejad, el dictador Lukashenko, el dictador Chávez y resulta que hemos sido electos, reelectos con altísimos porcentajes, ah pero el presidente ¿cómo se llama? bueno el presidente -entre comillas- el paraguayo ese si es un demócrata

(risas)

Presidente de la República Islámica de Irán, Mahmud Ahmadinejad [Vía traductor] Estas son literaturas del imperialismo, la democracia es lo que ellos definen, no lo que el pueblo quiere, si el pueblo nos votara el 100 por ciento de la población ellos dirán que esto no es democracia, cuando llega un presidente con mandato judicial dice que este si, este es un... allí hay democracia.

Presidente Chávez Tú sabes que Simón Bolívar hace ya casi dos siglos lanzó una especie de profecía, él era un visionario un gran líder y bueno tan temprano como 1825 por allá, él escribió una carta a un compañero diciéndole "los Estados Unidos de Norteamérica parecen destinados a plagar la América de miseria a nombre de la libertad", si un visionario.

Presidente de la República Islámica de Irán, Mahmud Ahmadinejad [Vía traductor] Si bajo el nombre de libertad llevarán al poder a todos los dictadores.

Presidente Chávez Si como lo hicieron durante 100 años en América Latina y en el mundo. Bueno no podemos esperar mucho, si no hay posibilidad en otra ocasión.

Presidente de la República Islámica de Irán, Mahmud Ahmadinejad [Vía traductor] El expresidente de Estados Unidos

exporta democracia a Iraq y mataron a un millón de personas, 4 millones de refugiados, destruida todas las infraestructuras de Iraq, si esta es democracia, democracia con fúsil, Vladimir amigo.

Presidente Chávez Vladimir Putin dijo una vez: “que democracia tan extraña esa” que la imponen a democracia, a invasiones. Bueno mira nos vamos a despedir porque no podemos esperar por la hora, lamentablemente no pudimos hacer el pase por el satélite y la hora ¿no? pero te mandaremos un video, te voy a mandar un video de la planta, de la fabrica que inauguramos hace poco aquí mismo en Yare del plástico, inyección de plástico. Quiero agradecer muchísimo al Presidente aprovechando su visita y a todos ustedes, Canciller y a todo el pueblo de Irán todo este apoyo en vivienda, en fabricas, en industria, ciencia, tecnología. Hace poco mostramos el primer avión sin tripulación, que ya lo estamos fabricando aquí. Hay un escándalo por eso, que si esos aviones son una amenaza... ¡No tiene armas, ni nada! Sólo unas camaritas ¿ves? [risa]. Pero arman un escándalo aquí la derecha venezolana y, bueno, y Estados Unidos, y los voceros del imperio, eso es para incrementar nuestra capacidad de vigilancia sobre nuestro territorio.

Gracias a China vamos a lanzar dentro de poco un segundo satélite, el primer de observación sobre el territorio venezolano, ya hace varios años lanzamos, con apoyo chino, el primer satélite, que lo tenemos allá, de telecomunicaciones, Simón Bolívar.

Es el desarrollo integral de Venezuela lo que está en marcha, y esto sólo lo podemos lograr gracias a la revolución que nos independizó, que cortó las cadenas del imperialismo. Así como lo logró China, gracias a la revolución china. Así como lo ha logrado Irán, gracias a la revolución islámica.

Sólo a través de la revolución los pueblos podemos romper las cadenas del imperialismo que nos agobia, que nos impide caminar con nuestros propios pies.

Así estamos en esta lucha Presidente, y pido a Dios por el desarrollo de Irán, por la paz del pueblo de Irán, igual por la paz del pueblo venezolano; por la vida y por la felicidad de nuestros pueblos, y que sigamos construyendo juntos este nuevo mundo, un mundo sin imperialismo, un mundo sin guerra, un mundo de paz, un mundo de hermandad.

Buenas noches a todos. Desde aquí desde el Salón Néstor Kirchner, desde Caracas, con Ahmadinejad, con todos nosotros juntos aquí, para

todo el pueblo venezolano, el pueblo de Irán, y los pueblos de nuestra América.

Buenas noches, muchas gracias. Nos despedimos.

Asistentes [aplausos]

Presidente Chávez Nosotros vamos a seguir conversando.

Muchas gracias, muchas gracias, muchas gracias.

70 años
de amistad



21 años
en revolución
bolivariana



Presidente Nicolás Maduro Moros con su homólogo Hassan Rohaní

Declaraciones del presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Nicolás Maduro, luego de la reunión con el Presidente de la República Islámica de Irán, Hasán Rouhani

**Teherán, República Islámica de Irán
Sábado, 10 de enero de 2015**

[Comentario del periodista del Sistema Bolivariano de Comunicación e Información]

Periodista: Señor Presidente, el precio del petróleo sigue a la baja y ya está por debajo de los 50 dólares, ¿cuál es la estrategia de su país, de Venezuela, para que el precio del barril del crudo vuelva a su nivel de antes?

Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Nicolás Maduro: Mira, primero la estrategia es reconocer que los motivos de la baja del precio del petróleo es una inestabilidad en el mercado, se ha inundado el mercado petrolero producto de decisiones geopolíticas, es una decisión de afectar y destruir a Rusia, de afectar a Irán y allá en América hay una decisión de afectar a Venezuela y en el fondo hay una decisión de golpear a los grandes productores de petróleo y a la OPEP, no son razones económicas

estrictamente, se ha inundado el mercado para buscar razones geopolíticas. Ahora, reconociendo eso yo estoy en una gira por la OPEP insistiendo en la necesidad de que construyamos un consenso a partir del diálogo entre socios donde, entendiéndonos, vayamos a una recuperación del mercado petrolero, una defensa del mercado petrolero, a una estabilización de los precios al nivel donde la economía ya los había asimilado, la economía había asimilado unos 100 dólares el barril, porque hay que reconocer que la OPEP ha sido una gran fuerza estabilizadora del mercado petrolero, de la economía mundial en todas las coyunturas que hemos vivido en los últimos 10, 11 años y bueno, en toda la historia de la OPEP pero particularmente en los últimos 11, 12 años la OPEP ha sido una fuerza estabilizadora de la economía, del mercado y del funcionamiento general de la economía mundial.

Así que ahorita estamos construyendo un consenso para una nueva situación del mercado y de los precios, primero con la OPEP, no, con los países miembros de la OPEP, con los socios de la OPEP y paralelamente con los países no OPEP donde necesariamente tendremos que confluir, tendremos que confluir los países no OPEP con los países OPEP en una estrategia común de beneficio del mercado petrolero, de estabilización de los precios petroleros y de estabilización de la economía mundial; quiere decir que en eso estamos, hemos tenido una larga conversación con el presidente Rouhaní, hemos compartido criterios y, bueno, nos hemos declarado en campaña para fortalecer a los países de la OPEP para el diálogo de entendimiento entre los socios de la OPEP y creo que van a ser muy positivas las cosas que vamos a seguir haciendo a partir de hoy.

Periodista: Señor Presidente ¿Cuáles son las señales que se pudieran interpretar de la revitalización de la OPEP?

Presidente Nicolás Maduro: Bueno la OPEP es una organización que ha sabido mantener su unión en la diversidad y ha analizado las distintas coyunturas, tuvimos una reunión ministerial recientemente, finalizando el año 2014, quedaron pendientes un conjunto de consultas de evaluaciones y, bueno, precisamente en el marco de esas evaluaciones de consultas se está dando esta gira, una gira necesaria por nuestros hermanos países de la OPEP luego de haber hecho una gira muy exitosa en la República Popular China. ¿Qué estamos constatando? Que el mercado petrolero tiene que volver a sus niveles de regularidad y funcionamiento, que debe acabarse toda esta inundación de petróleo y de hidrocarburos por vía de métodos destructivos como el llamado fracking o fracturación hidrológica, que debe acabarse toda esta guerra geopolítica, utilizar el petróleo para la guerra geopolítica es un error, grave error, sobre todo para tratar de acorralar a Rusia y que debe regularizarse los precios que ya la economía ha asimilado y la OPEP va a seguir jugando un papel estabilizador, la OPEP va a seguir jugando un papel de fortalecimiento de la economía mundial porque, además, somos socios que tenemos criterios muy claros de responsabilidad frente a nuestras obligaciones en el mundo.

Periodista: Presidente, esta gira abarca a Arabia Saudita también, ellos han asegurado que no tienen previsto, quizás, reducir la producción de crudo ya que esto estabilizaría pues, según las peticiones o análisis de expertos esto regularizaría este precio,

¿Qué estrategias se van a aplicar desde Venezuela y por supuesto las expectativas suyas en esta gira tan importante?

Presidente Nicolás Maduro: Bueno esperemos que lleguemos a Arabia Saudita y conversemos con nuestros hermanos de Arabia Saudita, eso va a ser mañana, tenemos una jornada de trabajo también en Arabia Saudita, luego vamos a ir a Qatar y luego vamos a ir a Argelia en esta gira muy importante que habíamos planificado arrancando el año para que nosotros podamos ir colocando un conjunto de elementos claves, en el caso de Venezuela, de la estabilización de nuestra economía, con la gira a China y en el caso de la economía mundial y de Venezuela también, con la estabilización de los precios petroleros, esperemos que podamos tener una conversación en el clima de confianza que hemos tenido con el presidente Rouhaní, con los gobernantes de nuestra hermana Arabia Saudita, de Qatar y de Argelia.

Periodista: Presidente para Telesur, esta gira ahora por los países OPEP ¿qué impacto puede tener también en Venezuela, usted hablaba hoy por ejemplo de las relaciones de una etapa en las relaciones con Irán?

Presidente Nicolás Maduro: Sí, hemos visto todo el mapa de cooperación con Irán, yo le decía al presidente Rouhaní que hace 15 años más o menos se hablaba del diálogo de civilizaciones, no, y yo le decía, y quienes hablaban del diálogo de civilizaciones parecía que estuvieran hablando de un mundo imposible de construir;

en términos concretos la relación Irán-Venezuela se ha convertido en algo más que un diálogo de civilizaciones, es un encuentro de civilizaciones, un encuentro de pueblos donde nosotros hemos logrado construir una relación que pudiéramos llamar modélica, que sirve de modelo, una relación profundamente humana, de aprendizaje mutuo, de conocimiento de nuestras culturas, de tolerancia y de solidaridad entre dos pueblos que tenemos una historia gigantesca, hermosísima, Irán, una historia milenaria; y nuestro pueblo, una historia de siglos también que, además, tenemos una visión de un mundo pluripolar, multicéntrico, sin hegemonismo, un mundo de paz y que hemos logrado articular una relación de beneficio mutuo para el desarrollo compartido.

Yo le decía al presidente Rouhaní, cuando vaya a Venezuela va a ver a miles de familias venezolanas, miles, en todo el territorio nacional viviendo en cómodos apartamentos construidos por la colaboración con Irán, yo voy a entregar 3.500 apartamentos ahora, dentro de unas dos semanas en Carabobo, centro del país; voy a entregar 1.750 apartamentos en el estado Zulia construidos con Irán entre los miles de apartamentos que hemos construido; hemos instalado empresas productivas para la alimentación, hemos instalado empresas de tractores, de vehículos, ha sido una relación verdaderamente, sumamente exitosa y hemos decidido relanzar la relación, llevarla a un nivel superior y además construir una fórmula de financiamiento que nos permita tener un motor fuerte de financiamiento para hacerla crecer. Entre los nuevos elementos que vamos a incorporar, además de la colaboración en infraestructura, en viviendas, en vehículos, en industrias y transferencia tecnológica

está la industria farmacéutica, estamos llegando a acuerdo con la industria farmacéutica iraní que produce medicamentos del más alto estándar mundial, estuvimos conversando con algunos empresarios, un grupo de ministros fue en este momento a visitar algunas de estas industrias y estamos llegando a una alianza estratégica con la industria farmacéutica iraní, y de ellos van a ir a hacer inversiones y transferencia de tecnología para fortalecer nuestra industria farmacéutica que es muy buena también.

Es una alianza, estamos buscando alianzas en el mundo para llevar conocimiento, tecnología, nuevas experiencias y fortalecer la industria nuestra y estabilizar todo el proceso productivo y todo el proceso de mercado y de satisfacción de necesidades en el caso de los medicamentos; otra cosa, hemos decidido retomar el vuelo Caracas-Teherán, ya los detalles los darán los ministros, cómo se hará la implementación del nuevo vuelo para estimular el turismo. Yo le estuve comentando al presidente Rouhaní los intereses turísticos de Venezuela, no, Venezuela tiene playas hermosas, quizás las más hermosas del mundo, tiene la Gran Sabana que es un lugar único en el mundo donde está el salto de agua más alto del mundo, tiene todo lo que necesita tener un atractivo turístico para el pueblo iraní y para los pueblos de esta región e Irán también tiene la historia del mundo, Irán tiene 5 mil años de historia para ofrecer, cada región de Irán tiene su historia, tiene sus leyendas, Irán es el pueblo y el país de las leyendas de toda la historia de los últimos 5 mil años y además el pueblo iraní tiene la calidez humana que le gusta a los venezolanos, a los latinoamericanos, así que vamos

a reactivar el vuelo Caracas-Teherán, ya las rutas y qué cosa se va a hacer se detallarán los próximos días seguramente, así que en resumen ha sido una reunión extraordinaria donde hemos pasado revista a la relación bilateral, vamos a elevar nuestra alianza de trabajo, vamos a resolver nuevas fórmulas de financiamiento para tener un motor financiero que permita el crecimiento de nuestras relaciones y vamos a nuevos proyectos, en la industria farmacéutica, vamos al crecimiento de proyectos de construcción de viviendas, industrialización en la construcción de viviendas de la Gran Misión Venezuela, y además vamos a fortalecer la coordinación para defender la OPEP, para fortalecer la OPEP y para recuperar el mercado y los precios petroleros.

Periodista: ¿Cuál es la expectativa acerca de esta gira...?

Presidente Nicolás Maduro: [risa] No la dejan hablar a ella.

Periodista: ¿...y que de alguna forma han estado inmersos en el medio de muchos rumores durante estos días sobre todo el tema de desabastecimiento en el país? ¿Cuál es el mensaje que desde aquí le envía usted a los venezolanos?

Presidente Nicolás Maduro: El mensaje es uno sólo: el trabajo, la unión, la paz de nuestra patria, el compromiso con una patria que merece ser construida y defendida por sus mejores hijos, por sus mejores hijas.

Nosotros ya sabemos qué clase de oposición de derecha tenemos, y precisamente no pierden una oportunidad. El año pasado no prohibieron el Carnaval, pues. El año pasado no asesinaron a más de 43 hombres y mujeres de bien y 850 heridos. El año pasado no sabotearon la economía durante todo el año, prohibieron la Semana Santa. Luego quisieron sabotearnos la Navidad y el fin de año y no pudieron. Y estaban como locos los últimos de diciembre, porque no querían que llegara el nuevo año, casi querían prohibir la llegada del nuevo año. Recordemos. Y entonces en estos días arrancaron como locos.

Yo lo que llamo a nuestro pueblo es al trabajo, a la serenidad, a la conciencia, a la confianza nacional, a la unión, a la paz. Y que sea victoriosa otra vez la paz, el amor que tenemos por nuestro país. Como lo estamos haciendo.

Yo veo los contrastes, porque estoy pendiente 24 al día de nuestro país, y veo los contrastes. Por un lado los patriotas, los revolucionarios, el Gobierno, trabajando, inaugurando viviendas, inaugurando obras, entregando créditos a comunas, trabajando por el abastecimiento. Quiero felicitar públicamente al vicepresidente Jorge Arreaza, al vicepresidente de Seguridad y Soberanía Alimentaria, Carlos Osorio; a los ministros, al vicepresidente Elías Jaua, a todos los compañeros. Hoy hay marchas y movilizaciones porque es el aniversario de la caída de nuestro general del pueblo soberano, Ezequiel Zamora, un 10 de enero de 1860. Quiero felicitarlos públicamente, porque yo los veo construyendo la

Venezuela buena, la Venezuela positiva, la Venezuela del futuro. Ahí está el contraste.

Y por otro lado tú ves, por un lado los locos tratando de hacer loqueras y llenar de rumores al país, y tratar de crear situaciones para aprovecharse, crear ríos revueltos y ver si pueden pescar en ríos revueltos. Y por otro lado los cobardes dirigentes políticos de la oposición, con la doble cara, mandan a hacer y después aparecen ellos como unos santicos, uno santicos, casi rezando. “¡Ay no!, no a la violencia, no a lo malo, no al desabastecimiento...”. Cuando por debajo están es metiendo cuchillo.

Yo les digo desde Teherán, si me lo permiten los venezolanos que están aquí y los iraníes, prepárense para recibir una pela en las elecciones, porque nuestro pueblo les va a dar una pela, por malvados, por perversos. Prepárense.

Periodista: Señor Presidente, la caída del petróleo usted cree que es una maniobra orquestada contra Venezuela, ¿y quién estaría detrás de todo esto? ¿Estaría Arabia Saudita detrás de esto? ¿Y qué busca esa nación?

Presidente Nicolás Maduro: Mira, nosotros con Arabia Saudita tenemos relaciones de socios, de hermanos, jamás Arabia Saudita se prestaría ni se ha prestado para hacerle daño a Venezuela.

Por el contrario, son nuestros hermanos, en los cuales confiamos, con los cuales trabajamos y estamos seguros que vamos a seguir defendiendo, recuperando a la OPEP, y que juntos vamos a llegar a un consenso con todos los países de la OPEP para recuperar el mercado. Tenemos los mismos objetivos, con Arabia Saudita y con todos nuestros hermanos socios de la OPEP.

Nosotros vemos la caída de los precios petroleros como una oportunidad, una oportunidad —desde Venezuela— para producir más, para crear una economía que sustituya al petróleo como fuente de riqueza nacional. Una economía que sólo se crea a través del trabajo, a través de la unión, por eso es tan importante ver estas circunstancias que se han presentado como un llamado de la vida, de la historia, a que Venezuela dé el salto definitivo de un modelo dependiente, rentista petrolero, que se nos impuso hace cien años, a un modelo productivo, de creación de riquezas. Es una gran oportunidad y así la estamos asumiendo.

Declaraciones del presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Nicolás Maduro, a su llegada a Teherán

**Teherán, República Islámica de Irán
Viernes, 9 de enero de 2015**

Periodista del Sibi Amigos de Venezolana de Televisión a esta hora establecemos este contacto informativo desde la ciudad de Teherán, capital de la República Islámica de Irán.

Tal como se tenía previsto el presidente de la República, Nicolás Maduro Moros, arribó la noche de este viernes a la ciudad de Teherán, tal como a continuación vamos a ver en las imágenes el presidente de la República Nicolás Maduro Moros llegó al Aeropuerto Mehrabad, ubicado al Oeste de Teherán, allí fue recibido por Mohamed-Reza Nemazadeh, él es el ministro de Industrias, Minas y Comercio de Irán, así como también una comitiva de la delegación iraní.

Aunado a este recibimiento también estuvo presente la delegación venezolana, encabezada por Amenotheop Zambrano, embajador de Venezuela en la República Islámica de Irán.

Una vez este recibimiento, el jefe de Estado venezolano, tal como se aprecia en las imágenes, se dirigió a un salón privado ubicado en el aeropuerto de Mehrabad, ubicado al Oeste de la capital islámica, donde sostuvo un breve encuentro con el ministro Mohamed-Reza Nemazadeh, quien es el ministro de Industrias y Minas de la República Islámica de Irán.

Una vez terminado este recibimiento el presidente de la República, Nicolás Maduro Moros, se dirigió hacia su sitio de alojamiento, donde aprovechó la oportunidad para conversar con los medios de comunicación sobre la importancia que tiene, y la estrategia, sobre estas relaciones internacionales, el fortalecimiento entre la

República Bolivariana de Venezuela y la República Islámica de Irán. Vamos de inmediato a continuación a escuchar sus declaraciones. Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Nicolás Maduro Estamos llegando a Irán a revitalizar todo el mapa de cooperación en todos los órdenes, y a trabajar por una estrategia de fortalecimiento de la OPEP, la recuperación del mercado, la recuperación de los precios.

Aquí en Irán empieza nuestra parte de la gira con el objetivo de revitalizar la OPEP, y además aprovechar para retomar, relanzar las relaciones bilaterales con todos nuestros hermanos países de la OPEP.

Así que estamos llegando de una exitosa jornada de trabajo en la República Popular China, y ahora arrancamos la parte del trabajo para fortalecer la OPEP, y además para revitalizar, relanzar las relaciones bilaterales de cooperación con todos los países hermanos de la OPEP que vamos a visitar, empezando por la República Islámica de Irán, por su pueblo, que es tan cercano a nuestro pueblo, con el cual hemos construido relaciones de hermandad durante todos estos años.

Así que estamos muy contentos de estar aquí.

Periodista del Sibi Se tiene previsto que este sábado 10 de enero se oficialice este encuentro entre el presidente Nicolás Maduro y su par iraní Hasán Rohani, con el objetivo de seguir fortaleciendo estas relaciones bilaterales.

Y otro punto muy importante de esta gira es la nueva etapa para defender los precios justos del petróleo. Recordemos que Irán es un país que pertenece a la Organización de Países Exportadores de Petróleo, y la cual en los últimos días los precios del crudo han cerrado de manera baja, lo cual sin duda alguna esta visita del presidente Nicolás Maduro viene a reforzar y a lograr esas alianzas estratégicas en defensa de los precios justos del petróleo. Con esta información retornamos el contacto informativo nuevamente a los estudios de Venezolana de Televisión en Caracas. Adelante.

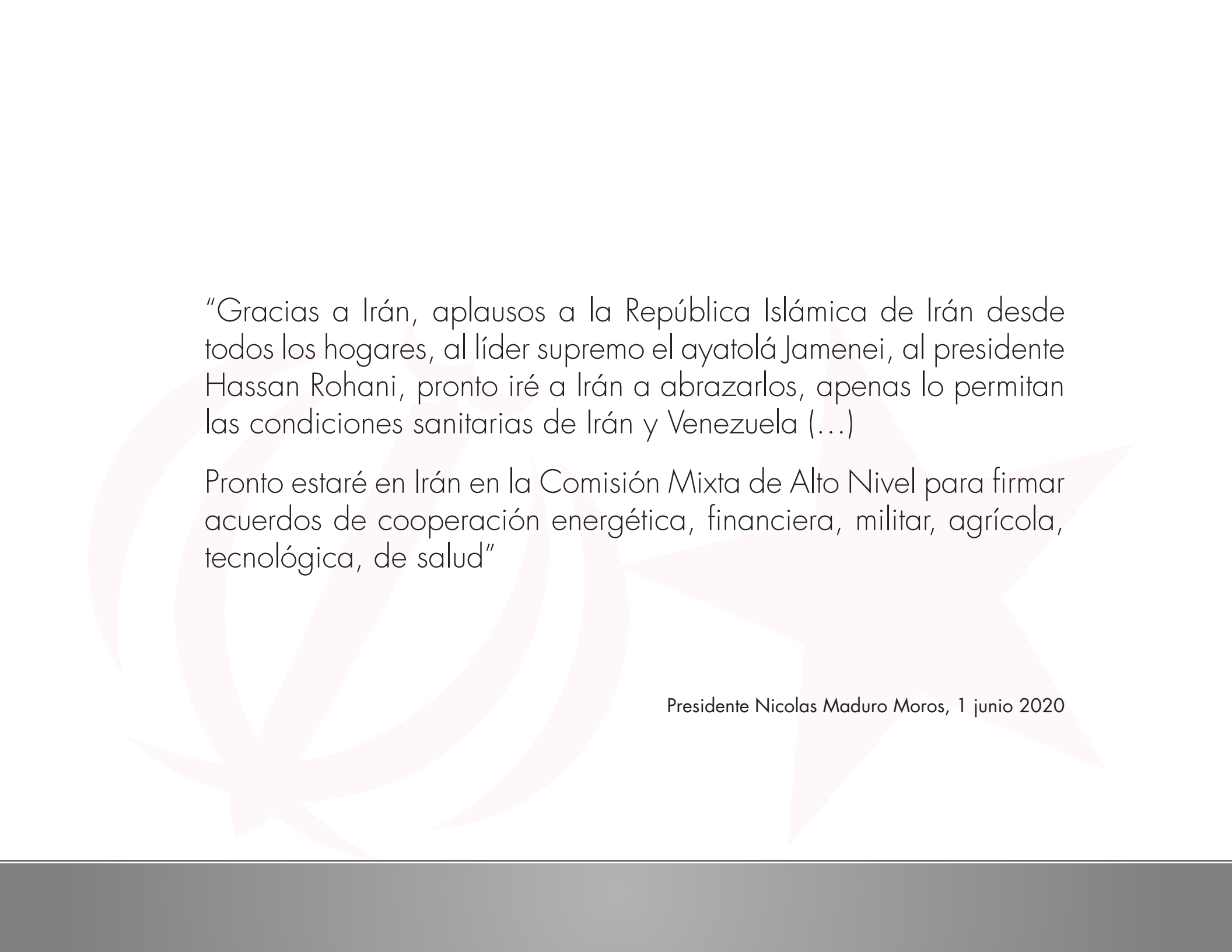
“Los estadounidenses se oponen, básicamente, a todas las revoluciones populares y a los Estados independientes, y quieren controlar el mundo”

“Apoyamos el Gobierno legítimo de (Nicolás) Maduro y estamos convencidos de que el pueblo de Venezuela neutralizará este complot de Estados Unidos, así como hizo con los anteriores, por medio de la unidad y la solidaridad con el Gobierno” ,

Hasan Rohani, Presidente de Irán 2 de febrero 2019,
en acto entrega credenciales Embajador de Venezuela en Irán.



Presidente Nicolás Maduro Moros con su homólogo Hassan Rohaní



“Gracias a Irán, aplausos a la República Islámica de Irán desde todos los hogares, al líder supremo el ayatolá Jamenei, al presidente Hassan Rohani, pronto iré a Irán a abrazarlos, apenas lo permitan las condiciones sanitarias de Irán y Venezuela (...)

Pronto estaré en Irán en la Comisión Mixta de Alto Nivel para firmar acuerdos de cooperación energética, financiera, militar, agrícola, tecnológica, de salud”

Presidente Nicolas Maduro Moros, 1 junio 2020



Trabajadores petroleros venezolanos celebran llegada de buques iraníes

70 años  21 años
de amistad en revolución
bolivariana

